

Úradný vestník

Európskej únie

C 9 E



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 52

15. januára 2010

Číslo oznamu

Obsah

Strana

Európsky parlament

ZASADANIE 2008 – 2009

Schôdza 9. októbra 2008

PRIJATÉ TEXTY

Zápisnica z tejto schôdze bola uverejnená v Úradnom vestníku Európskej únie C 316 E, 11. decembra 2008.

I Uznesenia, odporúčania a stanoviská**UZNESENIA****Európsky parlament****Štvrtok 9. októbra 2008**

(2010/C 9 E/01)

Zintenzívnenie boja proti nelegálnej práci

Uznesenie Európskeho parlamentu z 9. októbra 2008 o zintenzívnení boja proti nelegálnej práci (2008/2035(INI)) 1

(2010/C 9 E/02)

Podpora sociálneho začlenenia a boj proti chudobe

Uznesenie Európskeho parlamentu z 9. októbra 2008 o podpore sociálneho začlenenia a boji proti chudobe, najmä chudobe detí, v Európskej únii (2008/2034(INI)) 11

(2010/C 9 E/03)

IASCF: Revízia stanov – verejná zodpovednosť a zloženie IASB – návrhy na zmenu

Uznesenie Európskeho parlamentu z 9. októbra 2008 o revízii Nadácie Výboru pre medzinárodné účtovné štandardy – verejná zodpovednosť a zloženie IASB: návrhy na zmenu 26

(2010/C 9 E/04)

Situácia v Bielorusku

Uznesenie Európskeho parlamentu z 9. októbra 2008 o situácii v Bielorusku po parlamentných voľbách konaných 28. septembra 2008 28

SK

(2010/C 9 E/05)	Pozastavenie kola rokovaní WTO v Dauhe Uznesenie Európskeho parlamentu z 9. októbra 2008 o pozastavení kola rokovaní WTO v Dauhe a o budúcnosti rozvojovej agendy z Dauhy	31
(2010/C 9 E/06)	Riešenie problému nedostatku vody a problému sucha v EÚ Uznesenie Európskeho parlamentu z 9. októbra 2008 o riešení problému nedostatku vody a problému sucha v Európskej únii (2008/2074(INI))	33
(2010/C 9 E/07)	Správa Arktídy v globálnom svete Uznesenie Európskeho parlamentu z 9. októbra 2008 o správe Arktídy	41
(2010/C 9 E/08)	Vykonávanie právnych predpisov v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy Uznesenie Európskeho parlamentu z 9. októbra 2008 o vykonávaní právnych predpisov v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy (2008/2062(INI))	44
(2010/C 9 E/09)	V nadväznosti na Lamfalussyho proces: systém dohľadu v budúcnosti Uznesenie Európskeho parlamentu z 9. októbra 2008 s odporúčaniami Komisie o nadviazaní na Lamfalussyho proces: systém dohľadu v budúcnosti (2008/2148(INI))	48
	PRÍLOHA K UZNESENIU: PODROBNÉ ODPORÚČANIA TÝKAJÚCE SA OBSAHU POŽADOVANÉHO NÁVRHU/POŽADOVANÝCH NÁVRHOV	52
(2010/C 9 E/10)	Spoločne za zdravie: strategický prístup EÚ na obdobie 2008 – 2013 Uznesenie Európskeho parlamentu z 9. októbra 2008 o bielej knihe s názvom Spoločne za zdravie: strategický prístup EÚ na obdobie 2008 – 2013 (2008/2115(INI))	56
 II Oznámenia		
 OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE		
Európsky parlament		
Štvrtok 9. októbra 2008		
(2010/C 9 E/11)	Komunikovanie o Európe v partnerstve Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 9. októbra 2008 o schválení spoločného vyhlásenia o komunikovaní o Európe v partnerstve (2007/2222(ACI))	65
	PRÍLOHA KOMUNIKOVANIE O EURÓPE V PARTNERSTVE	66
(2010/C 9 E/12)	Používanie symbolov Únie Európskym parlamentom (nový článok 202a) Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 9. októbra 2008 o vložení nového článku 202a o používaní symbolov Únie Európskym parlamentom do rokovacieho poriadku (2007/2240(REG))	67

III Prípravné akty

Európsky parlament

Štvrtok 9. októbra 2008

(2010/C 9 E/13)	Protokol k dohode medzi ES a Švajčiarskom o voľnom pohybe osôb (účasť Rumunska a Bulharska) *** Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 9. októbra 2008 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí protokolu k dohode medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na druhej strane o voľnom pohybe osôb so zreteľom na účasť Bulharskej republiky a Rumunska ako zmluvných strán na základe ich pristúpenia k Európskej únii v mene Spoločenstva a jeho členských štátov (9116/2008 — C6-0209/2008 — 2008/0080(AVC))	69
(2010/C 9 E/14)	Zriadenie Európskeho informačného systému registrov trestov (ECRIS) * Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 9. októbra 2008 o návrhu rozhodnutia Rady o zriadení Európskeho informačného systému registrov trestov (ECRIS) pri uplatňovaní článku 11 rámcového rozhodnutia 2008/XX/SVV (KOM(2008)0332 — C6-0216/2008 — 2008/0101(CNS))	70
(2010/C 9 E/15)	Dohoda medzi ES a Ukrajinou v súvislosti so zachovaním záväzkov týkajúcich sa obchodu so službami obsiahnutých v dohode o partnerstve a spolupráci * Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 9. októbra 2008 o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Ukrajinou v súvislosti so zachovaním záväzkov týkajúcich sa obchodu so službami obsiahnutých v dohode o partnerstve a spolupráci (KOM(2008)0220 — C6-0202/2008 — 2008/0087(CNS))	74

Vysvetlivky k použitým symbolom

- * Konzultačný postup
- **I Postup spolupráce: prvé čítanie
- **II Postup spolupráce: druhé čítanie
- *** Postup so súhlasom
- ***I Spolurozhodovací postup: prvé čítanie
- ***II Spolurozhodovací postup: druhé čítanie
- ***III Spolurozhodovací postup: tretie čítanie

(Voľba postupu závisí od právneho základu, ktorý navrhla Komisia)

Politické pozmeňujúce a doplňujúce návrhy: nový alebo nahradený text je vyznačený hrubou kurzívou a vypustenia sa označujú symbolom **■**.

Korekcie a technické úpravy, ktoré urobili útvary: nový alebo nahradený text je vyznačený kurzívou a vypustenia sa označujú symbolom **||**.

Štvrtok 9. októbra 2008

I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

UZNESENIA

EURÓPSKY PARLAMENT

Zintenzívnenie boja proti nelegálnej práci

P6_TA(2008)0466

Uznesenie Európskeho parlamentu z 9. októbra 2008 o zintenzívnení boja proti nelegálnej práci (2008/2035(INI))

(2010/C 9 E/01)

Európsky parlament,

- so zreteľom na oznámenie Komisie z 24. októbra 2007 s názvom Zintenzívnenie boja proti nelegálnej práci (KOM(2007)0628),
- so zreteľom na svoje uznesenie z 21. septembra 2000 o oznámení Komisie o nelegálnej práci ⁽¹⁾,
- so zreteľom na uznesenie Rady a zástupcov členských štátov prijaté na stretnutí Rady 22. apríla 1999 o kódexe pravidiel na zlepšenie spolupráce medzi orgánmi členských štátov v boji proti cezhraničným podvodom v oblasti pomoci a príspevkov sociálneho zabezpečenia a proti nelegálnej práci a v súvislosti s nadnárodným prenájaním pracovníkov ⁽²⁾,
- so zreteľom na smernicu Rady 1999/85/ES z 22. októbra 1999, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 77/388/EHS v súvislosti s možnosťou experimentálne používať zníženú sadzbu DPH pri službách náročných na ľudskú prácu ⁽³⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie zo 14. januára 2003 s názvom Budúcnosť európskej stratégie zamestnanosti – stratégie zameranej na úplnú zamestnanosť a lepšie pracovné miesta pre všetkých (KOM(2003)0006),
- so zreteľom na rozhodnutia Rady 2003/578/ES ⁽⁴⁾ z 22. júla 2003 a 2005/600/ES ⁽⁵⁾ z 12. júla 2005 o usmerneniach politiky zamestnanosti členských štátov, a najmä na usmernenia č. 9 a 21,

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 146, 17.5.2001, s. 102.⁽²⁾ Ú. v. ES C 125, 6.5.1999, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. ES L 277, 28.10.1999, s. 34.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 197, 5.8.2003, s. 13.⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 205, 6.8.2005, s. 21.

Štvrtok 9. októbra 2008

- so zreteľom na uznesenie Rady o zmene nelegálnej práce na riadne zamestnanie ⁽¹⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 25. januára 2006 jarnému zasadnutiu Európskej Rady s názvom Čas zaradiť vyššiu rýchlosť – Nové partnerstvo pre rast a zamestnanosť, (KOM(2006)0030),
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2006/702/ES zo 6. októbra 2006 o strategických usmerneniach Spoločenstva o súdržnosti ⁽²⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 8. februára 2006 s názvom Správa o fungovaní prechodných opatrení ustanovených v Zmluve o pristúpení z roku 2003 (obdobie 1. máj 2004 – 30. apríl 2006) (KOM(2006)0048),
- so zreteľom na svoje uznesenie z 23. mája 2007 o podpore dôstojnej práce pre všetkých ⁽³⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 11. júla 2007 o modernizácii pracovného práva s cieľom splniť výzvy 21. storočia ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 26. októbra 2006 o uplatňovaní smernice 96/71/ES o vysielaní pracovníkov ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa stanovujú sankcie proti zamestnávateľom štátnych príslušníkov tretích krajín bez povolenia na pobyt (KOM(2007)0249),
- so zreteľom na svoje uznesenie z 29. novembra 2007 o spoločných zásadách flexiistoty ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 24. októbra 2007 o výsledku verejných konzultácií o zelenej knihe Komisie Modernizácia pracovného práva s cieľom splniť výzvy 21. storočia (KOM(2007)0627),
- so zreteľom na integrované usmernenia pre rast a zamestnanosť (2008 – 2010) (KOM(2007)0803),
- so zreteľom na program Medzinárodnej organizácie práce (MOP) o dôstojnej práci,
- so zreteľom na základné pracovné normy MOP a na jej dohovory a odporúčania o riadení a inšpekcii práce, ktoré predstavujú medzinárodný referenčný rámec, pokiaľ ide o garanciu uplatňovania ustanovení týkajúcich sa pracovných podmienok a ochrany pracovníkov,
- so zreteľom na dohovor č. 143 o migrujúcich pracovníkoch (1975) a doplňujúce ustanovenia MOP o migrujúcich pracovníkoch, ktoré ustanovujú prijatie všetkých potrebných a primeraných opatrení na obmedzenie nelegálneho pohybu migrantov s cieľom nájsť si prácu, ako aj nelegálneho zamestnávania migrantov; tiež so zreteľom na ustanovenia, ktoré sa týkajú uplatňovania administratívnych, občianskoprávných a trestných sankcií v oblasti nelegálneho zamestnávania migrujúcich pracovníkov,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 22. decembra 1995 o harmonizácii opatrení na boj proti nelegálnemu prisťahovalectvu a nelegálnemu zamestnávaniu ⁽⁷⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. septembra 1996 o boji proti nelegálnemu zamestnávaniu štátnych príslušníkov tretích krajín ⁽⁸⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 260, 29.10.2003, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 291, 21.10.2006, s. 11.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 102 E, 24.4.2008, s. 321.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 175 E, 10.7.2008, s. 401.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 313 E, 20.12.2006, s. 452.

⁽⁶⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0574.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES C 5, 10.1.1996, s. 1.

⁽⁸⁾ Ú. v. ES C 304, 14.10.1996, s. 1.

Štvrtok 9. októbra 2008

- so zreteľom na závery neformálneho stretnutia ministrov práce a sociálnych vecí v Berlíne venované „dobrej práci“, ktoré sa konalo 18. – 20. januára 2007,
 - so zreteľom na správu Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (EURO-FOUND) o boji proti nelegálnej práci v Európskej únii ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na články 136 a 145 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci a stanoviská Výboru pre hospodárske a menové veci, Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa, Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A6-0365/2008),
- A. keďže nelegálna práca je zložitým javom, ktorý je vplyvom početných hospodárskych, sociálnych, inštitucionálnych, regulačných a kultúrnych faktorov v niekoľkých členských štátoch stále na vzostupe,
- B. keďže nelegálna práca je obzvlášť znepokojujúcim a pretrvávajúcim znakom európskych pracovných trhov, ktorý by mohol ohroziť hospodárstva členských štátov a finančnú udržateľnosť európskeho sociálneho modelu, pretože obmedzuje hospodársky rast a rozpočtové a sociálne politiky; keďže nelegálna práca je takisto zodpovedná za narušanie hospodárskej súťaže na vnútornom trhu, pretože vytvára nekalú súťaž voči iným štátom alebo podnikom,
- C. keďže nelegálna práca je hlavným faktorom, ktorý sa podieľa na sociálnom dumpingu, a je teda jednou z kľúčových tém v modernizácii pracovného práva Spoločenstva,
- D. keďže práca, ktorá nie je predmetom poistenia vedie k nekalej súťaži medzi poistenými a nepoistenými pracovníkmi, čoho dôsledkom je ďalšie porušovanie práv pracovníkov,
- E. keďže odvetvia najviac postihnuté nelegálnou prácou sú odvetvia náročné na ľudskú prácu, ako je poľnohospodárstvo, stavebníctvo, domáce, ubytovacie a reštauračné služby, vyznačujúce sa neistým zamestnaním a nepriaznivými platovými podmienkami,
- F. keďže nelegálnu prácu podporuje aj priemyselná reorganizácia, v rámci ktorej vznikajú subdodávateľské reťazce, a v dôsledku toho narastá počet samostatne zárobkovo činných osôb, ktoré niekedy pracujú nelegálne,
- G. keďže nelegálnu prácu podporuje aj vysoká nezamestnanosť, chudoba a dočasné a nestále zamestnanie a vzhľadom na takéto prostredie sú pracovníci nútení vzdať sa poistenia alebo ďalších nárokov,
- H. keďže medzi nelegálnym prisťahovalectvom a nelegálnou prácou je súvislosť a to predstavuje ďalší dôvod, prečo členské štáty a Komisia musia pokračovať v zvažovaní spoločného prístupu k prisťahovalectvu a možnosti prístupniť viac spôsobov legálnej migrácie do EÚ pre štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí chcú pracovať,
- I. keďže prisťahovalci, aspoň tí, ktorí sa ocitnú v nelegálnom postavení, sa pravdepodobnejšie stanú nelegálnymi pracovníkmi a budú pracovať v zlých podmienkach,
- J. keďže nelegálne zamestnaní štátni príslušníci tretích krajín sú zraniteľnejší, nakoľko je pravdepodobné, že budú v prípade zadržania poslaní späť do krajiny ich pôvodu,

⁽¹⁾ <http://www.eurofound.europa.eu/pubdocs/2008/13/en/1/ef0813en.pdf>.

Štvrtok 9. októbra 2008

- K. keďže mnohé členské štáty čelia dlhodobému nedostatku pracovníkov, schopných a ochotných vykonávať špecifickú, často nekvalifikovanú prácu, napríklad v odvetví poľnohospodárstva a záhradníctva,
- L. keďže osoby, ktoré vykonávajú domáce práce, často pracujú nelegálne a keďže veľký počet týchto pracovníkov tvoria prisťahovalci, z ktorých sú mnohí v nelegálnom postavení a niektorí z nich sú obeťami vykorisťovania pri obchodovaní s ľuďmi a nútenej práce,
- M. keďže nelegálna práca nie je zahrnutá do daňovej základne a naruša financovanie a rozdeľovanie sociálneho zabezpečenia a služieb verejného záujmu, čím sa zároveň obmedzuje kapacita členských štátov poskytovať sociálne služby,
- N. keďže nelegálna práca pripravuje poisťné fondy o cenné zdroje príjmov,
- O. keďže pracovníci zapojení do nelegálnej činnosti nemajú nijaké sociálne zabezpečenie, zdravotné ani úrazové poistenie, čím sú vystavení značnému riziku a finančným stratám,
- P. keďže nelegálna práca neumožňuje kontrolu dodržiavania ustanovení o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci, čo vystavuje pracovníkov vysokému zdravotnému riziku a umožňuje zamestnávateľom vyhnúť sa zodpovednosti,
- Q. keďže na účinný boj proti nelegálnej práci je nevyhnutné posilniť mechanizmy dohľadu a sankcií zabezpečením koordinovaných zásahov inšpektorátov práce, daňových úradov a sociálnych partnerov,
- R. keďže nelegálna práca má nepriaznivý vplyv na všetky piliere Lisabonskej stratégie: plnú zamestnanosť, kvalitu a produktivitu práce, sociálnu súdržnosť,
1. víta prístup Komisie a vyzýva aj na obnovenie boja proti nelegálnej práci a tieňovej ekonomike, ktoré – hoci v rôznej miere v jednotlivých štátoch – poškodzujú hospodárstvo, zamestnancov ponechávajú bez ochrany, poškodzujú spotrebiteľov, znižujú daňové príjmy a vedú k nekalej súťaži medzi podnikmi;
 2. vyjadruje hlboké znepokojenie v súvislosti s rozsahom nelegálnej práce, ktorá v niektorých členských štátoch tvorí až 20 % a viac ich HDP;
 3. vyzýva členské štáty, aby zvážili zlepšenie podpory regulárnej práce, čo môže zahŕňať zvýšenie nezdaniteľného základu dane z príjmov a ako stimul pre zamestnávateľov znižovanie mimomzdových nákladov súvisiacich s legálnou zamestnanosťou;
 4. víta iniciatívu Komisie zaradiť nelegálnu prácu medzi politické priority EÚ, a to prioritu, ktorá si vyžaduje významné opatrenia na úrovni Spoločenstva a na národnej úrovni;
 5. podporuje členské štáty v tom, aby pokračovali v reformách daňového systému a systému sociálneho zabezpečenia, a tým znižovali daňovú záťaž pracovnej sily;
 6. konštatuje však, že sa vyskytujú problémy pri pretváraní usmernení pre politiku Spoločenstva v oblasti nelegálnej práce na presne stanovené právne a inštitucionálne nástroje, ktorých výsledkom by boli konkrétne opatrenia v jednotlivých členských štátoch;
 7. poukazuje na výraznú asymetriu medzi nástrojmi, ktoré Spoločenstvo môže použiť na uskutočňovanie kvalitnej politiky práce, a nástrojmi na uskutočňovanie politiky zameranej na zabezpečenie slobody trhu;
 8. domnieva sa, že boj proti nelegálnej práci vyžaduje komplexný prístup zahrňujúci otázky, ktoré súvisia s monitorovaním a kontrolou, hospodárskym a inštitucionálnym rámcom, odvetvovým a teritoriálnym rozvojom a zahŕňa spojené úsilie na rôznych úrovniach a účasť všetkých zúčastnených strán (verejné orgány, sociálni partneri, podniky a pracovníci);

Štvrtok 9. októbra 2008

9. poukazuje na prepojenie medzi oneskoreným rozvojom hospodárstva a produktivity na jednej strane a rozšírením nelegálnej práce na strane druhej; domnieva sa, že boj proti nelegálnej práci by mal byť súčasťou politík hospodárstva a zamestnanosti uskutočňovaných v súlade s Lisabonskou stratégiou; okrem toho sa domnieva, že by sa mali vypracovať dôkladné štúdie analyzujúce rozhodujúce makroekonomické činitele a vzťahy medzi trhmi, výrobnými modelmi a rozsiahlou nelegálnou zamestnanosťou, aby sa zabezpečilo, že stratégia na riešenie nelegálnej práce bude účinná a prinesie praktické výsledky;

10. žiada preto operatívnejšie a rásnejšie pôsobenie Spoločenstva v oblasti boja proti nelegálnej práci, aby sa zabezpečilo, že modernizácia pracovného práva v EÚ sa neobmedzí iba na teoretickú rovinu, ale sa pretransformuje na účinnú a kvalitnú politiku, a aby sa zabezpečilo, že zlepšené pracovné podmienky možno dosiahnuť v každom prípade v súlade s cieľmi „dostojnej práce“;

11. domnieva sa, že vykorenenie nelegálnej práce závisí vo veľkej miere od účinnosti pracovných noriem a predpisov o daniach a sociálnom zabezpečení, z čoho vyplýva potreba zvýšiť zdroje a pôsobenie rozličných štátnych orgánov zodpovedných za tieto otázky a zlepšiť ich koordináciu a vzájomnú výmenu informácií;

12. požaduje stratégiu na boj proti nelegálnej práci založenú na pevnej a účinnej koordinácii a administratívnej spolupráci medzi vládnymi výkonnými orgánmi, inšpektorátmi práce a sociálnymi partnermi, orgánmi sociálneho zabezpečenia a daňovými orgánmi;

13. zdôrazňuje, že nelegálna práca sa vo vnútroštátnych právnych systémoch definuje rôzne a že spoločná definícia pre všetky členské štáty by s konečnou platnosťou pomohla odstrániť neistotu spojenú so štatistickými údajmi, ktoré sa tohto javu týkajú; poznamenáva v tejto súvislosti, že ako východiskový bod možno použiť definíciu zo správy Komisie, ktorá rozlišuje legálne a nelegálne činnosti, s vedomím, že rozsah tohto javu sa v jednotlivých štátoch kvalitatívne aj kvantitatívne líši;

14. zdôrazňuje, že opatrenia zavedené na boj proti nelegálnej práci ukážu aj nezrovnalosti vo vzťahoch v legálnom zamestnávaní založenom na pracovných zmluvách;

15. nalieha na členské štáty, aby účinnejšie presadzovali platné pracovné právo a pracovné normy na potlačanie nelegálnej práce; je presvedčený, že EÚ by mala zohrávať väčšiu úlohu pri podpore väčšej a lepšej spolupráce a koordinácie medzi vnútroštátnymi pracovnými a sociálnymi inšpektormi;

16. konštatuje, že tieňovú ekonomiku nemožno odstrániť bez využitia vhodných stimulačných mechanizmov; domnieva sa, že členské štáty by v súvislosti s lisabonskými ukazovateľmi mali podávať správy o výsledkoch dosahovaných vďaka znižovaniu miery tieňovej ekonomiky;

17. žiada Komisiu, aby predložila návrhy na vypracovanie všeobecne prijateľných metód na „meranie“ nelegálnej práce, ktorých základom by bola tabuľka údajov rozdelených podľa pohlavia a odvetvia – vzhľadom na výrazne sa odlišujúci rozsah nelegálneho zamestnávania mužov a žien v mnohých odvetviach – a výsledný nepriamy vplyv na rozdiel v odmeňovaní mužov a žien;

18. zdôrazňuje základnú potrebu zriadiť na úrovni Spoločenstva v úzkej spolupráci s členskými štátmi platformu na zhromažďovanie potrebných informácií s cieľom vytvoriť spoľahlivú databázu s údajmi o nelegálnej práci v EÚ, kde sa zohľadní rodový rozmer, a najmä postavenie žien;

19. zdôrazňuje, že pokiaľ ide o nelegálnu prácu, ženy nie sú nadmerne zastúpené, ale ich zastúpenie je v porovnaní s mužmi vyššie v niektorých tradične „ženských“ oblastiach zamestnanosti, akými sú služby v domácnosti, hotelové a reštauračné služby či služby zdravotnej starostlivosti, ktoré sa vyznačujú nižšou úrovňou kvalifikácie, istoty zamestnania a odmeňovania a slabou alebo neexistujúcou sociálnou ochranou, v dôsledku čoho sú často v mimoriadne zraniteľnom postavení;

Štvrtok 9. októbra 2008

20. žiada Komisiu, aby zväžila vytvorenie databázy jednotlivých prístupov a metodológií použitých na zisťovanie miery nelegálnej práce v členských štátoch, zameranej na podporu výmeny osvedčených postupov, prenášania poznatkov a posúdenie, či možno preniesť a realizovať vykonané opatrenia;

21. žiada Komisiu, aby vypracovala rámce politík stanovujúce všeobecné i odvetvové opatrenia na zabránenie nelegálnej práci, a to za plnej účasti sociálnych partnerov a s osobitným zameraním na najviac postihnuté odvetvia, ako je odvetvie hotelových a reštauračných služieb, poľnohospodárstvo, domáce práce a stavebníctvo; upozorňuje Komisiu a členské štáty na osobitnú situáciu odvetvia poskytovania služieb v domácnosti s výraznou koncentráciou žien pochádzajúcich z tretích krajín, ktoré v mnohých prípadoch nemajú povolenie na legálny pobyt v EÚ;

22. poukazuje na to, že nelegálnej práci možno zabrániť, ak sa medzi členskými štátmi a medzi sociálnymi partnermi uznajú vnútroštátne normy a podmienky bezpečnosti pri práci stanovené v súlade s dvojstrannými a trojstrannými dohodami, a že v tomto úsilí pomôže spolupráca a výmena informácií medzi sociálnymi partnermi;

23. vyzýva členské štáty, aby znížili ekonomickú príťažlivosť nelegálnej práce tým, že zaručia, aby ich daňové systémy a systémy sociálneho zabezpečenia boli čo možno najjednoduchšie, najprehľadnejšie a najprístupnejšie, a že vyvinú účinnú politiku na vytvorenie väčšieho množstva a lepších pracovných miest;

24. vyzýva Komisiu, aby navrhla členským štátom rámcový štatút pre manželov alebo členov rodiny pomáhajúcich v rodinných podnikoch, ktorý zaistí, že budú povinne prihlásení do systému sociálneho zabezpečenia ako už vyzval Európsky parlament vo svojom uznesení z 21. februára 1997 o situácii manželov, ktorí pomáhajú samostatne zárobkovo činné osobe ⁽¹⁾;

25. zdôrazňuje, že samotné riadenie rodiny je rodinným podnikom a že by sa malo zväziť uznávanie netypickej rodinnej práce a jej povinnej registrácie v systéme sociálneho zabezpečenia;

26. domnieva sa, že akákoľvek reforma hospodárskej politiky, daňového systému a systémov sociálneho zabezpečenia členských štátov členskými štátmi by mala byť integrovaná a mala by zohľadňovať hlavné príčiny nelegálnej práce;

27. vyzýva členské štáty, aby zaviedli silné stimuly pre tých, ktorí sa zaviazu dať nelegálnej práci oficiálny základ, a verí, že v tejto súvislosti môžu netypické pracovné zmluvy na jednej strane pomôcť ľuďom vymaniť sa z nelegálneho postavenia v práci a na druhej strane zvýšiť stabilitu práce;

28. vyzýva členské štáty, aby zaviedli prísne tresty pre zamestnávateľov, ktorí navzdory ponúkaným stimulom naďalej využívajú nelegálnu prácu;

29. vyzýva členské štáty, aby využívali dostupné politické nástroje a kombinovali preventívne opatrenia a sankcie zamerané na transformovanie nelegálnej práce na regulárne zamestnanie, a kde je to možné, aby koordinovali využívanie týchto nástrojov s cieľom dosiahnuť väčšiu súdržnosť v rámci vnútorného trhu;

30. poukazuje na dôležitú úlohu, ktorú zohrali sociálni partneri v mnohých členských štátoch pri potláčaní nelegálnej práce, a vyzýva Komisiu a členské štáty, aby v tomto boji poskytli úniám zamestnávateľov a odborom viac podpory a podnetov; so znepokojením poukazuje na to, že pracovníci, ktorí sú nelegálne zamestnaní, často zisťujú, že sa na nich nevzťahujú dôležité právne predpisy zaručujúce ochranu zdravia a bezpečnosť pri práci, zákony o minimálnej mzde a že im je odopieraná možnosť vstúpiť do odborových organizácií; žiada najmä lepšie presadzovanie platných právnych predpisov upravujúcich minimálnu mzdu v každom členskom štáte a nalieha na tie členské štáty, ktoré v súčasnosti nemajú primeranú minimálnu mzdu, aby zväžili jej schválenie v spolupráci so sociálnymi partnermi a v súlade s vnútroštátnou praxou;

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 85, 17.3.1997, s. 186.

Štvrtok 9. októbra 2008

31. žiada, aby sa so súhlasom sociálnych partnerov na príslušnej úrovni posúdili a presadzovali nové opatrenia regulárnej práce, založené na skúsenostiach niektorých členských štátov, s cieľom umožniť osobám podieľajúcim sa na nelegálnej práci, aby zlegalizovali svoju činnosť v súlade s osvedčenými regulačnými postupmi, ktoré sa ukázali byť účinné;
32. upozorňuje na systémy poukazov na služby v Belgicku, Nemecku a Francúzsku, kde si môžu domácnosti kúpiť služby v domácnosti za nižšie ceny, pričom je však prostredníctvom tohto poukazu zabezpečené odvádzanie príspevkov na sociálne zabezpečenie a daní;
33. je pevne presvedčený, že legalizácia nelegálnych pracovnoprávných vzťahov musí vždy zahŕňať povinnosť platiť príspevky za predpokladu, že členské štáty môžu prijať kroky uľahčujúce povinné platby zamestnávateľov;
34. vyzýva členské štáty, aby pri prijímaní politických opatrení na vyriešenie problematiky nelegálnej práce zvažili prístupy špecifické pre dané odvetvie;
35. víta iniciatívu Komisie, aby sa pred Súdnym dvorom Európskych spoločenstiev začali konania proti tým členským štátom, ktoré do svojich vnútroštátnych právnych predpisov ešte nezapracovali automatické uznávanie kvalifikácie získanej v nových členských štátoch; vyzýva členské štáty, aby si bezodkladne začali plniť svoje povinnosti;
36. žiada členské štáty, ktoré si uplatnili prechodné opatrenia na voľný pohyb pracovníkov v EÚ, aby otvorili svoje pracovné trhy pre pracovníkov pochádzajúcich zo všetkých nových členských štátov, keďže obmedzenia prístupu na pracovný trh, aj čiastočné, sú nielen v rozpore so základnými zásadami EÚ a európskeho ducha, ale majú za následok aj nárast využívania nelegálnej práce a vytváranie územnej nerovnováhy; v tejto súvislosti je presvedčený, že je veľmi dôležité uplatňovať zásadu rovnakých práv pracovníkov a bojovať proti nekalej súťaži a sociálnemu dumpingu;
37. domnieva sa, že nelegálna práca v prípade zamestnancov využívajúcich právo voľného pohybu môže vyplývať z neznalosti príslušných predpisov; vyzýva preto členské štáty, aby zorganizovali verejné informačné kampane s cieľom zvýšiť informovanosť o tejto otázke medzi zamestnancami a zamestnávateľmi;
38. domnieva sa, že zjednodušenie alebo zníženie administratívnej záťaže a postupov, predovšetkým v malých a stredných podnikoch, môže znížiť využívanie nelegálnej práce a podporiť podnikateľské aktivity v EÚ;
39. vyzýva príslušné vnútroštátne orgány, aby podporovali využívanie tzv. elektronickej vlády (e-government) a registrácie prostredníctvom internetu a aby si vymieňali osvedčené postupy s cieľom znížiť náklady a zjednodušovať zložitú registráciu a administratívnych postupov v podnikaní, najmä pre malé a stredné podniky, napríklad znížením počtu tlačív na daňové priznanie, prostredníctvom vstupu cez jeden údaj, formulárov jednotných platieb a jednotných kontaktných miest;
40. domnieva sa, že je nevyhnutné ihneď zaviesť účinné kontroly na mieste a sankcie a že členské štáty musia dostať nevyhnutný manévrovací priestor s určenou mierou nelegálnej práce;
41. vyjadruje požiadavku, aby boli dodávateľské spoločnosti spoluzodpovedné za všetky nezrovnalosti zo strany subdodávateľov, s ktorými sú spojené priamou subdodávateľskou dohodou;
42. zdôrazňuje, že počet prípadov nelegálnej práce v rámci subdodávateľských reťazcov by sa mohol znížiť zavedením systému vnútroštátnych ustanovení, v ktorých by sa vyžadovalo, aby zmluvné strany a investori konali zodpovedne a čestne;
43. vyzýva členské štáty, sociálnych partnerov a ďalšie dôležité subjekty na trhu práce, aby podnecovali sociálnu zodpovednosť podnikov a iné podobné prístupy v boji proti nelegálnej zamestnanosti;

Štvrtok 9. októbra 2008

44. vyzýva členské štáty, aby využívali inovatívne metódy založené na ukazovateľoch a referenčných kritériách špecifických pre rôzne odvetvia podnikania s cieľom bojovať proti nelegálnej práci a daňovým únikom; vyzýva Komisiu, aby v boji proti nelegálnej práci podporovala výmenu osvedčených postupov medzi členskými štátmi;

45. pripomína, že výhradne represívna politika, ak ju nesprevádza lepšia koordinácia medzi členskými štátmi, by mohla sústrediť nelegálnu prácu v štátoch s nižšou úrovňou vnútorného usporiadania a v menej regulovaných hospodárstvach;

46. dôrazne podporuje závery dohôd na regionálnej, národnej a miestnej úrovni, ktoré prinášajú progresívnu reakciu odvetví voči nelegálnej práci, a odporúča opatrenia zabezpečujúce účinné riešenia v prospech celej spoločnosti;

47. v tejto súvislosti vyzýva Komisiu, aby členským štátom a sociálnym a hospodárskym subjektom zainteresovaným v boji proti nelegálnej práci navrhla „pakt na odhaľovanie nelegálnej práce“, ktorého cieľom bude postupné odhaľovanie nelegálnych činností; je presvedčený, že takýto pakt by mal poskytnúť prechodné obdobie bez sankcií, po uplynutí ktorého sa však uplatnia mechanizmy tvrdších sankcií;

48. požaduje prísnejšie opatrenia na boj proti nelegálnemu získavaniu pracovníkov zo strany všetkých podnikov bez ohľadu na to, kde uskutočňujú svoju činnosť, a poznamenáva, že rámcové rozhodnutie Rady 2005/214/SVV z 24. februára 2005 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania peňažných sankcií ⁽¹⁾ by mohlo tento stav zlepšiť;

49. vyžaduje rozsiahlejšie a účinnejšie dodržiavanie práva na prácu a platných noriem v oblasti zamestnávania ako prostriedku na podporu programu týkajúceho sa dôstojnej práce a uplatňovania právnych predpisov Spoločenstva, najmä tých, ktoré sú stanovené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 96/71/ES zo 16. decembra 1996 o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb ⁽²⁾, od prvého dňa vyslania, na základe zhodného výkladu smernice, ktorý mení súčasný trend k výkladu takým spôsobom, aby sa zmenilo zaobchádzanie s pracovníkmi smerom nadol k základným minimálnym normám;

50. vyzýva Komisiu, aby preskúmala smernicu 96/71/ES, a najmä aby posilnila administratívnu spoluprácu a výmenu informácií medzi príslušnými vnútroštátnymi orgánmi (inšpektorátmi práce, daňovými úradmi, orgánmi sociálneho zabezpečenia) s cieľom zabrániť nelegálnej práci a napraviť situáciu v tejto oblasti;

51. zasadzuje sa za užšie vzťahy medzi vnútroštátnymi inšpektorátmi práce a za opatrenia podnecujúce výmenu osvedčených postupov na úrovni Spoločenstva ako reakciu na nelegálnu prácu;

52. žiada členské štáty, aby prijali tvrdšie inšpekčné postupy a prísnejšie kontroly, ktoré sa v mnohých krajinách uvoľnili;

53. verí, že EÚ môže hrať významnejšiu úlohu pri presadzovaní lepšej a zvýšenej spolupráce a koordinácie medzi inšpektorátmi práce prostredníctvom posilnenia ekonomických a technologických zdrojov inšpekčných služieb, posilnením opatrení umožňujúcich pracovným inšpektorátom pracovať spoločne a vytvorením systémov informačných a komunikačných technológií na ich zdieľané užívanie v súlade s právnymi predpismi o ochrane údajov; v tejto súvislosti vyzýva Komisiu, aby uskutočnila analýzu o možnosti zriadiť určitý druh trvalého usporiadania cezhraničnej spolupráce v rámci Spoločenstva, ktoré by spájalo úsilie členských štátov v boji proti nelegálnej práci;

54. požaduje lepšiu spoluprácu a vzájomnú výmenu informácií medzi členskými štátmi pri skúmaní javu nelegálnej práce a uvádzaní dosiahnutých a nepredvídaných výsledkov;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 76, 22.3.2005, s. 16.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 18, 21.1.1997, s. 1.

Štvrtok 9. októbra 2008

55. vyzýva Komisiu, aby zvážila, či by na účely boja proti nelegálnej práci mohli byť užitočné a použiteľné systémy, ktoré sa zaviedli smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2006/123/ES z 12. decembra 2006 o službách na vnútornom trhu ⁽¹⁾, vrátane miest jednotného kontaktu;

56. víta vytvorenie výboru na vysokej úrovni, ktorý by mal pomáhať členským štátom pri zisťovaní a vzájomnej výmene osvedčených postupov, pokiaľ ide o kontrolu a zlepšovanie právnych predpisov vzťahujúcich sa na pracovníkov vysielaných na prácu;

57. odporúča prísnejšie reakcie na nepoistenú prácu a opatrenia, ktoré povzbudia spoluprácu a výmenu názorov a osvedčených postupov medzi odborovými zväzmi v EÚ;

58. domnieva sa, že je potrebné zvyšovať informovanosť zamestnávateľov, pracovníkov, potenciálnych užívateľov nelegálnej práce a všetky sociálne organizácie o rizikách a nákladoch spojených s nelegálnou prácou a o výhodách, ktoré prináša jej odstránenie alebo zabezpečenie jej legalizácie;

59. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby začali informačnú kampaň určenú zamestnávateľom a pracovníkom, ktorá by upriamila pozornosť na minimálne platné pravidlá a predpisy Spoločenstva a na negatívne dôsledky, ktoré má nelegálna práca na verejné financie, národné systémy sociálneho zabezpečenia, spravodlivú hospodársku súťaž, hospodársku výkonnosť a na samotných pracovníkov;

60. odporúča sústavné kampane zamerané na predchádzanie nelegálnej práci spolu s informačnými iniciatívami a iniciatívami na zvyšovanie povedomia na úrovni Spoločenstva, národnej a miestnej úrovni, do ktorých sa zapoja sociálni partneri, verejné orgány, obchodné komory a úrady práce, školy, miestna samospráva, ako aj rôzne kontrolné a represívne systémy;

61. domnieva sa, že stále kampane by mali sprevádzať rôzne opatrenia prijaté s cieľom upevňovať kultúru právneho povedomia a podporovať kvalitnú prácu a kultúru legálneho podnikania, a žiada členské štáty, príslušné štátne inštitúcie a štruktúry občianskej spoločnosti, aby zjednotili svoje úsilie a vytvorili prostredie, v ktorom sa nebude tolerovať nelegálna zamestnanosť, čo povedie k zmene verejnej mienky;

62. zdôrazňuje, že členské štáty musia vyčleniť viac verejných finančných prostriedkov na zvyšovanie verejného povedomia, okrem iného aj z Európskeho sociálneho fondu a z programu Spoločenstva pre zamestnanosť a sociálnu solidaritu PROGRESS; navrhuje, že počas aktivít na zvyšovanie povedomia by sa mal dôraz kladť na postihy, náklady, riziká nelegálnej práce a výhody riadneho zamestnania, pričom otázka zvyšovania povedomia zodpovedá hlavným cieľom Lisabonskej stratégie pre rast a zamestnanosť; vyzýva sociálnych partnerov, aby v tomto procese zohrávali aktívnu úlohu;

63. vyzýva všetky členské štáty, aby podpísali Medzinárodný dohovor o ochrane práv všetkých migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov;

64. domnieva sa, že na boj proti javu nelegálnej práce je potrebné vytvoriť programovacie nástroje na miestnej úrovni a úrovni Spoločenstva, ktoré umožnia presadzovať politiky hospodárskej a sociálnej podpory a rozvoja a zároveň prijať kontrolné a represívne opatrenia;

65. vyzýva Komisiu, aby posúdila možnosť doplniť boj proti nelegálnej práci finančnou politikou, ktorá by podporila regionálne a miestne plány;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 376, 27.12.2006, s. 36.

Štvrtok 9. októbra 2008

66. vyzýva Komisiu, aby pre členské štáty vypracovala pilotný nástroj, ktorý je založený na osvedčených postupoch existujúcich v niektorých členských štátoch a na takých modeloch, ako boli vypracované v projekte 2 Plus v Luxemburgu (spolufinancovanom Európskym sociálnym fondom v rámci programu Cieľ 3), s cieľom odstrániť nelegálnu prácu tým, že sa stane menej zaujímavou, a to prostredníctvom:

- výrazného zjednodušenia administratívnych postupov pre zamestnávateľa, pričom pracovníci budú mať zaistené sociálne zabezpečenie,
- prítiažlivých daňových sadzieb pre zamestnávateľov, a to vrátane zníženia daní, okrem iného v prípade miestnych prác,
- oslobodenia od daní každej práce s odmenou nižšou ako suma stanovená členským štátom;

67. domnieva sa, že pri riešení fenoménu nelegálnej práce by bolo vhodné preskúmať a vyhodnotiť možnosť využívať štátnu pomoc oslobodenú od oznamovacej povinnosti prostredníctvom voľnej interpretácie výrazu „tvorba pracovných miest“ a významu spojenia „vytváranie regulárnych pracovných miest“; poznamenáva, že nelegálne zamestnanie nie je rovnocenné s riadnym zamestnaním, a preto by sa každý podnet na jeho legalizáciu mohol považovať za „pomoc pri tvorbe pracovných miest“;

68. upozorňuje na všeobecne slabšiu pozíciu žien na pracovnom trhu, často v dôsledku rodinných povinností, ktoré sťažujú prístup žien na oficiálny pracovný trh a podporujú skutočnosť, že ženy prijímajú zle platenú a nelegálnu prácu, čo je zosmiešnením práva na dôstojnú prácu, ktoré tak dôrazne obhajuje MOP, najmä v prípade žien v domácnosti, nelegálnych prisťahovalcov a žien, pri ktorých sa niekedy kombinuje slabo platená a nelegálna práca; zdôrazňuje závažné negatívne dôsledky na profesionálnu kariéru žien a ich vyhliadky na dôchodok, ale aj na správne fungovanie pracovného trhu a kapacitu financovania systémov sociálneho zabezpečenia;

69. domnieva sa, že politika, ktorá umožní započítavať materskú a rodičovskú dovolenku do odpracovaných rokov a vyplácať za ňu mzdu, by znížila negatívne dôsledky rodinných povinností a prispela by k rozvoju profesionálnej kariéry žien, ako aj k správne fungovaniu pracovného trhu;

70. požaduje financovanie výskumných projektov v oblasti zdravia a bezpečnosti pri práci, ako aj propagačných činností zameraných na prevenciu a šírenie kultúry zdravia a bezpečnosti na pracovisku, s osobitným dôrazom na odvetvia s najvyššou mierou rizika úrazu, kde je nelegálna práca najviac zastúpená; nazdáva sa, že je potrebné preskúmať súvislosť medzi pracovnými úrazmi a nelegálnou prácou na základe údajov o smrteľných úrazoch;

71. domnieva sa, že vhodná politika vzdelávania je prvým krokom k boju proti nelegálnej práci;

72. odporúča, aby bola uzatvorená dohoda na národnej, regionálnej a miestnej úrovni so spoluúčasťou sociálnych inštitúcií a zamestnávateľských organizácií s cieľom zaviazat sa sledovať a postupne odstraňovať nelegálnu prácu.

73. víta úsilie Komisie o zavedenie sankcií voči zamestnávateľom štátnych príslušníkov tretích krajín bez povolenia na pobyt, vyjadruje však poľutovanie nad tým, že neexistujú opatrenia na boj proti vykorisťovaniu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí majú v EÚ legálny pobyt;

74. zdôrazňuje významné dôsledky na nelegálnu prácu, ktoré prinesie návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o zavedení sankcií voči zamestnávateľom štátnych príslušníkov tretích krajín s nelegálnym pobytom v EÚ, ktorý predloží Komisia, a vyjadruje obavy, že represívne opatrenia sa zavedú skôr, než sa ustanoví akýkoľvek spoločný rámec pravidiel a politik o zákonnom prístupe na trh zamestnanosti;

75. berie na vedomie pokrok obsiahnutý v návrhu smernice Rady o zjednotenom postupe vybavovania žiadostí o jednotné povolenie na pobyt a na prácu na území členského štátu vydávané pre štátnych príslušníkov tretích krajín a o spoločnom súbore práv pre pracovníkov z tretích krajín s oprávneným pobytom v členskom štáte (KOM(2007)0638), vyjadruje však poľutovanie nad tým, že k zaručeniu práv zakotvených v článkoch 27 až 34 Charty základných práv Európskej únie zostáva ešte dlhá cesta;

Štvrtok 9. októbra 2008

76. vyzýva členské štáty, aby prijali opatrenia na zmiernenie osobitnej zraniteľnosti prisťahovaleckej populácie v nelegálnej práci;
77. domnieva sa, že otázka zamestnávania prisťahovalcov v nelegálnom postavení je zložitá a nemožno ju vyriešiť výlučne iba postihovaním zamestnávateľov; tento problém si vyžaduje aj rozsiahle medzisektorové opatrenia; je presvedčený, že je predovšetkým nevyhnutné zabezpečiť dodržiavanie usmernení MOP týkajúcich sa podpory migrujúcich pracovníkov s cieľom zabezpečiť rešpektovanie ich práv;
78. je presvedčený, že boj proti nelegálnej práci si vyžaduje komplexný prístup, ktorý musí zohľadňovať potrebu chrániť a presadzovať práva migrujúcich pracovníkov, legálnych či nelegálnych, ktorých zamestnávateľia vykorisťujú;
79. domnieva sa, že boj proti nelegálnej práci vykonávanej nelegálnymi prisťahovalcami nemožno viesť účinne bez otvorenia ciest pre legálnu migráciu s cieľom zaručiť pracovnú silu z tretích krajín, či už vysokokvalifikovanú alebo menej kvalifikovanú, ktorú EÚ potrebuje;
80. domnieva sa, že boj proti rastúcej tieňovej ekonomike, a najmä proti zneužívaniu migrujúcich pracovníkov v nelegálnom postavení sa môže opierať nielen o politiku vyhostovania, ale aj o nástroje a mechanizmy na prevenciu a boj proti zneužívaniu migrujúcich pracovníkov, ktoré ustanovujú uznávanie a dodržiavanie základných ľudských práv;
81. vyzýva členské štáty, aby podpísali a ratifikovali Dohovor Rady Európy o boji proti obchodovaniu s ľuďmi;
82. vyzýva členské štáty, aby stanovili alebo posilnili príslušné legislatívne opatrenia, ktoré podnietia obete vykorisťovania z radov migrantov, aby informovali o svojej situácii, čo by uľahčilo najmä účinnejší boj proti nelegálnej práci;
83. zasadzuje sa za kombinované postupy finančnej a daňovej kontroly a kontroly práce s cieľom bojovať proti nelegálnej práci;
84. vyzýva Komisiu, aby na úrovni Spoločenstva podporovala administratívnu spoluprácu a výmenu osvedčených postupov v boji proti tieňovej ekonomike;
85. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

Podpora sociálneho začlenenia a boj proti chudobe

P6_TA(2008)0467

Uznesenie Európskeho parlamentu z 9. októbra 2008 opodpore sociálneho začlenenia a boji proti chudobe, najmä chudobe detí, v Európskej únii (2008/2034(INI))

(2010/C 9 E/02)

Európsky parlament,

- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Modernizácia sociálnej ochrany na dosiahnutie väčšej sociálnej spravodlivosti a hospodárskej súdržnosti: intenzívnejšie presadzovanie aktívneho začlenenia ľudí najviac vzdialených od trhu práce, (KOM(2007)0620),
- so zreteľom na oznámenie Komisie týkajúce sa konzultácie o opatreniach na úrovni EÚ na podporu aktívneho začlenenia ľudí najviac vzdialených od trhu práce (KOM(2006)0044) a na súhrnnú správu útvarov Komisie o výsledkoch tejto konzultácie,

Štvrtok 9. októbra 2008

- so zreteľom na odporúčanie Rady 92/441/EHS z 24. júna 1992 o spoločných kritériách týkajúcich sa dostatočných zdrojov a sociálnej pomoci v rámci systémov sociálnej ochrany ⁽¹⁾ a na odporúčanie Rady 92/442/EHS z 27. júla 1992 o konvergencii cieľov a politik sociálnej ochrany ⁽²⁾,
- so zreteľom na stanovisko Komisie k spravodlivej mzde (KOM(1993)0388),
- so zreteľom na národné programy reformy Lisabonskej stratégie, národné správy o stratégiách pre sociálnu ochranu a sociálne začlenenie v rokoch 2006 – 2008 a na aktualizácie v roku 2007, ako ich predložili členské štáty,
- so zreteľom na spoločnú správu o sociálnej ochrane a sociálnom začlenení na rok 2008 (KOM(2008)0042) a na spoločnú správu o zamestnanosti za roky 2007 – 2008, ktorú Rada prijala 13. a 14. marca 2008,
- so zreteľom na správu pracovnej skupiny Výboru pre sociálnu ochranu o chudobe a blahu detí v EÚ z januára 2008,
- so zreteľom na Medzinárodný pakt OSN o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach z roku 1966,
- so zreteľom na články 3, 16, 18, 23, 25, 26 a 29 Všeobecnej deklarácie ľudských práv,
- so zreteľom na rezolúcie Valného zhromaždenia OSN A/RES/46/121, A/RES/47/134, A/RES/47/196, A/RES/49/179 a A/RES/50/107,
- so zreteľom na dokumenty Hospodárskej a sociálnej rady OSN E/CN.4/Sub.2/1996/13, E/CN.4/1987/NGO/2, E/CN.4/1987/SR.29 a E/CN.4/1990/15, E/CN.4/1996/25 a E/CN.4/Sub.2/RES/1996/25,
- so zreteľom na Dohovor OSN o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien (CEDAW) prijatý v roku 1979,
- so zreteľom na rozvojové ciele milénia OSN z roku 2000, najmä odstránenie chudoby a hladu (prvý cieľ), dosiahnutie celosvetového základného vzdelania (druhý cieľ), rovnaké príležitosti pre mužov a ženy (tretí cieľ) a ochranu životného prostredia (siedmy cieľ),
- so zreteľom na Dohovor OSN o právach dieťaťa z roku 1989 (UNRC) a jeho Opčný protokol o obchodovaní s deťmi, detskej prostitúcii a detskej pornografii,
- so zreteľom na Medzinárodný dohovor OSN o ochrane práv všetkých migrujúcich pracovníkov a členov ich rodín z roku 1990,
- so zreteľom na Medzinárodný akčný plán OSN k problematike starnutia z roku 2002,
- so zreteľom na Dohovor OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím z roku 2006 a jeho opčný protokol,
- so zreteľom na dohovory Medzinárodnej organizácie práce (MOP) č. 26 a 131 o určovaní minimálnej mzdy,
- so zreteľom na program OSN a MOP venovaný dôstojnej práci,
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Podpora dôstojnej práce pre všetkých – Prínos Únie k implementácii programu dôstojnej práce vo svete (KOM(2006)0249) a na uznesenie Európskeho parlamentu z 23. mája 2007 o podpore dôstojnej práce pre všetkých ⁽³⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 245, 26.8.1992, s. 46.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 245, 26.8.1992, s. 49.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 102 E, 24.4.2008, s. 321.

Štvrtok 9. októbra 2008

- so zreteľom na závery neformálneho stretnutia ministrov práce a sociálnych vecí v Berlíne, ktoré sa konalo od 18. do 20. januára 2007, na tému „dobrej práce“,
- so zreteľom na články 34, 35 a 36 Charty základných práv Európskej únie, ktoré vymedzujú právo na sociálnu pomoc a pomoc pri bývaní, vysokú úroveň ochrany ľudského zdravia a prístup ku službám vo všeobecnom hospodárskom záujme,
- so zreteľom na Chartu základných sociálnych práv pracovníkov Spoločenstva z roku 1989 a revidovanú Európsku sociálnu chartu Rady Európy z roku 1996,
- so zreteľom na odporúčania európskych sociálnych partnerov obsiahnuté v správe s názvom Kľúčové výzvy, ktorým čelia európske trhy práce: Spoločná analýza európskych sociálnych partnerov z 18. októbra 2007,
- so zreteľom na smernicu Rady 2000/43/ES z 29. júna 2000, ktorou sa zavádza zásada rovnakého zaobchádzania s osobami bez ohľadu na rasový alebo etnický pôvod ⁽¹⁾, a na uznesenie Európskeho parlamentu z 28. apríla 2005 o situácii Rómov v Európskej únii ⁽²⁾,
- so zreteľom na smernicu Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani ⁽³⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 5. júna 2003 o aplikácii otvorenej metódy koordinácie ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Zhodnotenie sociálnej situácie – Predbežná správa na jarné zasadnutie Európskej rady v roku 2007 (KOM(2007)0063) a na uznesenie Európskeho parlamentu z 15. novembra 2007 o zhodnotení sociálnej situácie ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom K stratégii EÚ v oblasti práv dieťaťa (KOM(2006)0367) a na uznesenie Európskeho parlamentu na tú istú tému zo 16. januára 2008 ⁽⁶⁾, najmä na jeho odseky 94 až 117,
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Obnovený záväzok v prospech sociálnej Európy: Posilnenie otvorenej metódy koordinácie v oblasti sociálnej ochrany a sociálneho začleňovania (KOM(2008)0418),
- so zreteľom na Komisiou predložený návrh rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom roku boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu (2010), (KOM(2007)0797), a na pozíciu Európskeho parlamentu k nemu, prijatú 17. júna 2008 ⁽⁷⁾,
- so zreteľom na svoje vyhlásenie z 22. apríla 2008 o riešení problému pouličného bezdomovstva ⁽⁸⁾,
- so zreteľom na zistenia a odporúčania, ktoré obsahuje zásadná štúdia generálneho tajomníka OSN o násilí páchanom na deťoch z roku 2006, podľa ktorej hospodárska nerovnosť a sociálne vylúčenie patria medzi rizikové faktory z hľadiska zlého zaobchádzania s deťmi,
- so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 9. júla 2008 s názvom Nový európsky sociálny akčný program,
- so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov z 18. júna 2008 s názvom Aktívne začlenenie,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 180, 19.7.2000, s. 22.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 45 E, 23.2.2006, s. 129.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 303, 2.12.2000, s. 16.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 68 E, 18.3.2004, s. 604.

⁽⁵⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0541.

⁽⁶⁾ Prijaté texty, P6_TA(2008)0012.

⁽⁷⁾ Prijaté texty, P6_TA(2008)0286.

⁽⁸⁾ Prijaté texty, P6_TA(2008)0163.

Štvrtok 9. októbra 2008

- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Smerom k európskej charte práv spotrebiteľov energie (KOM(2007)0386),
- so zreteľom na články 136 až 145 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci a na stanovisko Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A6-0364/2008),
- A. keďže na zasadnutí Európskej rady v Nice zo 7. až 9. decembra 2000, EÚ stanovila cieľ dosiahnuť do roku 2010 rozhodné a merateľné zníženie chudoby a sociálneho vylúčenia; keďže pokrok v dosahovaní tohto cieľa by sa mal zvýšiť,
- B. keďže Európska rada v Lisabone z 23. a 24. marca 2000 sa dohodla odstrániť chudobu detí v Európe do roku 2010,
- C. keďže Európska rada v Nice zo 7. až 9. decembra 2000 vyzvala členské štáty, aby prijali opatrenia v nadväznosti na odporúčania z roku 1992 týkajúce sa minimálnych zaručených zdrojov, ktoré má poskytovať systém sociálnej ochrany,
- D. keďže v odporúčaní Rady 92/441/EHS sa uznáva základné právo človeka na dostatočné prostriedky a sociálnu pomoc, aby mohol žiť spôsobom zlučiteľným s ľudskou dôstojnosťou,
- E. keďže v Charte základných sociálnych práv pracovníkov Spoločenstva z roku 1989 sa uznáva právo pracovníkov na spravodlivú mzdu, keďže Európsky parlament a Komisia sa v roku 1993 zaoberali potrebou koordinovanej politiky minimálnych miezd s cieľom uplatňovať toto právo pracovníkov na mzdu „postačujúcu na to, aby im umožnila slušnú životnú úroveň“,
- F. keďže v roku 2001, keď EÚ prijala záväzok bojovať proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu, žilo 55 miliónov ľudí v EÚ v riziku príjmovej chudoby (15 % obyvateľstva EÚ-15); keďže v roku 2005 sa ich počet zvýšil na 78 miliónov (16 % obyvateľstva EÚ-25),
- G. keďže pretrvávajúce rozdiely v odmeňovaní práce žien a mužov stavajú ženy do slabšej pozície, keď sa chcú dostať z chudoby,
- H. keďže riziko chudoby v EÚ by v prípade neexistencie všetkých sociálnych dávok najmä pre ženy vzrástlo zo 16 % na 40 % alebo na 25 % po vyňatí dôchodkových platieb,
- I. keďže kratšie, pomalšie napredujúce a horšie platené zamestnania žien takisto vplyvajú na riziko upadnutia do chudoby, najmä pre ženy staršie ako 65 rokov (o 21 % alebo o 5 percentuálnych bodov viac ako pre mužov),
- J. keďže deti a mladí ľudia tvoria takmer tretinu obyvateľstva EÚ a 19 miliónov detí je vystavených riziku chudoby, pričom mnoho z nich je odlúčených od svojich rodín pre chudobu rodiny, keďže existuje komplexný vzťah medzi chudobou, rodičovstvom a blahom detí v rozličných sociálnych okolnostiach vrátane ochrany detí pred všetkými druhmi zneužívania,
- K. keďže najmä extrémna chudoba a sociálne vylúčenie sú porušením všetkých ľudských práv,
- L. keďže značná časť obyvateľstva EÚ je aj naďalej sociálne vylúčená, pretože každý piaty obyvateľ žije v bytových podmienkach nedosahujúcich štandard a každý deň sa 1,8 milióna ľudí uchýľuje do osobitných útulkov pre bezdomovcov, 10 % obyvateľstva žije v domácnostiach, kde nikto nemá zamestnanie, dlhodobá nezamestnanosť sa blíži k 4 %, 31 miliónov alebo 15 % pracovníkov dostáva extrémne nízku mzdu, 8 % alebo 17 miliónov pracovníkov žije napriek zamestnaniu v príjmovej chudobe, podiel osôb, ktoré predčasne ukončujú školskú dochádzku, presahuje 15 % a naďalej pretrváva tzv. digitálna priepasť (44 % obyvateľov EÚ nemá žiadne zručnosti na prácu s internetom či počítačom),

Štvrtok 9. októbra 2008

- M. keďže chudoba a nerovnosť v oveľa väčšej miere postihujú ženy; keďže priemerný príjem žien je len 55 % priemerného príjmu mužov; keďže ženy sú v starobe vo veľkej miere a neprimerane zasiahnuté chudobou; keďže neschopnosť získať prístup k vysokokvalitným službám neprijateľne zvyšuje riziko ich chudoby,
- N. keďže regionálne a miestne orgány majú už v súčasnosti významnú zodpovednosť za poskytovanie služieb a výhod verejnosti, súčasne však podliehajú restriktívnemu tlaku verejných rozpočtov,
- O. keďže investície do detí a mladých ľudí pomáhajú zvýšiť hospodársku prosperitu pre všetkých a prelomiť cyklus hmotnej núdze a keďže je nevyhnutné problémom predchádzať a zasahovať čo najskôr po ich zistení, aby sa zachovali životné šance detí,
- P. keďže chudoba a nezamestnanosť sú spojené so zlým zdravotným stavom a nedostatočným prístupom k zdravotnej starostlivosti v dôsledku faktorov, akými sú zlá strava, horšie životné podmienky v znevýhodnených oblastiach, nevhodné bývanie a stres,
- Q. keďže dôsledky nerovnosti, chudoby, sociálneho vylúčenia a nedostatku príležitostí sú navzájom prepojené a vyžadujú si súdržnú stratégiu na úrovni členských štátov zameranú nielen na príjmy a bohatstvo, ale aj na otázky, akými sú prístup k zamestnaniu, vzdelanie, zdravotné služby, informačná spoločnosť, kultúra a doprava, ako aj príležitosti pre budúce generácie,
- R. keďže v období medzi rokmi 2000 a 2005 sa príjmová nerovnosť v EÚ (pomer S80/S20) podľa údajov štatistiky Európskej únie o príjmoch a životných podmienkach (EU-SILC) významne zvýšila zo 4,5 na 4,9, takže v roku 2005 malo najbohatších 20 % obyvateľov EÚ príjem takmer päťnásobne vyšší než zvyšných 80 % obyvateľstva,
- S. keďže uväznenie bez primeranej nápravy a vzdelávania často vedie len k prehĺbeniu sociálneho vylúčenia a k nezamestnanosti,
- T. keďže 16 % všetkých pracujúcich obyvateľov EÚ tvoria ľudia so zdravotným postihnutím (Eurostat 2002); keďže miera nezamestnanosti ľudí so zdravotným postihnutím vrátane ľudí s problémami duševného zdravia, niektorých starších ľudí a etnických menšín je v celej EÚ aj naďalej neprijateľne vysoká, keďže 500 000 ľudí so zdravotným postihnutím ešte stále žije vo veľkých uzavretých pobytových zariadeniach,

Holistickejší prístup k aktívnemu sociálnemu začleneniu

1. víta prístup Komisie k aktívnemu sociálnemu začleneniu; domnieva sa, že ústredným cieľom politik aktívneho sociálneho začlenenia musí byť uplatňovanie základných práv, aby ľudia mohli dôstojne žiť a byť aktívnou súčasťou spoločnosti a pracovného trhu;
2. domnieva sa, že politiky aktívneho sociálneho začleňovania musia mať rozhodný vplyv na odstraňovanie chudoby a sociálneho vylúčenia, a to tak pre zamestnaných ľudí (tzv. chudobných pracujúcich), ako aj pre ľudí bez plateného zamestnania; súhlasí s Komisiou, že holistickejší prístup k aktívnemu sociálnemu začleneniu by sa mal zakladať na týchto spoločných zásadách:
 - a) dostatočná podpora príjmov na predchádzanie sociálnemu vylúčeniu: členské štáty by v súlade so zásadami subsidiarity a proporcionality mali vymedziť systémy minimálnych príjmov a s nimi spojené dávky a sociálnu pomoc, ktoré by mali byť ľahko dostupné a poskytovať dostatočné zdroje, a mali by ich doplniť strategickým plánom pre politiky aktívneho začleňovania, aby sa ľudia dostali z chudoby a aby sa predchádzalo sociálnemu vylúčeniu – keďže iba politiky aktívneho začleňovania zahŕňajú väčšiu rovnosť systémov sociálnej ochrany a poskytujú aj osobitné sprievodné opatrenia (napr. rehabilitáciu, odborné vzdelávanie, starostlivosť o deti, bývanie, jazykové kurzy pre migrantov a podporné služby), aby ľuďom umožnili viesť dôstojný život;

Štvrtok 9. októbra 2008

- b) prepojenie so začleňujúcimi trhmi práce: cieľom politik aktívneho začleňovania by mala byť podpora stabilných a istých vysoko odborných pracovných miest, zlepšovanie atraktívnosti pracovných miest, vytváranie kvalitných pracovných miest a podpora kvality v zamestnaní, poskytovanie vysokej úrovne ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci, zvyšovanie produktivity a aktívna podpora najviac znevýhodnených osôb, poskytovanie osobitných podporných opatrení a služieb s cieľom zvyšovať možnosti zamestnania a pomáhať udržiavať si ľudí na trhu práce, rozvoj podnikateľskej činnosti a poskytovanie pomoci pri hľadaní práce, vysokokvalitného vzdelávania, odbornej prípravy, ďalšieho vzdelávania a celoživotného vzdelávania, personalizovaného poradenstva, osobitnej pomoci a dotovaného zamestnania v prípadoch, keď je absolútne nevyhnutné pre zraniteľné skupiny, ako sú pracovníci so zdravotným postihnutím;
- c) prepojenie s lepším prístupom ku kvalitným službám: prístupnosť, finančná dostupnosť, otvorenosť, transparentnosť, univerzálnosť a kvalita základných služieb – sociálnych služieb, služieb vo všeobecnom (hospodárskom) záujme – sa musia posilniť, aby sa podporila sociálna a územná súdržnosť, zabezpečili základné práva a dôstojná existencia, najmä pre slabšie a znevýhodnené skupiny spoločnosti, akými sú ľudia so zdravotným postihnutím, starší ľudia, rodiny s jedným rodičom a veľké rodiny, a služby by sa mali navrhnuť tak, aby zohľadňovali potreby rôznych skupín; je potrebné predísť ďalšej privatizácii verejných a sociálnych služieb, ak nebude zabezpečená cenová dostupnosť, kvalita a prístupnosť pre všetkých občanov;
- d) rodová rovnosť, nediskriminácia a aktívna účasť: politiky aktívneho začlenenia musia zabezpečiť presadzovanie rovnosti medzi mužmi a ženami a prispievať k odstraňovaniu všetkých foriem diskriminácie vo všetkých aspektoch aktívneho sociálneho začlenenia uvedeného vyššie; aktívna účasť: dobrý systém riadenia, účasť a začleňovanie všetkých dôležitých aktérov by sa mali podporovať priamym zapájaním ľudí postihnutých chudobou, sociálnym vylúčením a nerovnosťou na vnútroštátnej i európskej úrovni – a najmä ľudí žijúcich v situáciách extrémnej chudoby – ako aj sociálnych partnerov, mimovládnych organizácií a médií do rozvoja, riadenia, implementácie a hodnotenia stratégií;
3. domnieva sa, že odporúčanie Rady 92/441/EHS je potrebné rozšíriť a aktualizovať vzhľadom na výsledky zhodnotenia sociálnej reality EÚ a navrhovaný holistický prístup k aktívnemu začleňovaniu, a zároveň sa domnieva, že toto odporúčanie by malo náležitým spôsobom zohľadniť vznik nových sociálnych rizík spojených s demografickou zmenou, hospodárstvom založeným na vedomostiach a hospodárstvom služieb;
4. podporuje názor Komisie, že holistickejší prístup k aktívnemu začleňovaniu by mal zahŕňať aj osobitný dôraz na odstránenie chudoby detí, na odstránenie nerovností v prístupe k zdravotníckej starostlivosti a výsledkom zdravotnej starostlivosti, na boj proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu spojený s verejnými a súkromnými dôchodkami a odchodom do dôchodku a na poskytovanie riadnej a kvalitnej dlhodobej starostlivosti;

Zaručenie dostatočného príjmu na zabezpečenie dôstojného života pre všetkých

5. poukazuje na to, že väčšina členských štátov v EÚ – 27 má vnútroštátne systémy minimálnej mzdy, ale niektoré ich nemajú; povzbudzuje členské štáty k tomu, aby zaviedli systémy minimálneho príjmu v záujme sociálneho začlenenia, a vyzýva ich, aby si vymieňali osvedčené postupy; uznáva, že tam, kde je poskytovaná sociálna pomoc, je povinnosťou členských štátov zabezpečiť, aby občania rozumeli svojím nárokom a mali možnosť uplatňovať ich;
6. vyjadruje hlboké poľutovanie nad tým, že niektoré členské štáty zjavne neberú ohľad na odporúčanie Rady 92/441/EHS, v ktorom sa uznáva základné právo človeka na dostatočné prostriedky a sociálnu pomoc, aby mohol žiť spôsobom zlučiteľným s ľudskou dôstojnosťou;
7. súhlasí s Komisiou v tom, že sociálna pomoc vo väčšine členských štátov je už pod úrovňou, ktorá predstavuje riziko chudoby; trvá na tom, že hlavným cieľom systémov na podporu príjmu musí byť pomoc ľuďom, aby sa dostali z chudoby, a umožniť im dôstojne žiť; vyzýva Komisiu, aby preskúmala, či ničím nepodmienený základný príjem pre všetkých by mohol predstavovať účinný nástroj boja proti chudobe;
8. vyzýva Komisiu, aby podala podrobnú správu o tom, či sociálna starostlivosť v členských štátoch (okrem iného systémy minimálnych príjmov a s nimi spojené dávky, podpora v nezamestnanosti, dávky v invalidite a pozostalostné dávky, povinné a doplnkové dôchodkové systémy, dávky pri predčasnom odchode do dôchodku) zabezpečujú príjem nad tzv. prahom rizika chudoby EÚ, ktorý predstavuje 60 % priemerného národného príjmu;

Štvrtok 9. októbra 2008

9. navrhuje, aby Komisia zvážila vytvorenie spoločnej metódy výpočtu životného minima a nákladov na živobytie (kôš tovaru a služieb), a tak zabezpečila porovnateľné meranie hranice chudoby a vymedzila kritérium pre nevyhnutný sociálny zásah;
10. poukazuje na to, že riziko upadnutia do extrémnej chudoby je väčšie pre ženy než pre mužov; poukazuje na to, že pretrvávajúci trend smerom k feminizácii chudoby v európskych spoločnostiach dnes dokazuje, že súčasný rámec systémov sociálnej ochrany a mnohé sociálne a ekonomické politiky a politiky zamestnanosti EÚ nie sú navrhované tak, aby vyhovovali potrebám žien alebo riešili rozdiely v ich práci; zdôrazňuje skutočnosť, že chudoba žien a ich sociálne vylúčenie v Európe si vyžadujú konkrétne, mnohostranné a rodovo špecifické politické odozvy;
11. konštatuje, že primerané systémy minimálnych príjmov sú základným predpokladom existencie EÚ založenej na sociálnej spravodlivosti a rovnakých príležitostiach pre všetkých; vyzýva členské štáty, aby zabezpečili, že sa bude poskytovať primeraný minimálny príjem v obdobiach bez práce alebo medzi dvoma zamestnaniami, pričom osobitná pozornosť sa bude venovať skupinám žien, ktoré majú dodatočnú zodpovednosť;
12. vyzýva Radu, aby schválila cieľ EÚ pre systémy minimálneho príjmu a príspevkové systémy na náhradu príjmu podporujúce príjmy vo výške aspoň 60 % priemerného národného príjmu a aby okrem toho stanovila časový plán na dosiahnutie tohto cieľa vo všetkých členských štátoch;
13. domnieva sa, že riziko upadnutia do chudoby je väčšie pre ženy než pre mužov, najmä vo vyššom veku, pretože systémy sociálneho zabezpečenia sa často zakladajú na zásade nepretržitého odmeňovaného zamestnania; požaduje individualizované právo na primeraný minimálny príjem, ktorý nezávisí od príspevkov súvisiacich so zamestnaním;
14. domnieva sa, že chudoba, ktorá postihuje už zamestnaných ľudí, neodráža spravodlivé pracovné podmienky, a požaduje sústredené úsilie na nápravu tohto stavu tak, aby odmeňovanie vo všeobecnosti a najmä minimálne mzdy – bez ohľadu na to, či sú stanovené zákonom alebo kolektívnou zmluvou – dokázali zabrániť príjmovej chudobe a zabezpečiť slušný životný štandard;
15. vyzýva Radu, aby schválila cieľ EÚ pre minimálne mzdy (stanovené zákonom či kolektívnou zmluvou na národnej, regionálnej alebo odvetvovej úrovni) na zabezpečovanie odmeny vo výške aspoň 60 % príslušnej (národnej, odvetvovej atď.) priemernej mzdy a aby okrem toho stanovila časový plán na dosiahnutie tohto cieľa vo všetkých členských štátoch;
16. poukazuje na to, že systémy minimálnych príjmov by mali byť doplnené balíkom podporných opatrení na uľahčenie sociálneho začlenenia, pričom takýto súbor opatrení bude zahŕňať ustanovizne na sociálne začleňovanie, napríklad v oblasti bývania, ako aj podporu vzdelávania, odbornej prípravy, odbornej rekvalifikácie a celoživotného vzdelávania a tiež kvalitnú hospodársku správu a systémy na podporu príjmu s cieľom prispieť na pokrytie nákladov jednotlivcov a domácností tak, aby sa zabezpečilo uspokojovanie životných potrieb a potrieb v oblasti celoživotného vzdelávania, najmä pre samostatne žijúce osoby, rodiny s jedným rodičom a veľké rodiny;
17. vyzýva členské štáty, aby preskúmali svoju často zložitú a rozvetvenú spleť systémov na podporu príjmov, a to bez ohľadu na ich konkrétnu povahu (či už systémy minimálnych príjmov a s nimi spojených dávok, príspevkové systémy na náhradu príjmu a ďalšie systémy), s cieľom zvýšiť ich prístupnosť, účinnosť a efektivitu;
18. domnieva sa, že členské štáty by mali poskytovať ciele dodatočné dávky znevýhodneným skupinám (ako napríklad ľuďom so zdravotným postihnutím či chronickými chorobami, osamelým rodičom či domácnostiam s mnohými deťmi), ktoré by pokrývali zvýšené náklady okrem iného v súvislosti s osobnou podporou, využívaním špecifických zariadení a zdravotníckej a sociálnej starostlivosti, čím by okrem iného zabezpečili dostupné ceny liekov pre znevýhodnené sociálne skupiny; zdôrazňuje, že je potrebné zabezpečiť slušnú úroveň invalidných a starobných dôchodkov;
19. uznáva, že medzi samostatne zárobkovo činnými osobami je nerovnomerná distribúcia príjmov a že jedna štvrtina samostatne zárobkovo činných osôb žije pod hranicou chudoby, a že je preto potrebné poskytnúť podnikateľom inštitucionalizovanejšiu podporu, aby sa vyhlí pasci chudoby;

Štvrtok 9. októbra 2008

Odstránenie chudoby detí: od analýz k cieľovým politikám a implementácii

20. zdôrazňuje význam holistického prístupu k materiálnemu zabezpečeniu a blahobytu detí založeného na perspektíve, ktorá je zameraná na práva detí a obsiahnutá v Dohovore OSN o právach dieťaťa, aby tak rodiny a najmä veľké rodiny mohli mať dostatočnú úroveň príjmov na to, aby svojim deťom mohli poskytnúť primerané bývanie a vhodnú stravu, ako aj prístup k vysokokvalitným zdravotníckym, sociálnym a vzdelávacím službám, s cieľom zabezpečiť ich harmonický rozvoj z telesného i osobnostného hľadiska; uznáva však, že základné potreby detí by mali mať prednosť pred finančnými úvahami členských štátov;

21. vyzýva inštitúcie EÚ, členské štáty a organizované združenia občianskej spoločnosti, aby zabezpečili, že účasť detí sa bude vždy organizovať v súlade so základnými zásadami bezpečnej a zmysluplnej účasti;

22. upozorňuje na tieto rozmery holistického prístupu:

- a) uznanie, že deti a mladí ľudia sú občanmi a nezávislými držiteľmi práv, ako aj členmi rodiny;
- b) zabezpečovanie, aby deti vyrastali s podporou prostriedkov a všemožnej pomoci na uspokojovanie všetkých aspektov ich citových, sociálnych, fyzických a poznávacích potrieb, a najmä poskytovanie základnej podpory pre rodičov a rodiny žijúce v extrémnej chudobe, aby mohli získať prostriedky na plnenie svojich povinností, a teda aj predchádzanie opúšťaniu detí alebo ich umiestňovaniu do ústavov rodičmi v zložitých materiálnych podmienkach;
- c) zabezpečovanie prístupu k službám a možnostiam, ktoré sú nevyhnutné pre všetky deti na podporu ich súčasného a budúceho blahobytu; okrem iného venovanie mimoriadnej pozornosti deťom s osobitnými potrebami (etnické menšiny, prisťahovalci, deti ulice a deti so zdravotným postihnutím), pričom im bude umožnené využiť naplno svoj potenciál, a predchádzanie vzniku situácií ohrozenia, najmä viacgeneračnej chudoby, a to aj zabezpečením prístupu detí k vzdelaniu a zdravotnej starostlivosti;
- d) umožňovanie účasti detí na spoločnosti vrátane rozhodnutí primeraných ich veku, ktoré priamo ovplyvňujú ich životy, ako aj účasti na spoločenskom, rekreačnom, športovom a kultúrnom živote;
- e) poskytovanie finančnej pomoci veľkým rodinám, s cieľom pomôcť zastaviť pokles počtu obyvateľov, ako aj pomoci pre osamelých rodičov vychovávajúcich jedno či viac detí, spolu s opatreniami na uľahčenie ich vstupu či návratu na trh práce, pričom treba pripomenúť, že táto situácia je čoraz rozšírenejšia a že ťažkosti, ktorým rodičia za takýchto okolností čelia, sú omnoho väčšie než v prípade rodín s oboma rodičmi;
- f) uznanie úlohy rodín pre blahobyt a vývoj detí;
- g) zdôrazňuje dôležitosť úsilia o zlúčenie detí z ulice, predaných detí a maloletých detí bez sprievodu s ich rodinami, pričom sa v každom prípade posudzujú najlepšie záujmy dieťaťa; zdôrazňuje, že takéto zlúčenie by mali sprevádzať osobitné opatrenia sociálnej reintegrácie v prípadoch, keď sociálno-ekonomická situácia prinútila deti k tomu, aby sa začali venovať nezákonným zárobkovým činnostiam, ktoré škodia detskému telesnému a morálnemu vývoju, ako sú prostitúcia a predaj drog; požaduje spoločný koordinovaný postup pri riešení hlavných príčin extrémnej marginalizácie a chudoby detí ulice a ich rodín, pri zlepšovaní ich prístupu ku kvalitným službám a v boji proti organizovanej kriminalite; vyzýva Radu, aby vyjadrila súhlas s celoeurópskym záväzkom vyplývajúcim z uznesenia Európskeho parlamentu zo 16. januára 2008 s názvom K stratégii EÚ v oblasti práv dieťaťa, ktorým je zabezpečiť, aby do roku 2015 žiadne deti nežili na ulici;
- h) vyzýva členské štáty, aby uznali, že začarovaný kruh extrémnej chudoby, bezbrannosti, diskriminácie a sociálneho vylúčenia vystavuje deti, najmä deti ulice, osobitnému nebezpečenstvu a že riešenie núdze vo viacerých oblastiach si vyžaduje diferencované a individualizované kroky; naliehavo vyzýva členské štáty, aby súhlasili so spoločným úsilím EÚ o zastavenie obchodovania s deťmi a detskej prostitúcie, drogovej závislosti detí, násilia voči deťom a kriminality mladistvých;

Štvrtok 9. októbra 2008

23. vyzýva Komisiu, aby chudobu a sociálne vylúčenie detí posudzovala v širšom kontexte tvorby politiky EÚ vrátane otázok, ako sú prisťahovalectvo, telesné postihnutie, diskriminácia, ochrana detí pred akoukoľvek formou zlého zaobchádzania a zneužívania, opatrovatelia detí a dospelých, rovnosť medzi mužmi a ženami, podpora rodiny, aktívne sociálne začleňovanie, starostlivosť a vzdelávanie v ranom veku, celoživotné vzdelávanie a zosúladzovanie pracovného, súkromného a rodinného života;

24. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby účinne implementovali zásadu rovnakého zárobku za prácu s rovnakou spoločenskou hodnotou, aby uskutočnili špecifickú analýzu a reformu systémov sociálnej ochrany a pripravili usmernenia EÚ týkajúce sa reformy systémov sociálnej ochrany z hľadiska rodovej rovnosti vrátane individualizácie práv na sociálne zabezpečenie, prispôbovania sociálnej ochrany a sociálnych služieb meniacim sa rodinným štruktúram a zabezpečenia toho, aby systémy sociálnej ochrany lepšie pôsobili proti nejstej situácii žien a napĺňali potreby najbezbrannejších skupín žien;

25. vyzýva Komisiu, aby zlepšila hodnotenie a monitorovanie v rámci otvorenej metódy koordinácie, aby vypracovala spoločné ukazovatele a aby zhromažďovala porovnateľné vysokokvalitné údaje a dlhodobé štatistiky týkajúce sa situácie detí, ktoré budú pokrývať všetky aspekty holistického prístupu k boju proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu detí vrátane bývania detí a rodín, v záujme toho, aby mohla sledovať životné podmienky detí;

26. vyzýva Eurostat, aby zabezpečil prepojenie s pripravovaným súborom ukazovateľov na monitorovanie vplyvov činnosti EÚ zameranej na práva detí a ich blaho, ktorý objednala Agentúra Európskej únie pre základné práva; poukazuje na potrebu spoločného úsilia Komisie, Agentúry pre základné práva a členských štátov o spoluprácu s príslušnými agentúrami OSN, medzinárodnými organizáciami a výskumnými ústavmi pri zlepšovaní zberu porovnateľných štatistických údajov o situácii detí v EÚ, ktorá sa spomína vo vyššie uvedenom uznesení Európskeho parlamentu zo 16. januára 2008; vyzýva členské štáty, aby prijali všetky možné opatrenia na dodržiavanie odporúčaní vyjadrených v správe Výboru pre sociálnu ochranu o chudobe a blahu detí prijatej 17. januára 2008, ktorá zdôrazňuje, že členské štáty by mali vyhodnocovať rozličné zdroje údajov dostupných na vnútroštátnej a regionálnej úrovni, ktoré sa týkajú detí nachádzajúcich sa v situáciách ohrozenia;

27. naliehavo žiada členské štáty, aby zaviedli preventívne systémy na odhaľovanie kritických situácií, ako napríklad situácie, keď sa schýľuje k tomu, že rodičia prídu o bývanie, náhle odobratie detí zo školy či prípady, keď boli rodičia v detstve zneužívaní; vyzýva členské štáty, aby realizovali aktívnu politiku zameranú na predchádzanie predčasného ukončovania školskej dochádzky detí pomocou mechanizmov, ktoré poskytujú podporu rizikovým skupinám;

28. naliehavo žiada tie členské štáty, ktoré tak doteraz neurobili, aby preniesli na svoje miestne orgány právomoc vytvárať a prevádzkovať systémy pomoci pre deti s ťažkosťami, aby sa zabezpečila čo najvyššia účinnosť týchto systémov;

29. podporuje stanovisko Komisie, že vyváženosť medzi zameraním sa na rôznorodosť moderných rodinných štruktúr a zameraním sa na práva dieťaťa dosahuje v boji proti chudobe detí najlepšie výsledky;

30. vyzýva Komisiu, aby podporovala vyváženú kombináciu politík, ktorá bude mať k dispozícii primerané prostriedky a bude podložená jasnými cieľmi a úlohami, ktoré budú zohľadňovať špecifické vnútroštátne súvislosti a budú sa zameriavať na včasný zásah;

31. vyzýva členské štáty, aby posilnili proces vzájomného učenia a monitorovanie úspešných a neúspešných politík v záujme boja proti chudobe detí a sociálnemu vylúčeniu;

32. zdôrazňuje dôležitosť integrovaných, holistických rodinných politík prekračujúcich rámec aktívneho začleňovania, aby bolo možné riešiť všetky aspekty blaha detí a rodín a odstrániť chudobu a sociálne vylúčenie detí v EÚ;

33. vyzýva členské štáty, aby si vymieňali osvedčené postupy v oblasti účasti detí a aby presadzovali zapájanie detí do rozhodovania o ich vlastnej budúcnosti, keďže je to najlepší spôsob, ako uplatniť detský pohľad;

Štvrtok 9. októbra 2008

34. víta záväzok Komisie a členských štátov dodržiavať Dohovor OSN o právach dieťaťa; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zreteľne prepojili agendu práv detí a agendu boja proti chudobe a vylúčeniu detí, keďže chudoba detí a utrpenie z nedostatku sú porušením základných ľudských práv; povzbudzuje členské štáty k tomu, aby pri príprave svojich stratégií sociálneho začleňovania zohľadňovali odporúčania výboru dohovoru v reakcii na správy signatárskych štátov o vykonávaní dohovoru a na alternatívne správy mimovládnych organizácií;

35. poukazuje na to, že osamelí rodičia nesmú mať v oblasti služieb a úľav horšiu pozíciu než páry s deťmi;

36. naliehavo žiada členské štáty, aby pripravili národné stratégie znižovania a odstraňovania chudoby detí na základe diferencovaného prístupu, ktorý zohľadní rôznu úroveň chudoby v závislosti od regiónu a veku detí;

37. vyzýva členské štáty, aby zabezpečili, že všetky deti a rodiny vrátane tých, ktoré zažívajú chudobu a sociálne vylúčenie, budú mať prístup ku kvalitným službám sociálnej starostlivosti, v rámci ktorých sa zreteľne zohľadňujú dôsledky chudoby pre rodiny vrátane zvýšenia rizika a dôsledkov zneužívania detí a zlého zaobchádzania s nimi;

Politiky zamestnanosti pre sociálne začleňujúce trhy práce

38. súhlasí s Komisiou, že mať prácu je najlepším spôsobom, ako sa vyhnúť chudobe a sociálnemu vylúčeniu, ale že to neplatí vždy, pretože podľa oficiálnych štatistických údajov 8 % pracovníkov v EÚ je vystavených riziku chudoby; vyzýva preto Komisiu a členské štáty, aby účinne vykonali smernicu 2000/78/ES;

39. vyzýva členské štáty, aby účinnejšie vykonávali platné právne predpisy Spoločenstva v oblastiach zamestnanosti a sociálnych vecí;

40. poukazuje na to, že 20 miliónov ľudí v EÚ, a to väčšinou žien, je postihnutých chudobou zamestnaných (tzv. in-work poverty), t. j. 6 % všetkého obyvateľstva a 36 % pracujúceho obyvateľstva je ohrozených takouto chudobou; vyzýva členské štáty, aby sa dohodli na právnych predpisoch o minimálnych mzdách ako integrálnej súčasti aktívneho začleňovania;

41. zdôrazňuje, že podiel zamestnania na čiastočný úväzok v EÚ predstavuje 31 % pre ženy a 7,4 % pre mužov; zdôrazňuje, že zamestnanie na čiastočný úväzok pre ženy je často len bezvýznamnou, marginálnou slabo platenou prácou na skrátenej úväzok, ktorá neposkytuje dostatočnú sociálnu ochranu; poukazuje na to, že ženám preto hrozí väčšie riziko upadnutia do chudoby, najmä v starobe, pretože dôchodky zo zamestnania na čiastočný úväzok často nestačia na to, aby mohli viesť nezávislý život;

42. domnieva sa, že na aktívne začleňovanie do trhu práce potrebujú najviac znevýhodnené skupiny tieto špecifické opatrenia:

- i) podpora osobného rozvoja prostredníctvom vzdelávania, odbornej prípravy, celoživotného vzdelávania, nadobúdania zručností v oblasti IT a hodnotenia, ako aj podpora stability rodiny, sociálnej integrácie a začleňovania pred vstupom do zamestnania a zároveň uznanie toho, že zodpovednosť jednotlivca za začlenenie sa do spoločnosti je veľmi dôležitá a mala by sa podporovať;
- ii) poskytovanie maximálneho prístupu k informáciám a zabezpečovanie personalizovaných spôsobov na získanie istého a stabilného vysoko odborného zamestnania v súlade s potrebami a schopnosťami ľudí; odstraňovanie prekážok brániacich ľuďom vo vstupe alebo v návrate na trh práce, pričom sa osobitná pozornosť bude venovať rodinám s jediným rodičom, a podpora postupného odchodu do dôchodku s cieľom zvýšiť úroveň príjmov starších ľudí a predchádzať ich ochudobňovaniu;

Štvrtok 9. októbra 2008

iii) podporné opatrenia zamerané na posilňovanie zamestnanosti a schopnosti zotrvať na trhu práce (napr. školenia na pracovisku a možnosti celoživotného vzdelávania); rozvoj podnikania, ako aj pracovné opatrenia, ktoré marginalizovaným ľuďom pomôžu pri nástupe do práce alebo pri vstupe na pracovný trh a pri zladovaní práce s úsilím o riešenie spoločenského znevýhodnenia (napr. neprimerané bývanie, opatrovateľské povinnosti alebo zdravotné problémy);

iv) monitorovanie zanechania práce osobami v dôchodkovom veku v záujme uvoľňovania pracovných miest;

43. domnieva sa, že politiky zamerané na finančnú príťažlivosť práce by sa mali zaoberať problémami, ako sú riziko nízkych miezd a striedanie období s nízkym platom a období bez platu na spodných úrovniach rebríčka trhu práce, kde sa ľudia nachádzajú v situácii neistých, slabo platených, málo kvalitných, nízko produktívnych pracovných miest a nezamestnanosti a/alebo nečinnosti; zdôrazňuje, že prioritou by mala byť potreba pružnosti v sociálnych dávkach a dávkach v nezamestnanosti; zdôrazňuje, že sociálne systémy by mali ľudí aktívne motivovať k tomu, aby si hľadali nové pracovné príležitosti, a súčasne by mali podporovať otvorenosť voči zmenám zmierňovaním straty príjmov a poskytovaním príležitostí na vzdelávanie; naliehavo žiada tvorcov politiky, aby v rámci svojich politík zameraných na dostatočné odmeňovanie za prácu využívali koncepciu tzv. flexiistoty;

44. vyzýva členské štáty, aby znovu prehodnotili aktivačné politiky, ktoré sú založené na príliš obmedzujúcich podmienkach pre príjemcov dávok a ktoré nútia ľudí prijímať nízko kvalitné pracovné miesta, ktoré nezabezpečujú dôstojnú životnú úroveň;

45. navrhuje, aby sa zaviedla rovnováha medzi osobnou zodpovednosťou jednotlivcov a poskytovaním sociálnej pomoci, ktorá umožní všetkým žiť dôstojne a zapájať sa do spoločnosti;

46. zdôrazňuje pozíciu Rady, že politiky aktívneho trhu práce by mali podporovať dobrú prácu a rast sociálnej mobility a poskytovať odrazové mostíky na získanie pravidelného, výnosného zamestnania s primeranou sociálnou ochranou, dôstojnými pracovnými podmienkami a odmeňovaním;

47. zdôrazňuje potenciál sociálneho hospodárstva, sociálnych podnikov, neziskového sektora a sektora verejného zamestnania na poskytovanie dotovaných pracovných príležitostí a dotovaného pracovného prostredia pre zraniteľné skupiny, ktorý by mali členské štáty a politiky Spoločenstva (Európsky sociálny fond, regionálne a kohézne fondy atď.) preskúmať a čo najviac podporovať;

48. súhlasí s Komisiou, že tým, ktorí nemôžu z rôznych dôvodov pracovať (napríklad pre ťažké postihnutie, vek či neschopnosť, v dôsledku trvalej a generačnej chudoby a/alebo diskriminácie, pre zaťaženie rodinnými povinnosťami alebo povinnosťami v oblasti starostlivosti alebo pre znevýhodnený charakter miestnej oblasti), musia aktívne politiky začleňovania poskytovať príjmovú podporu a podporné opatrenia zamerané na prevenciu chudoby a sociálneho vylúčenia a na to, aby takíto ľudia mohli žiť dôstojne a zapájať sa do spoločnosti;

49. vyzýva členské štáty, aby znížili daňové zaťaženie nielen pre ľudí s nízkym príjmom, ale aj pre ľudí s priemerným príjmom, s cieľom zabrániť tomu, aby sa pracovníci dostávali do pasce nízkych miezd, a odrádzať od nelegálnej práce;

50. upozorňuje na sociálne zmeny v Európe, ktoré menia sociálnu skladbu domácností; žiada, aby sa tieto zmeny zohľadňovali s cieľom odstrániť prekážky brániace vstupu na trh práce pre nepracujúceho partnera v prípade spolu žijúceho nezosobášaného páru;

51. domnieva sa, že sociálne hospodárstvo a sociálne podniky musia zabezpečiť slušné pracovné podmienky a odmeňovanie a tiež presadzovať politiky rodovej rovnosti a antidiskriminačné politiky (ako napríklad znižovanie rozdielov v odmeňovaní podľa rodu, rešpektovanie kolektívnych dohôd, vyplácanie minimálnych miezd a zabezpečenie rovnakého zaobchádzania);

52. konštatuje, že napriek vítaným krokom smerom k vyššej miere účasti na vyššom vzdelávaní by členské štáty mali byť podporované v tom, aby zachovali a zavádzali systém učňovskej pracovnej prípravy; vyzýva členské štáty, aby vyvinuli ucelené politiky stáží zabezpečujúce minimálne záruky a slušné odmeňovanie a aby okrem toho bojovali proti súčasným trendom maskovať pracovné miesta ako neplatené stáže;

Štvrtok 9. októbra 2008

53. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby vypracovali jednotný prístup všetkých vzdelávacích systémov v EÚ k procesu odborného zamerania na základe podobných školiacich postupov, ktoré mladým ľuďom umožňujú získať v rámci svojej kariéry odbornú prípravu v pracovne orientovaných oblastiach podľa vlastného výberu; poukazuje na to, že systémy odbornej prípravy by mali byť založené na vzájomnom uznávaní diplomov a pracovných certifikátov a mali by zahŕňať jazykovú prípravu, a to s cieľom odstrániť komunikačné bariéry v rámci EÚ; domnieva sa, že rekvalifikačné opatrenia by mali vytvárať rovnováhu medzi emocionálnou a odbornou pohodou, aby odborné rekvalifikácie neboli vnímané ako nedostatok či prekážka odborného rozvoja;

54. upozorňuje na potrebu presadzovať aktívne začleňovanie mladých ľudí, starších ľudí a prisťahovalcov do každého úsilia o vytvorenie trhu práce podporujúceho začleňovanie; vyzýva Radu, Komisiu a členské štáty, aby vypracovali súbor naliehavých opatrení na boj proti nelegálnej práci, nútenej detskej práci a zneužívajúcemu vykorisťovaniu pracovníkov a aby vyriešili zavádzajúce zamieňanie hospodárskej migrácie so žiadaním o azyl, ako aj oboch týchto javov s nelegálnym prisťahovalectvom; vyzýva členské štáty, aby predložili právne predpisy na predchádzanie vykorisťovaniu zraniteľných pracovníkov zo strany vodcov gangov a aby podpísali a ratifikovali Dohovor OSN o ochrane práv všetkých migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov;

Poskytovanie kvalitných služieb a zabezpečenie prístupu pre slabšie a znevýhodnené skupiny

55. víta názor Komisie, že zákonné a doplnkové systémy sociálneho zabezpečenia, zdravotnícke služby a sociálne služby všeobecného záujmu musia mať preventívnu úlohu a úlohu sociálnej súdržnosti, uľahčovať sociálne začleňovanie a chrániť základné práva; zdôrazňuje, že je potrebné zabezpečiť rozvoj vysokokvalitnej, prístupnej a finančne dostupnej dlhodobej starostlivosti o osoby v núdzi a podpory pre tých, čo túto starostlivosť poskytujú; vyzýva členské štáty, aby určili a riešili problémy, ktorým čelia opatrovatelia, ktorí sú často nútení ostávať mimo trh práce;

56. súhlasí s Komisiou, že všetky služby vo verejnom záujme vrátane sieťových odvetví, ako sú doprava, telekomunikácie, energetika a iné verejné služby, a finančných služieb by mali mať významnú úlohu pri zabezpečovaní sociálnej a územnej súdržnosti a mali by prispievať k aktívnemu začleňovaniu;

57. zdôrazňuje, že prístup k tovarom a službám by mal byť právom každého občana Únie, a preto víta návrh Komisie na horizontálnu smernicu, ktorá bude dopĺňať smernicu 2000/78/ES a bude sa vzťahovať na všetky formy diskriminácie z dôvodov uvedených v článku 13 Zmluvy o ES, a to s cieľom prispieť k boju proti diskriminácii aj v iných oblastiach života než v zamestnaní, napríklad proti diskriminácii z dôvodu zdravotného postihnutia, veku, náboženského presvedčenia vyznání či viery, alebo sexuálnej orientácie; zároveň sa domnieva, že je potrebné vykonať ďalší pokrok v uplatňovaní súčasných antidiskriminačných smerníc Spoločenstva;

58. povzbudzuje členské štáty k tomu, aby zvažili sociálne zvýhodnenie poplatkov pre slabšie skupiny, napr. v oblasti energie a verejnej dopravy, a možnosti získania mikroúverov s cieľom podporiť aktívne začlenenie, ako aj bezplatnú zdravotnú starostlivosť a vzdelávanie pre ľudí s ťažkosťami materiálnej povahy;

59. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby posilnili povinnosti univerzálnych služieb (napríklad v sektore telekomunikácií a poštových služieb) s cieľom zvýšiť prístupnosť a finančnú dostupnosť základných služieb a tiež posilniť povinnosť cielených verejných služieb zameriavať sa na zraniteľné a znevýhodnené skupiny v spoločnosti;

60. vyzýva Radu, aby schválila záväzok na úrovni EÚ do roku 2015 skončiť s pouličným bezdomovstvom a vyzýva členské štáty, aby vypracovali integrované politiky, ktoré zabezpečia prístup k dostupnému a kvalitnému bývaniu pre všetkých; naliehavo vyzýva členské štáty, aby vytvorili „zimné núdzové plány“ ako súčasť širšej stratégie boja proti bezdomovstvu a zároveň aby vytvorili agentúry zamerané na umožnenie poskytovania a sprístupňovania bývania pre skupiny čeliace diskriminácii; navrhuje zber porovnateľných údajov o rozsahu bezdomovstva a bývania v zlých podmienkach; vyzýva Komisiu, aby vypracovala rámcovú definíciu bezdomovstva pre EÚ a každoročne informovala o prijatých opatreniach a pokroku dosiahnutom v členských štátoch pri odstraňovaní bezdomovstva;

Štvrtok 9. októbra 2008

61. naliehavo vyzýva členské štáty, aby ako prvý záväzok v rámci odstraňovania chudoby detí v EÚ znížili túto chudobu o 50 % do roku 2012, pričom na meranie tohto zníženia použijú ukazovatele, ktoré nie sú výlučne hospodárske, a aby vyčlenili dostatočné prostriedky na dosiahnutie tohto cieľa; domnieva sa, že ukazovatele použité na meranie tohto zníženia by mali zohľadňovať najmä deti v rodinách žijúcich v extrémnej chudobe;
62. zdôrazňuje význam podpory integrovaných služieb, ktoré reagujú na viacrozmernosť chudoby a sociálneho vylúčenia, s cieľom riešiť napr. prepojenie medzi chudobou a bezdomovstvom, násilím, fyzickým a psychickým zdravím, úrovňami vzdelávania, sociálnou a spoločenskou integráciou, nedostatočným prístupom k informačným technológiám a infraštruktúre a rozšírením digitálnej priepasti;
63. vyzýva členské štáty, aby zaujali prístup presadzujúci zdravotnícke aspekty do všetkých politík a aby vyvinuli integrované sociálne a zdravotnícke politiky na boj proti nerovnostiam pri poskytovaní zdravotnej starostlivosti, prevencii a výsledkoch zdravotnej starostlivosti, najmä pokiaľ ide o zraniteľné skupiny a najťažšie dostupné osoby;
64. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby presadzovali dobrovoľné aktivity a pomáhali pri sociálnom začleňovaní ľudí, ktorí stratili kontakt s trhom práce alebo sa na ňom už nezúčastňujú;
65. víta skutočnosť, že sa Komisia zameriava na lepšiu prístupnosť (fyzickú a finančnú dostupnosť) a lepšiu kvalitu služieb (zapojenie používateľov, monitorovanie, hodnotenie výkonnosti, dobré pracovné podmienky, rovnosť v rámci politík prijímania do zamestnania a pri poskytovaní služieb, koordinácia a integrácia služieb a primeraná fyzická infraštruktúra);
66. vyzýva členské štáty, aby zlepšili koordináciu verejných služieb, najmä prepojenie medzi službami pre deti a dospelých; naliehavo žiada členské štáty, aby zaviedli programy pomoci pre rodičov v rôznych oblastiach, kde chudoba vedie k nedostatku poznatkov o výchove detí, a aby zabezpečili dostatočné prostriedky pre detské linky pomoci; zdôrazňuje, že verejné služby pre deti a rodiny musia zaistiť, aby boli zavedené správne štruktúry, stimuly, systémy riadenia výkonnosti, finančné toky a pracovné sily, aby pracovníci v prvej línii mali správne schopnosti, poznatky a sebaistotu na poskytovanie lepšej prevencie a včasného varovania a aby služby reagovali na potreby používateľov, najmä rodín so slabším postavením;
67. vyzýva členské štáty, aby priznali väčšiu dôležitosť skutočnosti, že zníženia prostriedkov v rámci grantov na špecifické služby, ako napríklad peniaze na jedlo, zadarmo poskytované výučbové materiály a školské autobusy, a na základné mimoškolské vzdelávacie príležitosti a príležitosti pre voľný čas môžu viesť k priamemu sociálnemu vylúčeniu, a to najmä v prípade detí zo sociálne zraniteľných rodín; zdôrazňuje, že je potrebné, aby členské štáty poskytovali rovnaké príležitosti pre začleňovanie všetkých detí prostredníctvom aktívnej športovej politiky v školách a prístupu k informačným technológiám; vyzýva Komisiu, aby začlenila služby pre deti ako starostlivosť o deti, školskú dopravu a školské jedlá do zoznamu sociálnych služieb vo všeobecnom záujme;
68. víta odklon od umiestňovania ľudí so zdravotným postihnutím do ústavov, konštatuje však, že si to vyžaduje podporu poskytovania vysokokvalitných podporných a opatrovateľských služieb na úrovni miestneho spoločenstva umožňujúcich nezávislý život, právo na osobnú asistenciu, právo na kontrolu vlastných financií a úplné zapojenie do spoločnosti;
69. zdôrazňuje, že je potrebné, aby členské štáty podporovali rozvoj a realizáciu komplexných miestnych, regionálnych a vnútroštátnych stratégií v otázkach starnutia obyvateľstva;
70. domnieva sa, že na úrovni členských štátov i EÚ je potrebné prijať viac opatrení na uznanie, výskum a riešenie problematiky domáceho násillia a zneužívania detí a starších ľudí;
71. žiada členské štáty, aby rozvinuli konštruktívnejší prístup k protidrogovej politike s väčším dôrazom na vzdelávanie a liečenie závislosti než na trestné sankcie;
72. žiada členské štáty, aby si stanovili ako prioritu opatrenia v oblasti verejného zdravia, ktoré majú za cieľ priamo bojovať proti nerovnosti, ktorá existuje v úrovni zdravia a prístupu k zdravotnej starostlivosti v rámci mnohých spoločenstiev etnických menšín;

Štvrtok 9. októbra 2008

73. poznamenáva, že vo všetkých členských štátoch môže viesť zneužívanie alkoholu a drog k trestnej činnosti, nezamestnanosti a sociálnemu vylúčeniu; je preto presvedčený o tom, že je neprijateľné, že pre mnohých ľudí je väzenský systém jediným spôsobom na získanie takéhoto liečenia a poradenstva;

74. zdôrazňuje, že existuje mnoho foriem postihnutia vrátane porúch pohyblivosti, zraku, sluchu, problémov duševného zdravia, chronických chorôb a ťažkostí s učením; zdôrazňuje skutočnosť, že ľudia s viacnásobným postihnutím majú osobitné problémy, rovnako ako ľudia vystavení viacnásobnej diskriminácii;

75. požaduje destigmatizáciu ľudí s problémami duševného zdravia a ľudí s ťažkosťami s učením, podporu psychického zdravia a pohody a prevenciu duševných porúch, ako aj viac prostriedkov na liečbu a starostlivosť;

76. žiada členské štáty, aby presadzovali právne predpisy proti obchodovaniu s ľuďmi a antidiskriminačné právne predpisy a predovšetkým aby podpísali, ratifikovali a uplatňovali Dohovor Rady Európy o opatreniach zameraných proti obchodovaniu s ľuďmi;

77. nalieha na všetky členské štáty, aby zabezpečili azylovú politiku založenú na ľudských právach v súlade s dohovorom OSN o právnom postavení utečencov a inými príslušnými zákonmi v oblasti ľudských práv a aby sa zároveň usilovali o skončenie závislosti žiadateľov o azyl od podpory tým, že im umožnia pracovať, a zväžili vytvorenie viacerých legálnych spôsobov prisťahovalectva;

Zlepšovanie koordinácie politík a zapojenie všetkých dôležitých aktérov

78. vyjadruje poľutovanie nad tým, že spoločná správa Komisie o sociálnej ochrane a sociálnom začleňovaní na rok 2008 sa nezameriava dostatočne strategicky na odstraňovanie chudoby a prekonanie sociálneho vylúčenia;

79. súhlasí s Komisiou, že prístup aktívneho začleňovania musí podporovať integrovaný proces realizácie na úrovni EÚ, vnútroštátnej, regionálnej a miestnej úrovni, so zapojením všetkých dôležitých aktérov (sociálni partneri, mimovládne organizácie, miestne a regionálne orgány atď.), a tiež umožňovať aktívne zapojenie samotných znevýhodnených ľudí do vývoja, riadenia, realizácie a hodnotenia stratégií;

80. zdôrazňuje potrebu jednotného súboru opatrení na európskej úrovni s cieľom predchádzať akémukoľvek poškodzovaniu menších, ľudí s postihnutím a seniorov a penalizovať ho, v súvislosti s konkrétnymi opatreniami na celoplošné zníženie zraniteľnosti týchto skupín spoločnosti, a to aj z materiálneho hľadiska;

81. vyzýva Radu a Komisiu, aby v rámci sociálnej agendy na roky 2008 – 2012 posilnili jasné strategické zameranie na odstraňovanie chudoby a podporu sociálneho začleňovania; žiada v rámci ďalšieho cyklu otvorenej metódy koordinácie v oblasti sociálnej ochrany a sociálneho začleňovania explicitnejší záväzok smerujúci k dynamickej a účinnej stratégii Spoločenstva, ktorá by stanovila zmysluplné ciele a viedla k vytvoreniu účinných nástrojov a k monitorovaniu zameranému na boj proti chudobe, sociálnemu vylúčeniu a nerovnosti; žiada Radu a Komisiu, aby riešili problémy týkajúce sa rôznych koordinačných procesov (Lisabonská stratégia, stratégia EÚ v oblasti trvalo udržateľného rozvoja, otvorená metóda koordinácie v oblasti sociálneho začleňovania a sociálnej ochrany) tak, aby to umožnilo jasné odhodlanie odstrániť chudobu, ako aj podporu sociálneho začleňovania vo všetkých týchto politikách;

82. vyzýva Komisiu, Výbor pre sociálnu ochranu a členské štáty, aby vytýčili konkrétne úlohy rodovej rovnosti a ciele boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu vrátane súboru politických krokov na podporu skupín žien, ktorým hrozí väčšie riziko chudoby a sociálneho vylúčenia, ako sú netradičné rodiny a rodiny s jedným rodičom, prisťahovalkyne, utečanky a ženy z etnických menších, staršie ženy a ženy s postihnutím;

Štvrtok 9. októbra 2008

83. vyzýva sociálnych partnerov, aby pokračovali vo svojom úsilí, ktoré sa začalo už spoločnou analýzou sociálnych partnerov a ich pracovným programom na roky 2006 – 2008 zameraným na začleňovanie znevýhodnených ľudí do trhu práce; domnieva sa, že je potrebné lepšie riadenie na koordináciu týchto aktivít sociálnych partnerov týkajúcich sa trhu práce na jednej strane a širšieho občianskeho dialógu (mimovládne organizácie atď.) o sociálnom začleňovaní nad rámec zamestnania na strane druhej;

84. podporuje stanovisko Komisie, že so zreteľom na odporúčanie 92/441/EHS a otvorenú metódu koordinácie v oblasti sociálnej ochrany a sociálneho začleňovania je potrebné mať k dispozícii vhodné ukazovatele a komplexné vnútroštátne systémy zberu a analýzy údajov (napr. štatistické údaje o priemernom použiteľnom príjme, spotrebe domácností, cenovej hladine, minimálnych mzdách, systémoch minimálnych príjmov a s nimi spojených dávkach); domnieva sa, že monitorovanie a hodnotenie realizácie stratégií sociálneho začleňovania a správy o dosiahnutom pokroku členských štátov by mali ukázať, či je základné právo na dostatočné prostriedky a sociálnu pomoc, ktoré umožňujú ľuďom dôstojný život, rešpektované v každom členskom štáte a tiež na regionálnej úrovni;

85. víta oznámenie Komisie s názvom Obnovený záväzok v prospech sociálnej Európy: Posilnenie otvorenej metódy koordinácie v oblasti sociálnej ochrany a sociálneho začleňovania (KOM(2008)0418), v ktorom sa navrhuje posilniť sociálnu otvorenú metódu koordinácie zlepšením jej viditeľnosti a pracovných metód a upevnením jej interakcií s ďalšími politikami; víta najmä návrhy Komisie stanoviť ciele týkajúce sa zníženia chudoby (všeobecne, chudoby detí, chudoby pracujúcich a pretrvávajúcej dlhodobej chudoby), minimálnej úrovne príjmu poskytovaného prostredníctvom dôchodkov a dostupnosti a kvality zdravotnej starostlivosti (zníženie detskej úmrtnosti, zlepšenie zdravia, zvyšovanie dĺžky života atď.);

86. vyzýva členské štáty, aby prijali účinné opatrenia na dosiahnutie barcelonských cieľov v oblasti služieb starostlivosti o deti; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby vypracovali odporúčania na to, ako vyhovieť potrebám služieb starostlivosti v Európe (konkrétnejšie organizovanie a financovanie starostlivosti o deti a iné závislé osoby) vrátane vytýčenia presných cieľov a ukazovateľov, ktorých zámerom je do roku 2015 zabezpečiť zariadenia starostlivosti o deti pre 90 % detí od narodenia až do veku povinnej školskej dochádzky v celej EÚ a dostatočnú úroveň poskytovania starostlivosti o iné závislé osoby; zdôrazňuje skutočnosť, že všetky služby by mali spĺňať kritériá cenovej dostupnosti, prístupnosti a vysokej kvality, aby výchova detí a starostlivosť o závislé osoby už nepredstavovali pre ženy mimoriadne riziko chudoby;

87. zdôrazňuje, že ľudia najviac vzdialení od trhu práce by mali mať väčší prospech z programov Spoločenstva ako Európsky sociálny fond a iniciatíva EQUAL; vyzýva Komisiu, aby vyhodnotila príspevok štrukturálnych fondov k cieľom otvorenej metódy koordinácie na základe ukazovateľov sociálneho začlenenia, aby podporila uplatňovanie ustanovení nového nariadenia o Európskom sociálnom fonde (ESF) a využívanie finančných prostriedkov z programu Progress na podporu opatrení aktívneho začlenenia a aby preskúmala možnosti na zabezpečenie finančných prostriedkov ESF alebo vyčlenenie osobitného rozpočtu pre iniciatívu Spoločenstva v tejto oblasti; domnieva sa, že by to tiež podporilo vytvorenie sietí osvedčených postupov v oblasti boja proti chudobe a povzbudilo výmeny skúseností medzi členskými štátmi;

88. žiada Komisiu a členské štáty, aby sa zaviazali k prijatiu účinných opatrení v súvislosti s Európskym rokom boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu, čo by malo predstavovať podstatnú súčasť dlhodobej snahy bojovať proti chudobe;

89. vyzýva Komisiu, aby podporovala zmysluplné a bezpečné zapájanie detí do všetkých záležitostí, ktoré sa ich týkajú, pričom sa zabezpečí, aby všetky deti mali rovnakú príležitosť zapojiť sa;

*

* *

90. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru, Výboru regiónov a Výboru pre sociálnu ochranu.

Štvrtok 9. októbra 2008

IASCF: Revízia stanov – verejná zodpovednosť a zloženie IASB – návrhy na zmenu

P6_TA(2008)0469

Uznesenie Európskeho parlamentu z 9. októbra 2008 o revízii Nadácie Výboru pre medzinárodné účtovné štandardy – verejná zodpovednosť a zloženie IASB: návrhy na zmenu

(2010/C 9 E/03)

Európsky parlament,

- so zreteľom na závery Rady z 8. júla 2008, najmä pokiaľ ide o riadenie Rady pre medzinárodné účtovné štandardy (IASB),
 - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 z 19. júla 2002 o uplatňovaní medzinárodných účtovných noriem ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 24. apríla 2008 o medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) a riadení Rady pre medzinárodné účtovné štandardy (IASB) ⁽²⁾,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1358/2007 z 21. novembra 2007, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1725/2003, ktorým sa prijímajú určité medzinárodné účtovné štandardy v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 vo veci: Medzinárodný štandard finančného výkazníctva (IFRS) 8 ⁽³⁾ o zverejňovaní informácií o prevádzkových segmentoch, a na svoje uznesenie zo 14. novembra 2007 o návrhu nariadenia Komisie ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie zo 14. novembra 2007 o návrhu nariadenia Komisie, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 809/2004, pokiaľ ide o účtovné štandardy, v súlade s ktorými sa vypracúvajú historické informácie obsiahnuté v prospektoch, a o návrhu rozhodnutia Komisie o využívaní informácií vypracovaných podľa medzinárodne uznávaných účtovných štandardov emitentmi cenných papierov z tretích krajín ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 24. októbra 2006 o účtovných štandardoch používaných emitentmi z tretích krajín a ich rovnocennosti s Medzinárodnými štandardmi pre finančné výkazníctvo (IFRS), ako je uvedené v návrhu vykonávacích opatrení smernice o prospekte a smernice o transparentnosti ⁽⁶⁾, ktoré stanovilo podmienky, na základe ktorých EÚ prijala postup pre konvergenciu a rovnocennosť medzi IFRS schválenými EÚ a účtovnými zásadami GAAP USA,
 - so zreteľom na správu Nadácie Výboru pre medzinárodné účtovné štandardy (IASCF) z júla 2008 s názvom Revízia stanov – verejná zodpovednosť a zloženie IASB – návrhy na zmenu,
 - so zreteľom rozhodnutie Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu ⁽⁷⁾,
 - so zreteľom na článok 108 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže emitenti EÚ sú povinní uplatňovať medzinárodné účtovné štandardy pre ich konsolidované finančné výkazy;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 243, 11.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Prijaté texty, P6_TA(2008)0183.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 304, 22.11.2007, s. 9.

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0526.

⁽⁵⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0527.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 313 E, 20.12.2006, s. 116.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

Štvrtok 9. októbra 2008

1. konštatuje, že IASCF navrhla vytvoriť monitorovaciu skupinu; zastáva názor, že monitorovacia skupina by mala mať právo odporúčať kandidátov na správcov a zodpovedať za schvaľovanie vybraných kandidátov na správcov po uskutočnení dohodnutého nominačného postupu;
2. s cieľom zaručiť transparentnosť a zodpovednosť vyzýva na zapojenie monitorovacej skupiny do procesu tvorby agendy pre IASB; uznáva, že do nasledujúceho procesu stanovovania účtovných štandardov by sa nemalo nenáležite zasahovať a že jeho súčasťou by mali byť konzultácie v plnom rozsahu so všetkými zainteresovanými subjektmi vrátane investorov;
3. vyjadruje pochybnosti, pokiaľ ide o potrebu vytvorenia monitorovacej skupiny v tomto štádiu pred začiatkom druhej fázy konzultácií na tému revízie riadenia IASB a bez jasného prehľadu o tom, aký sa má pri ustanovení IASCF vytvoriť vzťah medzi ňou a monitorovacou skupinou;
4. domnieva sa, že monitorovacia skupina by mala odrážať rovnováhu najvýznamnejších menových oblastí sveta, kultúrnu rozmanitosť a záujmy rozvinutých aj rozvíjajúcich sa hospodárstiev, rovnako ako aj medzinárodných inštitúcií, ktoré musia plniť požiadavky a nesú voči verejným orgánom zodpovednosť, a mali by zohrávať aktívnu úlohu v oblasti podpory transparentnosti finančného výkazníctva a rozvoja a účinného fungovania kapitálových trhov, ako aj zamedzovania procyklickým účinkom a zabezpečovania stability finančného trhu a predchádzania systémovým rizikám; domnieva sa, že do monitorovacej skupiny by sa mal začleniť aj Bazilejský výbor pre bankový dohľad; so súhlasom berie na vedomie návrh, že členmi monitorovacej skupiny by zo začiatku mali byť:
 - príslušný člen Komisie,
 - predseda Výboru pre nové trhy Medzinárodnej organizácie komisií pre cenné papiere (IOSCO),
 - predseda technického výboru IOSCO (alebo podpredseda alebo delegovaný predseda výboru pre cenné papiere v prípade, že predseda regulačného orgánu EÚ pre cenné papiere, komisár Agentúry pre finančné služby Japonska alebo predseda Úradu pre reguláciu akciových trhov USA je predsedom technického výboru IOSCO),
 - komisár Agentúry pre finančné služby Japonska,
 - predseda Úradu pre reguláciu akciových trhov USA a
 - predseda Bazilejského výboru pre bankový dohľad;
5. ľutuje skutočnosť, že zriadenie Medzinárodnej poradnej skupiny pre účtovníctvo nebolo konzultované s Európskym parlamentom;
6. domnieva sa, že zastúpenie v monitorovacej skupine by mali mať aj regulačné orgány finančného trhu EÚ; zdôrazňuje, že žiadna organizácia by nemala mať v monitorovacej skupine viac než jedného zástupcu;
7. zdôrazňuje komplexnosť inštitucionálnej štruktúry monitorovacej skupiny; zdôrazňuje, že pre monitorovaciu skupinu je potrebná existencia účinných mechanizmov spolupráce, čím sa zabezpečí jej funkčnosť a plnenie základných úloh; v tejto súvislosti trvá na tom, že členovia monitorovacej skupiny musia mať dostatočné právomoci, aby mohli niesť politickú zodpovednosť;
8. je znepokojený, že niektorí navrhovaní členovia monitorovacej skupiny nepožadujú od domácich emitentov uplatňovanie IFRS; zastáva názor, že podmienkou členstva v monitorovacej skupine by mal byť záväzok zaviesť IFRS ako domáci štandard; zdôrazňuje, že žiadna krajina by nemala mať v monitorovacej skupine viac než jedného zástupcu;
9. konštatuje, že v návrhu IASCF sa predpokladá rozšírenie IASB zo 14 na 16 členov; rozšírenie na 16 členov považuje za prijateľné, pretože to môže viesť k vyváženejšej IASB, a to najmä v tom prípade, ak bude návrh IASCF zmenený a doplnený tak, že sa bude najvýznamnejším globálnym menovým oblastiam venovať paralelná pozornosť;

Štvrtok 9. októbra 2008

10. vyzýva na podpísanie memoranda o porozumení medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou, aby sa v prípade, ak má byť monitorovacia skupina ustanovená v tejto fáze, určili podmienky účasti zákonodarcov na činnosti monitorovacej skupiny;

11. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, Európskej centrálnej banke a Výboru európskych regulačných orgánov cenných papierov a vládam a parlamentom členských štátov.

Situácia v Bielorusku

P6_TA(2008)0470

Uznesenie Európskeho parlamentu z 9. októbra 2008 o situácii v Bielorusku po parlamentných voľbách konaných 28. septembra 2008

(2010/C 9 E/04)

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o situácii v Bielorusku, najmä na uznesenie z 22. mája 2008 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na vyhlásenie Komisie z 21. novembra 2006 o pripravenosti Európskej únie obnoviť vzťahy s Bieloruskom a jeho ľuďom v rámci európskej susedskej politiky,
 - so zreteľom na vyhlásenie predsedníctva Rady v mene EÚ z 26. augusta 2008 týkajúce sa prepustenia Sergeja Parsiukeviča a Andreja Kima,
 - so zreteľom na závery Rady z 15. a 16. septembra 2008 týkajúce sa Bieloruska,
 - so zreteľom na predbežné zistenia volebnej pozorovateľskej misie OBSE v Bielorusku z 29. septembra 2008,
 - so zreteľom na vyhlásenie predsedníctva Rady Európskej únie z 30. septembra 2008 o parlamentných voľbách v Bielorusku,
 - so zreteľom na článok 103 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže po tom, ako bieloruské úrady v dňoch 16. až 20. augusta 2008 prepustili politických väzňov Alexandra Kazulina, Sergeja Parsiukeviča a Andreja Kima, v Bielorusku už nie sú zadržávaní iní medzinárodne uznávaní politickí väzni,
- B. keďže EÚ považuje prepustenie politických väzňov za dôležitý krok Bieloruska k osvojeniu si základných demokratických hodnôt a dodržiavaniu ľudských práv a zásady právneho štátu, pričom toto prepustenie bolo jednou z podmienok na prehodnotenie reštriktívnych opatrení uplatňovaných v súčasnosti voči niektorým bieloruským vedúcim politickým osobnostiam a na postupné obnovenie vzťahov s Bieloruskom,
- C. keďže prezident Alexander Lukašenko 10. júla 2008 verejne vyzval, aby voľby boli otvorené a demokratické, čo znovu pripomenul v televíznom vystúpení 29. augusta 2008, keď prisľúbil, že tohtoročné voľby budú bezprecedentné z hľadiska spravodlivosti,
- D. keďže EÚ videla v demokratickom priebehu a pluralistickom aspekte parlamentných volieb naplánovaných na 28. septembra 2008 ďalšiu príležitosť na to, aby Bielorusko názorne dokázalo, že má úctu k demokratickým hodnotám a európskym normám,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2008)0239.

Štvrtok 9. októbra 2008

- E. keďže EÚ v tomto kontexte privítala vyslanie pozorovateľov OBSE/Úradu pre demokratické inštitúcie a ľudské práva (ODIHR), zdôraznila dôležitosť zabezpečenia bezproblémového prístupu týchto pozorovateľov ku všetkým fázam volebného procesu vrátane sčítania hlasov, ale najmä zdôraznila dôležitosť zaručenia práv opozícií, čo sa týka tak práva kandidovať, ako aj prístupu k volebným monitorovacím komisiám a k médiám,
- F. keďže EÚ bola v prípade hladkého priebehu volieb pripravená na prehodnotenie reštriktívnych opatrení uplatňovaných voči bieloruským vedúcim predstaviteľom, ako aj prijať pozitívne a konkrétne opatrenia vedúce k postupnému obnoveniu stykov s Bieloruskom,
- G. keďže požiadavka Zjednotených demokratických síl Bieloruska, aby sa vláda zapojila do otvoreného dialógu o volebnom procese, zostala bez povšimnutia; keďže opoziční kandidáti vyjadrili obavy o spravodlivosť volebného procesu podporené nedôverou voči procesu hlasovania a voči očakávanému spôsobu sčítania hlasov,
- H. keďže volebná pozorovateľská misia OBSE v predbežnom vyhlásení dospela k záveru, že hoci došlo k určitým zlepšeniam, parlamentné voľby z 28. septembra 2008 sa uskutočnili v prísne kontrolovanom prostredí s takmer neviditeľnou kampaňou a vyznačovali sa nedostatkom transparentnosti pri sčítaní hlasov a spracúvaní výsledkov z rôznych volebných miestností, a v konečnom dôsledku nesplnili medzinárodne uznávané demokratické normy,
- I. keďže opozícia, ktorá nezískala ani jedno zo 110 kresiel, označila voľby za frašku, pričom vyjadrila obavy, že „flirt“ prezidenta Lukašenka s demokraciou sa skončil, a vyzvala EÚ a USA, aby neuznali výsledky týchto volieb,
- J. keďže predsedníčka Bieloruskej ústrednej volebnej komisie Lýdia Jarmošynová vyhlásila voľby za „slobodné a spravodlivé“,
- K. keďže na záver volebného dňa v Minsku protestovalo asi 800 prívržencov opozície,
- vyjadruje uspokojenie s prepustením politických väzňov Alexandra Kazulina, Sergeja Parsiukeviča a Andreja Kima; očakáva však, že sa im priznajú všetky občianske práva, ktoré ústava Bieloruskej republiky zaručuje všetkým bieloruským občanom;
 - vyjadruje ľútosť nad tým, že nedošlo k výraznému pokroku v demokratickom vývoji Bieloruska, ktorý EÚ očakávala v záujme bieloruského ľudu, a že napriek určitým zlepšeniam parlamentné voľby v Bielorusku z 28. septembra 2008 nakoniec nesplnili medzinárodné normy;
 - je presvedčený, že demokratická legitímnosť parlamentu zvoleného v Bielorusku je sporná;
 - vyjadruje obavy nad tým, ministerstvo vnútra označilo demonštráciu z 28. septembra 2008 v Minsku organizovanú opozíciou za hrubé porušenie verejného poriadku, ako aj nad správami, že informácie o demonštrácii sa postúpia generálnej prokuratúre na právne zhodnotenie; vyzýva bieloruské úrady, aby dodržiavali základné práva, ktorými sú sloboda zhromažďovania a sloboda prejavu, ako sú definované v bieloruskej ústave;
 - poukazuje na to, že EÚ vzala na vedomie nedávne prepustenie niektorých demokratických opozičných aktivistov a na prechovávanú nádej na zlepšenia pri organizovaní volieb, ale opätovný neúspech pri organizovaní slobodných a spravodlivých volieb bude ďalším nezdarom Bieloruska a zostane vážnym problémom pre vzťahy Bieloruska s EÚ;
 - vyzýva bieloruskú vládu, aby potvrdila svoje vyhlásenie o ochote zlepšiť spoluprácu s EÚ a vytvoríť priaznivejšie podmienky na začatie rozhovorov medzi EÚ a Bieloruskom;

Štvrtok 9. októbra 2008

7. vyzýva v tejto súvislosti vládu Bieloruska, aby v budúcnosti zorganizovala skutočne demokratické voľby v súlade s medzinárodnými demokratickými normami tým, že zavedie určité zmeny do volebnej legislatívy a praxe, napríklad:

- a) vytvorí spravodlivé podmienky a príležitosti na to, aby všetci kandidáti mohli viesť skutočnú volebnú kampaň;
- b) zabezpečí, aby všetky strany, ktoré sa zúčastňujú na voľbách, mali zástupcov na všetkých úrovniach volebných komisií, a najmä na úrovni obvodných volebných komisií;
- c) zabezpečí, aby sčítanie hlasov vylúčilo všetky pochybnosti o možnosti podvodov v tomto procese;
- d) zruší predbežné hlasovanie alebo aspoň zabezpečí, aby sa skôr odovzdané hlasy sčítali oddelene od normálne odovzdaných hlasov a aby sa výsledky predbežného hlasovania zaznamenávali v osobitných volebných protokoloch;

8. naliehavo vyzýva bieloruskú vládu, aby rešpektovala ľudské práva tým, že:

- a) uskutoční potrebné zmeny v bieloruskom trestnom poriadku vypustením článkov 193, 367, 368 a 369 ods. 1, z ktorých niektoré, najmä článok 193, často uvádza organizácia Amnesty International a ktoré sa často zneužívajú ako prostriedok represie;
- b) sa zdrží hrozieb trestným stíhaním vrátane stíhania za vyhýbanie sa vojenskej službe v Bielorusku proti študentom, ktorí boli vylúčení z univerzít za ich občianske postoje, a preto museli pokračovať v štúdiu v zahraničí;
- c) odstráni všetky prekážky, ktoré bránia riadnej registrácii mimovládnych organizácií v Bielorusku;
- d) zlepši zaobchádzanie s národnostnými menšinami a úctu k nim vrátane uznania legitímne zvoleného orgánu Združenia Poliakov v Bielorusku, na čele ktorého stojí Angelika Borysová, kultúry, kostolov, vzdelávacieho systému a historického a materiálneho dedičstva;

v záujme skončenia dobrovoľnej izolácie krajiny od zvyšku Európy a výrazného zlepšenia vzťahov medzi EÚ a Bieloruskom;

9. pripomína, že EÚ vyhlásila 21. novembra 2006 pripravenosť obnoviť svoje vzťahy s Bieloruskom a jeho ľuďom v rámci európskej susedskej politiky, len čo bieloruská vláda názorne dokáže, že má úctu k demokratickým hodnotám a základným právam bieloruských občanov;

10. vyzýva Radu a Komisiu, aby pokračovali v dialógu s Bieloruskom a aby navrhli politiku voči tejto krajine, ktorá ma vychádzať zo striktnej pozitívnej podmienenosti založenej na postupnom prístupe, ktorá má mať k dispozícii kritériá, harmonogramy, doložku o revízii a primerané finančné prostriedky;

11. vyzýva Radu a Komisiu, aby posúdili selektívnu revíziu a možné zrušenie existujúcich reštriktívnych opatrení vzhľadom na zabezpečenie výhod pre radových občanov a na podporu rozvoja slobodnej spoločnosti;

12. vyzýva Radu a Komisiu, aby nezrušili zákaz udeľovania víz osobám, ktoré sa priamo podieľajú na porušovaní demokratických volebných noriem a ľudských práv; žiada posúdenie čiastočného pozastavenia tohto postihu pre ostatných oficiálnych predstaviteľov na šesť mesiacov pod podmienkou, že v tomto období sa reštriktívny zákon o masmédiách schválený koncom júna 2008 zmení ešte pred tým, než sa začne naplno vykonávať;

13. vyzýva Radu a Komisiu, aby prijali ďalšie opatrenia na zjednodušenie a liberalizáciu postupov udeľovania víz pre bieloruských občanov, pretože tento krok je mimoriadne dôležitý z hľadiska naplnenia hlavného cieľa politiky EÚ voči Bielorusku, a to zjednodušenia a zintenzívnenia medziludských kontaktov a demokratizácie tejto krajiny; v tejto súvislosti ich naliehavo vyzýva, aby posúdili možnosti na zníženie poplatkov za víze pre bieloruských občanov, ktorí vstupujú do schengenského priestoru, čo je jediným spôsobom na zastavenie čoraz väčšej izolácie Bieloruska a jeho občanov; vyzýva bieloruské úrady, aby skončili s praxou udeľovania výjazdných víz vlastným občanom, najmä deťom a študentom;

Štvrtok 9. októbra 2008

14. žiada Radu a Komisiu, aby posúdili selektívne uplatňovanie nástroja európskej susedskej politiky ⁽¹⁾ a európskeho nástroja na ochranu ľudských práv a demokracie ⁽²⁾ v prípade Bieloruska rozšírením podpory občianskej spoločnosti v Bielorusku a najmä, aby zvýšili finančnú pomoc nezávislým médiám, mimovládny organizáciám a bieloruským študentom študujúcim v zahraničí; víta finančnú podporu, ktorú Komisia udelila Európskej humanitnej univerzite vo Vilniuse v Litve; vyzýva Radu a Komisiu, aby požadovali od bielorúskej vlády, aby na znak dobrej vôle a pozitívnych zmien umožnila legálny návrat Európskej humanitnej univerzity z exilu vo Vilniuse do Bieloruska a vytvorila vhodné podmienky na jej budúci rozvoj v Minsku; vyzýva Radu a Komisiu, aby poskytli finančnú pomoc nezávislému bieloruskému televízному kanálu Belsat;

15. vyzýva Radu a Komisiu, aby posúdili opatrenia na zlepšenie podnikateľského prostredia, obchodu, podmienok investovania a dopravnej infraštruktúry a cezhraničnej spolupráce medzi EÚ a Bieloruskom, čím by sa prispelo k blahobytu a prosperite bieloruských občanov a v tejto súvislosti aj k ich schopnosti komunikovať s EÚ a slobodne do nej cestovať;

16. vyslovuje poľutovanie nad rozhodnutím bieloruských úradov, ktoré v posledných rokoch opakovane zamietali udeľovať vstupné víza poslancom Európskeho parlamentu a poslancom národných parlamentov; vyzýva bieloruské úrady, aby nekládli poslancom Európskeho parlamentu prekážky pri návšteve tejto krajiny;

17. víta vôľu bieloruského národa na zachovanie nezávislosti a územnej celistvosti krajiny;

18. víta postoj bieloruských úradov, ktorý doteraz zaujímajú napriek obrovskému tlaku, že neuznajú nezávislosť jednostranne vyhlásenú Južným Osetskom a Abcházskom;

19. odsudzuje skutočnosť, že Bielorusko je jedinou krajinou v Európe, v ktorej sa doteraz uplatňuje trest smrti, čo je v rozpore s európskymi hodnotami;

20. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, parlamentom a vládam členských štátov, generálnemu tajomníkovi OSN, parlamentným zhromaždeniam OBSE a Rady Európy, sekretariátu Spoločenstva nezávislých štátov a parlamentu a vláde Bieloruska.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 386, 29.12.2006, s. 1.

Pozastavenie kola rokovaní WTO v Dauhe

P6_TA(2008)0471

Uznesenie Európskeho parlamentu z 9. októbra 2008 o pozastavení kola rokovaní WTO v Dauhe a o budúcnosti rozvojovej agendy z Dauhy

(2010/C 9 E/05)

Európsky parlament,

- so zreteľom na ministerské vyhlásenie Svetovej obchodnej organizácie (WTO) zo 14. novembra 2001 v Dauhe,
- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o rozvojovej agende z Dauhy,
- so zreteľom na výsledný dokument výročného zasadnutia parlamentnej konferencie o WTO v roku 2008, ktorý bol prijatý konsenzom 12. septembra 2008 v Ženeve,
- so zreteľom na článok 103 ods. 4 rokovacieho poriadku,

Štvrtok 9. októbra 2008

- A. keďže ministerské stretnutie v rámci WTO s cieľom uzatvoriť kolo rokovaní o rozvoji z Dauhy (kolo rokovaní z Dauhy) uviazlo koncom júla 2008,
- B. keďže v Ženeve v júli 2008 rokovania uviazli; keďže v niektorých otázkach sa dosiahol pokrok, zatiaľ čo iné otázky významné pre dosiahnutie dohody o všetkých aspektoch sa v navrhnutej dohode neriešili,
- C. keďže hlavnou témou rokovaní by mali zostať záujmy rozvojových krajín, predovšetkým najmenej rozvinutých krajín, a angažovanosť všetkých členov WTO na kole rokovaní z Dauhy,
- D. keďže neuzavretie kola rokovaní z Dauhy by mohlo prispieť k súčasnej svetovej hospodárskej neistote a mohlo by ohroziť dôveryhodnosť multilaterálneho obchodného systému, výsledkom čoho by bol posun k dvojstranným a regionálnym obchodným dohodám,
1. vyjadruje svoje sklamanie a znepokojenie nad uviaznutím rokovaní, ku ktorému došlo počas ministerského stretnutia v rámci WTO v júli 2008;
 2. znovu pripomína, že sa plne zasadzuje za mnohostranný prístup k obchodnej politike a za to, aby WTO bolo schopné zaručiť komplexný, ambiciózny a vyvážený výsledok v medzinárodnom obchode na základe úplného dodržiavania rozvojových cieľov milénia OSN;
 3. je presvedčený, že v súčasných podmienkach charakterizovaných hospodárskou a finančnou krízou by úspešné uzavretie kola rokovaní z Dauhy mohlo byť stabilizujúcim činiteľom;
 4. verí, že čokoľvek sa stane v súvislosti s rozvojovou agendou z Dauhy, WTO spoločne s ostatnými medzinárodnými organizáciami musí neustále a naliehavo riešiť nové globálne výzvy, kde svoju úlohu zohráva i obchod, ako je potravinová bezpečnosť, energetika, tzv. Pomoc za obchod (Aid for Trade) a zmena klímy;
 5. v plnej miere si uvedomuje problémy spojené so zásadou jedného balíka dohôd (single undertaking); víta pokrok dosiahnutý počas doterajších rokovaní, ktorý by mohol byť dôležitým a konsolidovaným východiskom pre budúce stretnutie v rámci kola rokovaní z Dauhy a dosiahnutie úspešného výsledku;
 6. vyzýva EÚ a USA a rovnako aj krajiny G20 ako nových významných hospodárskych aktérov, aby prevzali svoju zodpovednosť v súčasných rokovaniach, plne rešpektovali ducha rozvojového kola a vynaložili všetko úsilie na dosiahnutie dohody čo najskôr; opätovne zdôrazňuje význam rozlišovania rozvojových a rozvíjajúcich sa krajín;
 7. vyzýva Indiu a USA, aby našli politické riešenie týkajúce sa podmienok uplatňovania osobitného ochranného mechanizmu s cieľom zabezpečiť primeranú rovnováhu medzi obchodom a otázkami potravinovej bezpečnosti, čím sa umožní pokračovanie rokovaní o rozvojovej agende z Dauhy v Ženeve a o ďalších otázkach;
 8. vyzýva rozvinuté a vyspelejšie rozvojové krajiny, aby sa zapojili do iniciatívy EÚ s názvom Všetko okrem zbraní, ktorá najmenej rozvinutým krajinám ponúka úplne bezcolný a bezkvótový prístup na trh; vyzdvihuje aj význam iniciatívy Pomoc za obchod;
 9. je presvedčený, že prioritou rokovaní o rozvojovej agende z Dauhy by mali byť potreby rozvojových a najmä najmenej rozvinutých krajín, pričom v popredí všetkých úvah by mala stáť otázka rozvoja;
 10. vyjadruje presvedčenie, že ťažkosti sprevádzajúce rozvojovú agendu z Dauhy poukazujú na potrebu naliehavo sa po uzavretí kola rokovaní z Dauhy venovať otázke reformy WTO v záujme zvýšenia jej účinnosti a transparentnosti a jej demokratickej legitimacy, zodpovednosti, transparentnosti, úplnosti a integrácie do širšieho globálneho riadenia; je presvedčený, že poslanci by mali vykonávať ešte rásnejšiu a účinnejšiu kontrolu v oblasti medzinárodného obchodu;
 11. opätovne pripomína potrebu cielenej technickej pomoci a budovania kapacít na pomoc rozvojovým krajinám účinne sa angažovať v otázke rozvojovej agendy z Dauhy;

Štvrtok 9. októbra 2008

12. vyzýva Komisiu a Radu, aby vytvorili dohodu v duchu Lisabonskej zmluvy s cieľom zabezpečiť plnú účasť Európskeho parlamentu na medzinárodných obchodných rokovaniach EÚ;
13. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a generálnemu riaditeľovi WTO.

Riešenie problému nedostatku vody a problému sucha v EÚ

P6_TA(2008)0473

Uznesenie Európskeho parlamentu z 9. októbra 2008 o riešení problému nedostatku vody a problému sucha v Európskej únii (2008/2074(INI))

(2010/C 9 E/06)

Európsky parlament,

- so zreteľom na oznámenie Komisie z 18. júla 2007 s názvom *Riešenie problému nedostatku vody a such v Európskej únii* (KOM(2007) 0414 (ďalej len „oznámenie“),
 - so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva ⁽¹⁾ (ďalej len „rámcová smernica o vode“),
 - so zreteľom na správu o hodnotení vplyvu a štúdie, ktoré pripravili Inštitút pre európsku environmentálnu politiku (IEEP) a Európska environmentálna agentúra (EEA),
 - so zreteľom na svoje uznesenie zo 4. septembra 2003 týkajúce sa oznámenia Komisie o vodnom hospodárstve v rozvojových krajinách a prioritách rozvojovej spolupráce EÚ ⁽²⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 18. mája 2006 o živelných pohromách (požiaroch, suchu a povodniach) – poľnohospodárske aspekty ⁽³⁾,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín a stanoviská Výboru pre hospodárske a menové veci, Výboru pre regionálny rozvoj a Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (A6-0362/2008),
- A. keďže problém nedostatku vody a problém sucha nie je geograficky ohraničený na EÚ, ale má medzinárodný rozmer a predstavuje celosvetový problém; keďže voda je už príčinou medzinárodných konfliktov a existuje rastúce nebezpečenstvo, že konflikty sa budú vyskytovať častejšie,
- B. keďže voda je nevyhnutná pre život a je verejným statkom, preto by nemala byť vnímaná obmedzene len ako komodita; keďže zabezpečenie spravodlivého prístupu k vode pre všetkých vrátane budúcich generácií je potrebné zahrnúť do všetkých politík týkajúcich sa vody,
- C. keďže nedostatok vody a sucho predstavujú v EÚ významný problém s vážnymi sociálno-ekonomickými a environmentálnymi následkami; keďže celková hospodárska škoda v EÚ v dôsledku sucha za posledných 30 rokov sa odhaduje na 100 miliárd EUR,
- D. keďže nedostatok vody a sucho už postihujú rôzne časti EÚ, pričom asi jedna pätina populácie EÚ žije v krajinách, v ktorých existuje napätie v súvislosti so zdrojmi vody,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 76 E, 25.3.2004, s. 430.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 297 E, 7.12.2006, s. 363.

Štvrtok 9. októbra 2008

- E. keďže rozširovanie púští, ktoré v rôznej miere ovplyvňuje krajiny Spoločenstva, ochudobňuje prirodzené prostredie a spôsobuje degradáciu pôdy a z toho vyplývajúcu stratu ich poľnohospodárskej hodnoty,
- F. keďže nedostatok vody a sucho nie sú rovnako pálčivé vo všetkých regiónoch EÚ, ale najväčšie sú v členských štátoch s južnejšou polohou,
- G. keďže existujú podstatné regionálne rozdiely v spôsobe prejavovania sa problémov vyplývajúcich z nedostatku vody a zo sucha; keďže by bolo najlepšie, keby sa opatrenia na riešenie týchto problémov zakladali na regionálnom prístupe,
- H. keďže nedostatok vody a sucho sa v posledných tridsiatich rokoch vyskytujú čoraz častejšie a s vážnejšími dôsledkami a zmena klímy pravdepodobne ešte zhorší situáciu, keď prispieje k nárastu extrémnych hydrologických udalostí v EÚ i mimo nej a pravdepodobne ovplyvní kvalitu aj množstvo vodných zdrojov,
- I. keďže vývoj v oblasti využívania vody v EÚ je trvalo neudržateľný, pretože sa tu v dôsledku neefektívnosti plytvá dvadsiatimi percentami vody,
- J. keďže intenzívne sucho spojené s malou zrážkovou činnosťou zvyšuje nebezpečenstvo lesných požiarov, čo potvrdili ničivé požiare, ktoré nedávno zasiahli južnú Európu,
- K. keďže neexistuje komplexné, technicky a vedecky podložené vyhodnotenie stavu zásob vody v EÚ; keďže dostupné regionálne hydrometeorologické údaje a údaje o rozdieloch v jednotlivých ročných obdobiach sú veľmi obmedzené,
- L. keďže nedostatok vody môže byť spôsobený prírodnými faktormi, ľudskou činnosťou alebo spolupôsobením týchto dvoch faktorov, a to buď prostredníctvom nadmerného využívania prirodzených dodávok, alebo prostredníctvom znižovania kvality vody; keďže nesprávne využívanie vody je jednou z príčin rozširovania púští,
- M. keďže cestovný ruch naďalej spôsobuje zvyšovanie dopytu po vode, predovšetkým v letnom období a v prímorských oblastiach južnej Európy,
- N. keďže zvyšovanie informovanosti a poskytovanie kvalitných informácií obyvateľom v rôznej podobe, napríklad prostredníctvom informačných a vzdelávacích kampaní, má kľúčový význam, ak majú zmeniť svoje správanie, zaužívanú prax a vypestovať si kultúru šetrenia vodou a jej účinného využívania,
- O. keďže verejná dodávka vody je základnou verejnou službou spojenou s verejným zdravím, ktorá by sa nemala prerušovať,
- P. keďže nedostatok vody a sucho predstavujú zložitú otázku v oblasti životného prostredia, a preto je potrebné, aby sa ako také regulovali v úzkej spojitosti a s ohľadom na ďalšie otázky týkajúce sa životného prostredia,
- Q. keďže poľnohospodárstvo ako výrobný sektor vážne trpí vplyvom nedostatku vody a sucha, no zároveň zohráva dôležitú úlohu pri trvalo udržateľnom hospodárení s dostupnými zdrojmi vody,
- R. keďže multifunkčné poľnohospodárstvo v EÚ zohráva dôležitú úlohu pri ochrane krajiny, biodiverzity a čistej vody, a z tohto dôvodu si vyžaduje finančnú podporu pre určité opatrenia, ako aj vedecké odporúčania v súvislosti s hospodárením s vodou,
- S. keďže nedostatok vody a sucho sú významným faktorom nárastu cien poľnohospodárskych surovín; keďže je potrebné zaručiť stabilnú dodávku potravín pre obyvateľstvo,

Štvrtok 9. októbra 2008

- T. keďže poľnohospodárstvo si vyžaduje veľké množstvá vody, a je preto od dodávok vody závislé, je nevyhnutné, aby bolo začlenené ako zodpovedný činiteľ do integrovaných regionálnych systémov hospodárenia s vodou, pokiaľ ide o vyvážené využívanie vody, zastavenie plytvania vodou, úpravu krajiny, pestovateľské plánovanie, ako aj ochranu vody pred znečistením,
- U. keďže sucho takisto prispieva k šíreniu určitých fytoznaných katastrof, čo má za následok výrazne nižšiu úrodu,
- V. keďže v štvrtej správe Komisie o hospodárskej a sociálnej kohézii (KOM(2007)0273) sa zmena klímy, najmä sucha a nedostatok vody, označuje za jeden z nových problémov významného územného dosahu, na ktoré musí nájsť kohézná politika riešenie, pretože doteraz postihol už 11 % obyvateľstva a 17 % územia EÚ,
1. víta oznámenie a podporuje navrhnutý prvý súbor politických možností na uskutočnenie opatrení, ale vyjadruje poľutovanie, že jeho pôsobnosť je obmedzená len na EÚ a členské štáty; pripomína, že nedostatok vody a sucha predstavujú problém s medzinárodným rozmerom a podľa toho je potrebné prijímať aj opatrenia;
 2. zdôrazňuje, že skutočnosť, že povodia riek prechádzajú regiónmi a hranicami štátov, môže mať vážny cezhraničný dosah na regióny na hornom a dolnom toku a že je preto nevyhnutné, aby členské štáty, ako aj regionálne a miestne orgány spolupracovali pri riešení nedostatku vody a sucha a zabezpečili trvalo udržateľné a spravodlivé využívanie vodných zdrojov; domnieva sa, že špecifický problém nedostatku vody a sucha vyžaduje koordinovanú činnosť na úrovni EÚ a členských štátov, ako aj na úrovni regionálnej a miestnej samosprávy;
 3. vyjadruje poľutovanie nad tým, že oznámenie sa obmedzuje len na podporu všeobecných cieľov, navrhuje iba obmedzený počet konkrétnych opatrení, ale žiadny presný harmonogram ich plnenia v regiónoch ohrozených nedostatkom vody a suchom; ľutuje, že oznámenie neobsahuje reálne ciele a časové vymedzenie ich plnenia a že sa nekladie dostatočný dôraz na potrebu úzkej spolupráce s vnútroštátnymi, regionálnymi a miestnymi orgánmi; vyzýva Komisiu, aby predložila aktuálny program, predovšetkým správu o dosiahnutom pokroku v roku 2009 a revíziu a vytvorenie stratégie EÚ;
 4. zdôrazňuje význam regiónov ako hnacej sily technologických inovácií v oblasti vodného hospodárstva, keďže efektívne využívanie vody bude čoraz dôležitejším faktorom konkurencieschopnosti; vyzýva preto regionálne orgány, aby zvážili vnútroštátnu a medzinárodnú spoluprácu medzi regiónmi, výmenu informácií a strategické partnerstvá s cieľom zabezpečiť efektívne hospodárenie s vodou na regionálnej úrovni;
 5. žiada regionálne a miestne orgány, aby využili rozsiahle možnosti, ktoré im ponúkajú štrukturálne fondy, a investovali do zlepšenia alebo obnovenia existujúcej infraštruktúry a technológií (najmä v regiónoch, kde sa s vodnými zdrojmi plytvá v dôsledku unikania vody z vodovodných potrubí), a to najmä do čistých technológií, ktoré uľahčujú efektívne využívanie vody a ktoré môžu byť spojené s integrovaným hospodárením s vodnými zdrojmi (IRM), najmä s cieľom riešiť otázku efektívneho využívania vody (pokiaľ ide o úspory a opätovné využívanie vody) v priemyselnom a poľnohospodárskom odvetví, ako aj v domácnostiach;
 6. v tejto súvislosti naliehavo žiada, aby sa prostriedky na infraštruktúru pridelovali na vykonávanie opatrení na zlepšenie hospodárenia s vodou a zásobovania kvalitnou vodou v súlade s existujúcimi potrebami;
 7. pripomína, že pri riadení vodných zdrojov by sa mal uplatňovať prístup založený na dopyte; domnieva sa však, že je potrebné, aby EÚ zvolila holistický prístup pri riadení vodných zdrojov, spájaní opatrení v oblasti riadenia dopytu, opatrení na optimálne využitie existujúcich zdrojov v rámci vodného cyklu a opatrení na vytvorenie nových zdrojov, a že tento prístup musí zahŕňať environmentálne, sociálne a hospodárske okolnosti;

Štvrtok 9. októbra 2008

8. konštatuje, že by sa malo takisto uvažovať aj o opatreniach zameraných na dodávku, s cieľom dosiahnuť najhospodárnejšie a environmentálne najefektívnejšie riešenie, ktoré optimalizuje rovnováhu medzi dopytom a ponukou a zaistí neprerušované verejné dodávky vody aj počas období sucha v súlade so zásadou trvalej udržateľnosti; domnieva sa, že je potrebné podporiť činnosti na vytvorenie účinnej hierarchie využívania vody a že problém nedostatku vody sa nemá riešiť budovaním rozvodov na dopravu vody na veľké vzdialenosti; zdôrazňuje však význam, ktorý môžu mať opatrenia zamerané na dodávky pre oblasti najviac postihnuté nedostatkom vody a suchom, ktoré môžu mať formu tradičných možností, ako napríklad budovanie infraštruktúry na reguláciu vodných tokov alebo alternatívnych a inovačných riešení, ako je trvalo udržateľné opätovné využívanie odpadovej vody alebo odsolovanie;

9. poukazuje na príspevok európskych poľnohospodárov v boji proti erózii pôdy a rozširovaniu púští a žiada o uznanie kľúčovej úlohy európskych výrobcov pri zachovávaní rastlinnej pokrývky v regiónoch zasiahnutých pretrvávajúcim suchom alebo ohrozených naviatym pieskom; zdôrazňuje výhody, ktoré predstavujú predovšetkým trvalé plodiny, ovocné sady a vinice, pastviny, lúky a lesné porasty, pokiaľ ide o zachytávanie vody;

10. zdôrazňuje význam otázky hospodárenia s vodou v horských oblastiach a vyzýva Komisiu na podporu miestnych a regionálnych orgánov s cieľom rozvíjať zmysel pre solidaritu medzi používateľmi v nižšie a vo vyššie položených oblastiach;

11. pripomína spojitosť medzi zmenou klímy, nedostatkom vody a suchom a integrovanou územnou starostlivosťou zameranou na zachovanie a ochranu miestnych vodných zdrojov a vyjadruje vážne obavy v súvislosti s ich možným vplyvom na verejné zdravie; žiada, aby sa pri navrhovaní politík na boj proti zmene klímy vzal na vedomie ich vplyv na vodné zdroje; žiada vypracovať hĺbkovú štúdiu o vzájomnej súvislosti medzi rozvojom biopalív a dostupnosťou vodných zdrojov; podobne žiada vypracovať osobitné hodnotenie vplyvu zariadení s vysokou spotrebou vodných zdrojov; zdôrazňuje potrebu zaradiť otázku vody do všetkých oblastí politiky a pristupovať k jej riešeniu skutočne integrované so zahrnutím všetkých finančných a právnych nástrojov EÚ; zdôrazňuje, že do tohto procesu by sa mali zapojiť všetky politické úrovne (celoštátna, regionálna i miestna);

12. domnieva sa, že je potrebné vytvoriť prepojenie medzi nedostatkom vody a zmenou klímy a ich osobitnými stratégiami, vzhľadom na skutočnosť, že je nevyhnutné začleniť otázky týkajúce sa prispôbenia zmene klímy ako priority do vykonávania rámcovej smernice o vode;

13. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby uznali, že odlesňovanie a neobmedzený mestský rozvoj prispievajú k narastajúcemu nedostatku vody; vyzýva členské štáty a príslušné orgány, aby zohľadňovali aspekty týkajúce sa vody pri plánovaní využívania pôdy, najmä v súvislosti s rozvojom hospodárskych činností v zraniteľných povodiach vrátane ostrovov a najvzdialenejších regiónov; zdôrazňuje, že akékoľvek zásobovanie vodou bez ohľadu na účel jej využitia musí byť v súlade so zásadou spravodlivej cenovej politiky vo vzťahu k vode, čo povzbudí spoločnosti najmä k tomu, aby využívali vodu efektívnejšie;

14. zdôrazňuje, že v rámci revízie rozpočtových priorít Spoločenstva by sa na poprednejšie miesto mali dostať environmentálne opatrenia, a najmä politiky zamerané na boj proti vplyvu zmeny klímy vrátane sucha a nedostatku vody, pričom by sa mala zabezpečiť dostupnosť ďalších potrebných zdrojov;

15. žiada Komisiu, aby vzala do úvahy medzisektorovú súvislosť medzi sociálnym a ekonomickým vplyvom zmeny klímy na využívanie pôdy a energetickými nákladmi spojenými so zmenou klímy; nabáda EÚ, aby pomocou cieľov a hospodárskych ukazovateľov vykonala všetky hodnotenia efektívnosti využívania vody;

16. uznáva, že nedostatok vody a sucho má priamy vplyv na hospodársku, sociálnu a územnú súdržnosť; trvá na tom, že tento aspekt by sa mal primeraným spôsobom zohľadniť pri rozvoji budúcej kohéznej politiky a že na tento účel treba sprístupniť všetky potrebné rozpočtové opatrenia a ďalšie nástroje;

17. poukazuje na to, že pre hospodársku situáciu, konkurencieschopnosť a možnosti rozvoja regiónu sú dôležité komplexné environmentálne otázky uvedené v oznámení;

Štvrtok 9. októbra 2008

18. uznáva dôležitosť rámcovej smernice o vode ako rámca na dosiahnutie „dobrej situácie“ v oblasti vody vo všetkých európskych krajinách, na podporu spolupráce medzi regiónmi, trvalo udržateľného využívania a ochrany dostupných vodných zdrojov, ktorý súčasne prispieva k zmierneniu účinkov záplav a sucha, a vyzýva Komisiu a všetky členské štáty, aby v plnej miere uplatňovali jej ustanovenia a zabezpečili, že opatrenia týkajúce sa nedostatku vody a sucha nebudú mať negatívny vplyv na ciele v oblasti kvality vody;
19. zdôrazňuje nevyhnutnosť ujasniť definíciu tzv. dlhodobého sucha (v súvislosti s rámcovou smernicou o vode) a jeho vplyv na dosiahnutie environmentálnych cieľov rámcovej smernice o vode v obdobiach sucha a po takýchto obdobiach; zdôrazňuje, že nedostatok vody a sucho spolu súvisia, avšak nie sú totožné, a je nevyhnutné prijať pre ne rôzne stratégie;
20. zdôrazňuje, že sucho, erózia pôdy, rozširovanie púští a lesné požiare sú úzko spojené;
21. je toho názoru, že plány vodohospodárskeho manažmentu povodí požadované v rámcovej smernici o vode by mali zahŕňať aj manažment sucha a iných hydrometeorologických katastrof a ustanoviť krízový manažment prispôbený konkrétnym potrebám povodí ohrozených nedostatkom vody a suchom vrátane cezhraničnej koordinácie, verejnej účasti a systémov včasného varovania, ktoré budú pracovať na rôznych úrovniach, napríklad na európskej, vnútroštátnej, regionálnej a miestnej; zdôrazňuje, že je nevyhnutné zabrániť vytváraniu prekážok prirodzenému toku riek v snahe minimalizovať záplavy, a podporuje širšie hodnotenie vplyvu zablokovania prirodzených trás vodných tokov;
22. zdôrazňuje úlohu lesov vo vodnom cykle a význam rovnovážneho pomeru lesov, pastvín a polí pre trvalo udržateľné vodné hospodárstvo; zdôrazňuje predovšetkým úlohu pôd s vysokým obsahom organických látok a s prispôbeným striedaním plodín; upozorňuje na skutočnosť, že zvýšená spotreba pôdy ohrozuje poľnohospodárstvo, bezpečnosť potravín a trvalo udržateľné vodné hospodárstvo;
23. zdôrazňuje, že rozširovanie púští úzko súvisí s lesným hospodárstvom; nalieha, aby sa viac využívalo zalesňovanie s cieľom obmedziť a zmierniť extrémny odtok povrchových a podzemných vôd a bojovať proti degradácii a erózii pôdy;
24. odporúča, aby mechanizmus Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany zahŕňal ustanovenie o zasahovaní v krízových situáciách spôsobených extrémnym suchom;
25. zdôrazňuje význam opätovného odhadu dostupného množstva spodných vôd v EÚ a pravidiel, ktoré riadia ich využívanie, pričom hlavným cieľom by malo byť zaistenie racionálneho využitia zdrojov spodných vôd podľa potrieb jednotlivých dotknutých krajín;
26. konštatuje, že v oznámení Komisie sa neriešia problémy, ktoré vznikajú v mnohých regiónoch v dôsledku nečistenia odpadových vôd;
27. zdôrazňuje, že v prípade začlenenia zdrojov podzemných vôd do celkového hospodárenia s vodnými zdrojmi by sa nemalo zabúdať na potrebu ochrany týchto zdrojov;
28. žiada Radu, členské štáty a regionálne a miestne orgány, aby zohľadňovali skutočnosti uvedené v oznámení aj v iných sektorových politikách, aby sa zabránilo kontraproduktívnym účinkom v oblasti ochrany vodných zdrojov;
29. zdôrazňuje, že celosvetové skúsenosti dokazujú, že odklon riek vedie k nenapraviteľnému narušeniu ekologických a hydromorfologických podmienok a môže viesť k nútenému sťahovaniu obyvateľstva a premiestňovaniu podnikov, čím by sa narušila sociálna a hospodárska súdržnosť; vyzýva členské štáty, aby zabránili akémukoľvek narušeniu svojich povodí a v plnej miere rešpektovali požiadavky stanovené v článkoch 1 a 4 rámcovej smernice o vode, a vyzýva Komisiu, aby pridelovala finančné prostriedky EÚ iba tým projektom, ktoré v plnej miere splňajú tieto požiadavky;

Štvrtok 9. októbra 2008

30. dôrazne žiada Radu, aby vzhľadom na to, že Európsky parlament schválil svoju pozíciu už 18. mája 2006 ⁽¹⁾, bezodkladne prijala rozhodnutie o návrhu nariadenia o zriadení Fondu solidarity EÚ (KOM(2005)0108) s cieľom lepšie definovať kritériá a oprávnené prípady vrátane prípadov sucha, aby bolo možné účinnejším, flexibilnejším a pohotovejším spôsobom sa vyrovnáť so škodami spôsobenými prírodnými katastrofami;

31. víta skutočnosť, že šetrenie vodou je základnou prioritou Komisie pri riešení problému nedostatku vody a sucha; v tejto súvislosti naliehavo žiada Komisiu, aby zabezpečila, že využívanie štrukturálnych fondov nebude v rozpore s touto prioritou, aby medzi kritériá, ktoré musia spĺňať projekty, začlenila trvalo udržateľné hospodárenie s vodou a aby požadovala dôkazy o tom, že miestne a regionálne orgány využívajú úspory vody a spĺňajú požiadavky rámcovej smernice o vode, a až potom im udeľovala finančné prostriedky zo štrukturálnych fondov;

32. považuje za nevyhnutné, aby sa v prípade vodných tokov, ktoré pretekajú cez viac ako jeden členský štát, vytvorila medziregionálna a nadnárodná spolupráca zameraná na integrované hospodárenie s vodnými tokmi, najmä vo vzťahu k poľnohospodárstvu;

33. pripomína, že takmer 20 % vody v EÚ sa stratí v dôsledku neúčinného hospodárenia s vodou, a zdôrazňuje potrebu veľkých investícií na zlepšenie technického pokroku vo všetkých hospodárskych odvetviach (so zameraním na najintenzívnejšie využívanie vody a na odvetvia s najvýznamnejším potenciálom na šetrenie vodou); konštatuje, že slabé vodné hospodárstvo je problémom, ktorý ovplyvňuje nedostatok vody a ktorý môže mať v čase sucha viac negatívnych vplyvov, ale nespôsobuje ho, pretože sucho je prírodný úkaz;

34. navrhuje Komisii zahrnúť kritérium hospodárneho využívania vody do systému podmienok na pridelenie dotácií z prostriedkov EÚ, vzhľadom na skutočnosť, že problém nedostatku vody a problém sucha úzko súvisí s otázkami týkajúcimi sa nehospodárneho využívania vody;

35. vyzýva EÚ, aby podporovala technológie, výmenu osvedčených postupov a inovácie, ktoré sú menej náročné na vodu a energiu a ktoré sú zamerané na zlepšenie efektívnosti využívania vody;

36. vyzýva Komisiu, aby so zreteľom na skutočnosť, že straty z presakovania vodovodného potrubia siete verejného vodovodu v mestských centrách môžu presiahnuť 50 %, preskúmala možnosť propagovania siete miest na podporu trvalo udržateľného využívania vody s cieľom vymieňať si osvedčené postupy, ako sú opätovné využitie, šetrenie a lepšia účinnosť využívania vody, a spoločne vykonávať skúšobné demonštračné projekty; podobne vyzýva miestne orgány, aby zlepšili zastarané distribučné siete dodávok vody;

37. zdôrazňuje, že by sa mohlo ušetriť 40 % vody používanej v EÚ; požaduje konkrétne opatrenia a finančné stimuly na podporu efektívnejšieho a trvalo udržateľného využívania vody; podobne požaduje rozsiahlu inštaláciu zariadení na meranie spotreby vody s cieľom podporiť šetrenie, opätovné využívanie a účinné a racionálne využívanie vody; nabáda najviac postihnuté členské štáty, aby využili časť svojich štrukturálnych fondov na projekty na zlepšenie využívania vody a šetrenie vodou; nabáda správy povodí, aby sa vo všetkých sektoroch riadili analýzou nákladov a výhod pre opatrenia alternatívneho vodohospodárstva;

38. zdôrazňuje nevyhnutnosť bojovať proti využívaniu odpadových a zostatkových vôd, predovšetkým prostredníctvom opätovného využitia, vzhľadom na ich početné hodnoty – biologickú, sociálnu, environmentálnu, symbolickú, kultúrnu a hodnotu súvisiacu s krajinou a cestovným ruchom;

39. pripomína, že článok 9 ods. 1 rámcovej smernice o vode stanovuje, že „členské štáty zohľadnia princíp úhrady nákladov za vodohospodárske služby (...) v súlade s princípom znečisťovateľ platí“ a „do roku 2010 zabezpečia, aby cenová politika v oblasti vôd dostatočne motivovala užívateľov k efektívnemu využívaniu vodných zdrojov (...) [a zabezpečia] primeraný príspevok rozličných spôsobov využívania vody k úhrade nákladov za vodohospodárske služby“;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 297 E, 7.12.2006, s. 331.

Štvrtok 9. októbra 2008

40. domnieva sa, že kým politiky v oblasti vodného hospodárstva sa musia zakladať na zásade „znečisťovateľ platí“, je tiež potrebné, aby boli spojené s opatreniami na zabránenie podstatným stratám, ktoré sú výsledkom poškodeného zariadenia a nevhodných plodín a poľnohospodárskych systémov;

41. zdôrazňuje, že v odvetví poľnohospodárstva v niektorých krajinách možno dosiahnuť oveľa efektívnejšie využívanie vody; dúfa, že revízia stavu spoločnej poľnohospodárskej politiky zohľadní tento problém a navrhne konkrétne opatrenia na podporu trvalejšie udržateľného využívania vody prostredníctvom stimulov na zabezpečenie najlepších dostupných technológií, prostredníctvom krízového plnenia, uplatnením zásady „znečisťovateľ platí“ a programov rozvoja vidieka; domnieva sa, že je potrebné, aby EÚ podporovala opatrenia na zlepšenie vodohospodárstva v poľnohospodárstve, ktoré podporujú modernizácie zavlažovacích systémov s cieľom znížiť spotrebu vody a podporiť výskum v tejto oblasti;

42. zdôrazňuje úlohu, ktorú pri tvorbe stimulov pre poľnohospodárske postupy zamerané na ochranu trvalej udržateľnosti a čistoty vodných zdrojov zohrávajú environmentálne programy v rámci druhého piliera spoločnej poľnohospodárskej politiky;

43. zdôrazňuje skutočnosť, že výroba biopalív zvýši dopyt po veľkých množstvách vody, a zdôrazňuje nevyhnutnosť dôkladne sledovať vplyv využívania biopalív a pravidelne revidovať európske a vnútroštátne politiky v oblasti biopalív;

44. zdôrazňuje, že hlavní spotrebitelia vody (ako napríklad jadrové elektrárne) vodu nespotrebovávajú, ale po jej využití ju uvoľňujú do vodného cyklu; zdôrazňuje, že táto činnosť vážne ovplyvňuje dostupnosť povrchových vôd, ekologické systémy a verejné zdravie prostredníctvom zvýšenia teploty vody; zdôrazňuje nevyhnutnosť vziať do úvahy tieto vplyvy;

45. pripomína, že v úsilí dosiahnuť trvalo udržateľné využívanie vodných zdrojov v EÚ zohrávajú spotrebitelia významnú úlohu, vyzýva preto EÚ, aby začala verejnú informačnú a vzdelávaciu kampaň, v ktorej bude obyvateľov informovať o problematike vody a nabádať ich ku konkrétnym opatreniam;

46. pripomína Komisii, že navrhnutím efektívnej cenovej politiky v súvislosti s vodou, ktorá vyjadruje skutočnú hodnotu vody, môže podnietiť spotrebiteľov, aby boli pri využívaní vody šetrnejší;

47. zdôrazňuje vedúcu úlohu regionálnych a miestnych orgánov a organizácií občianskej spoločnosti v informačných kampaniach a pri organizácii vzdelávacích aktivít;

48. vyzýva Komisiu a regióny a mestá členských štátov, aby podporovali rozvoj kultúry šetrenia vodou v rámci EÚ, a to podporovaním zachytávania dažďovej vody a uskutočňovaním kampaní na zvyšovanie informovanosti občanov v otázke šetrenia vody, napríklad prostredníctvom vhodných vzdelávacích programov; vyzýva Komisiu, aby podporovala výmenu osvedčených postupov medzi regiónmi, mestami a organizáciami občianskej spoločnosti so zameraním na šetrenie vodou (vrátane čistenia dažďovej a odpadovej vody), zvýšenie efektívnosti využívania vody a manažment rizika sucha;

49. považuje za potrebné podporovať informačné kampane, kampane zamerané na zvyšovanie informovanosti a kampane odbornej prípravy určené pre výrobcov s cieľom aktívne prispieť k trvalo udržateľnému hospodáreniu s vodnými zdrojmi;

50. domnieva sa, že systém označovania výrobkov údajmi o spotrebe vody, ktorý je v súčasnosti zavedený na označenie energetickej účinnosti, bude vhodným nástrojom na dosiahnutie trvalo udržateľnejšej spotreby vody, ale zdôrazňuje, že:

a) uvedený systém má byť dobrovoľný a

b) je potrebné brať do úvahy existujúce označenie a systémy označovania s cieľom zabrániť dezorientovaniu spotrebiteľov nadmerným množstvom informácií;

51. nalieha, aby kritériá týkajúce sa hospodárneho využívania vody boli, ak je to možné, súčasťou noriem týkajúcich sa výstavby budov;

Štvrtok 9. októbra 2008

52. vyzýva všetky zúčastnené strany, aby vypracovali dobrovoľný systém označovania v súvislosti s trvalo udržateľným hospodárením s vodou a navrhli dobrovoľné programy v oblasti šetrenia vodou v rôznych hospodárskych odvetviach (napríklad poľnohospodárstve, cestovnom ruchu, priemyselnej výrobe);
53. zastáva názor, že voda musí zostať verejným statkom a základným prvkom suverenity krajín a mala by byť prístupná každému za primerané „sociálne a environmentálne ceny“, pričom sa osobitne zohľadnia špecifická situácia každej krajiny a rôzne existujúce systémy poľnohospodárstva, ako aj spoločenská úloha, ktorú poľnohospodári zohrávajú;
54. vyzýva Komisiu, aby na rok 2009 zvažila financovanie pilotného projektu v oblasti výskumu, posudzovania a monitorovania vývoja preventívnych činností na zastavenie rozširovania púští a stepí v Európe, vďaka ktorým by sa zabránilo erózii, veternej erózii a stratám v poľnohospodárstve a v biodiverzite a zároveň by sa zvýšila ochrana pôdy, jej úrodnosť a schopnosť zadržiavať vodu, ako aj jej schopnosť tvoriť uhlie; opätovne pripomína význam zavedenia spoľahlivých a transparentných údajov, aby bola politika skutočne účinná;
55. víta zriadenie Európskeho monitorovacieho strediska pre suchu a systému včasného varovania; zdôrazňuje význam rozšírenej diskusie o jeho základných cieľoch, rozpočte a organizácii;
56. vyzýva Komisiu, aby presadzovala sfunkčnenie Európskeho monitorovacieho strediska pre suchu v rámci Európskej environmentálnej agentúry, a zdôrazňuje, že by jeho úlohou malo byť dopĺňanie vnútroštátnych údajov štandardnými regionálnymi a miestnymi sezónnymi informáciami o zrážkach a spotrebe jednotlivých sektorov s cieľom posilniť správne strategické rozhodovanie;
57. zdôrazňuje význam, ktorý pre trvalo udržateľné hospodárenie s vodou majú pôda bohatá na humus, prispôbený systém rotácie plodín a vyvážený pomer lesnej, lúčnej a poľnohospodárskej pôdy; upozorňuje, že zvýšené využívanie pôdy predstavuje hrozbu pre poľnohospodárstvo, bezpečnosť dodávok potravín a trvalo udržateľné hospodárenie s vodou;
58. vyzýva Komisiu, aby podporovala členské štáty pri opätovnom zalesňovaní oblastí, ktoré sú zasiahnuté periodickým suchom a požiarom, na základe rešpektovania ich bioklímy a ekologických vlastností, a vyjadruje nádej, že obnova vidieckej a mestskej krajiny sa bude považovať za významnú otázku, pričom sa bude venovať osobitná pozornosť špecifickým miestnym podmienkam;
59. zastáva názor, že nedostatok vody a periodické suchu zosilňujú negatívny vplyv požiarov a ich závažnosť, pričom sa tiež zvyšuje zraniteľnosť a riziko zániku mnohých druhov, ktoré sú charakteristické pre lesy v krajinách južnej Európy a pre ktoré lesy často predstavujú najvýznamnejší prirodzený zdroj;
60. zdôrazňuje, že pri plánovaní európskeho poľnohospodárskeho modelu by sa mali zohľadniť najčastejšie a najväčšie environmentálne riziká, ako aj nedostatok vody a suchu, a že v tejto súvislosti by mal účinný mechanizmus krízového riadenia predstavovať základný prvok spoločnej poľnohospodárskej politiky;
61. zastáva názor, že environmentálnu hodnotu lesov a poľnohospodárskej produkcie je potrebné v súvislosti so zmenou klímy prehodnotiť, keďže je veľmi dôležité vyvážiť zvyšovanie emisií skleníkových plynov zvýšením rozsahu lesných porastov, ktorých prínos k absorpcii uhlíka sa musí zohľadniť vo všetkých politikách týkajúcich sa znižovania emisií skleníkových plynov;
62. podporuje záväzok Komisie naďalej poukazovať na problém nedostatku vody a problém sucha na medzinárodnej úrovni, predovšetkým prostredníctvom Dohovoru OSN o boji proti rozširovaniu púští a Rámcového dohovoru OSN o zmene klímy;
63. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.
-

Štvrtok 9. októbra 2008

Správa Arktídy v globálnom svete

P6_TA(2008)0474

Uznesenie Európskeho parlamentu z 9. októbra 2008 o správe Arktídy

(2010/C 9 E/07)

Európsky parlament,

- so zreteľom na medzinárodný polárny rok (od marca 2007 do marca 2009),
- so zreteľom na ôsmu konferenciu zástupcov parlamentov arktických krajín, ktorá sa konala vo Fairbankse na Aljaške od 12. do 14. augusta 2008,
- so zreteľom na oznámenie Komisie o politike v Arktíde, ktorého uverejnenie sa očakáva na jeseň 2008,
- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Severnej dimenzii zo 16. januára 2003 ⁽¹⁾, zo 17. novembra 2003 ⁽²⁾, zo 16. novembra 2005 ⁽³⁾ a zo 16. novembra 2006 ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na závery správy z roku 2005 o posúdení vplyvu zmeny klímy na Arktídu,
- so zreteľom na článok 108 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže Komisia uverejnila 10. októbra 2007 oznámenie s názvom „Integrovaná námorná politika Európskej únie“ (KOM(2007)0575) (modrá kniha),
- B. keďže 14. marca 2008 predložil vysoký predstaviteľ Komisie politický dokument Európskej rade s názvom „Zmena klímy a medzinárodná bezpečnosť“,
- C. keďže geopolitický a strategický význam arktického regiónu vzrastá, čoho symbolom je umiestnenie ruskej vlajky na dne mora na severnom póle v auguste roku 2007,
- D. so zreteľom na Dohovor OSN o morskom práve (UNCLOS), ktorý senát USA ešte neratifikoval, a ktorý nebol formulovaný s osobitným ohľadom na súčasné okolnosti klimatických zmien a na osobité dôsledky topenia ľadu v arktických moriach,
- E. keďže na nedávnej konferencii zástupcov parlamentov arktických krajín sa stretli zvolení zástupcovia z Európskeho parlamentu, Kanady, Dánska, Grónska, Islandu, Fínska, Nórska, Švédska, Ruska a USA, aby diskutovali o otázkach námornej bezpečnosti, zdravotnej starostlivosti, ochrany životného prostredia a trvalo udržateľného rozvoja,
- F. keďže arktický región v súčasnosti neupravujú žiadne špecificky formulované viacstranné normy ani nariadenia, pretože sa nikdy nepredpokladalo, že by sa mohol stať splavnou námornou cestou alebo oblasťou s komerčným využitím,
- G. keďže námorná doprava v arktických vodách zaznamenala v ostatných rokoch exponenciálny rast v dôsledku zvýšeného záujmu o vrtné plošiny v mori a čoraz častejších plavieb výletných lodí, ako aj v dôsledku možností, ktoré ponúka severozápadná cesta,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 38 E, 12.2.2004, s. 283.⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 87 E, 7.4.2004, s. 411.⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 280 E, 18.11.2006, s. 73.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 314 E, 21.12.2006, s. 258.

Štvrtok 9. októbra 2008

- H. keďže v arktickom regióne sa môže nachádzať približne 20 % celosvetových neobjavených zásob ropy a zemného plynu,
- I. keďže „krajiny A5“ (Dánsko, Kanada, Nórsko, Ruská federácia a USA) prijali v máji 2008 vyhlásenie z Illulissatu,
- J. keďže Komisia sa plne zúčastnila na konferencii „Arktída: náš spoločný záujem“, ktorú organizovala Severská rada ministrov v Illulissate (Grónsko) 9. a 10. septembra 2008 a keďže Európsky parlament berie na vedomie závery predsedu konferencie,
- K. keďže uvedená konferencia o Arktíde sa sústredila aj na zmenu klímy v regióne, jej vplyvy na pôvodné obyvateľstvo a možné prispôbovanie sa týmto vplyvom,
- L. keďže tempo globálneho otepľovania v arktickom regióne je oveľa rýchlejšie ako vo zvyšku sveta, pričom za ostatných 100 rokov sa teplota zvýšila o 2 °C v porovnaní s priemerom 0,6 °C vo zvyšku sveta,
- M. keďže zmeny klimatických podmienok v Arktíde sú už natoľko závažné, že napríklad Inuiti už nemôžu loviť zver tradičným spôsobom, lebo ľad je príliš tenký na to, aby udržal ich sane, a keďže zvieratá vo voľnej prírode, ako napríklad ľadové medvede, mrože a lišky, sú ohrozené zánikom mnohých biotopov,
- N. keďže tri členské štáty EÚ a ďalšie dva štáty, s ktorými EÚ susedí a ktoré sa podieľajú na vnútornom trhu prostredníctvom dohody o EHP sú arktickými štátmi, čo znamená, že EÚ a jej pridružené štáty tvoria viac než polovicu počtu členov Arktickej rady,
1. je hlboko znepokojený dôsledkami zmeny klímy na trvalú udržateľnosť životných podmienok pôvodného obyvateľstva regiónu, pokiaľ ide o všeobecné životné prostredie (topenie sa ľadovcov a permafrostu, stúpanie hladiny mora, záplavy), ako aj prirodzený biotop (ustupujúca ľadovcová pokrývka spôsobuje problémy s kŕmnymi návykmi ľadových medvedov), a zdôrazňuje, že akékoľvek medzinárodné rozhodnutia týkajúce sa týchto otázok musia v plnej miere zahŕňať a brať do úvahy všetky obyvateľov a štáty Arktídy;
 2. pripomína, že v 20. storočí sa teplota v Arktíde zvýšila približne o 5 °C a že tento nárast je desaťnásobne rýchlejší ako zaznamenaný nárast globálnej priemernej teploty zemského povrchu; zdôrazňuje, že na nasledujúcich 100 rokov sa v Arktíde očakáva ďalšie oteplenie o 4 – 7 °C; nazdáva sa preto, že čas na hľadanie príčin už uplynul a teraz nastal čas konať;
 3. zdôrazňuje, že živočíšne a rastlinné druhy Arktídy a jej obyvateľstvo sa osobitným spôsobom prispôbili drsným podmienkam vládnuť na pólach, a tým sa veľmi oslabili voči dramatickým zmenám týchto podmienok; je hlboko znepokojený situáciou mrožov, ľadových medvedov, tuleňov a ostatných morských cicavcov, ktoré potrebujú morský ľad na oddych, kŕmenie, lov a rozmnožovanie a zmena klímy ich mimoriadne ohrozuje;
 4. víta záverečné vyhlásenie prijaté 14. augusta 2008 na konferencii zástupcov parlamentov arktických krajín vo Fairbankse;
 5. víta skutočnosť, že ďaleký sever je súčasťou politiky Severnej dimenzie EÚ, ale je presvedčený, že informovanosť o význame Arktídy v celosvetovom meradle treba aj naďalej zvyšovať prostredníctvom vytvorenia osobitnej politiky EÚ pre Arktídu;
 6. v tejto súvislosti podčiarkuje význam Arktídy pre globálnu klímu a verí, že súčasná podpora výskumných činností v tomto regióne bude pokračovať aj nad rámec medzinárodného polárneho roka;

Štvrtok 9. októbra 2008

7. s veľkým záujmom očakáva blížiacie sa oznámenie Komisie o politike v Arktíde a verí, že sa ním položia základy pre zmysluplnú politiku EÚ pre Arktídu; vyzýva Komisiu, aby sa vo svojom oznámení venovala aspoň týmto oblastiam:

- a) súčasný stav zmeny klímy v regióne a prispôbovanie sa tejto zmene;
- b) možnosti politiky, ktoré zohľadňujú pôvodné obyvateľstvo a spôsob jeho života;
- c) potreba spolupráce s našimi arktickými susedmi v cezhraničných otázkach, najmä v otázke námornej bezpečnosti;
- d) možnosti budúcej cezhraničnej politickej alebo právnej štruktúry umožňujúcej ochranu životného prostredia a trvalo udržateľný organizovaný rozvoj regiónu alebo zmierovanie politických nezhôd týkajúcich sa zdrojov a splavných morských ciest na ďalekom severe;

8. vyzýva Komisiu, aby zahrnula otázky energie a bezpečnostnej politiky v arktickom regióne do svojho programu a najmä aby vo svojom nadchádzajúcom oznámení o tomto regióne navrhla vhodné témy a spoločné pracovné postupy EÚ a arktických krajín v oblasti zmeny klímy, trvalo udržateľného rozvoja, bezpečnosti dodávok energie a námornej bezpečnosti;

9. upriamuje pozornosť na skutočnosť, že arktický región si vzhľadom na svoj vplyv na celosvetovú klímu a jedinečnosť životného prostredia zasluhuje osobitnú pozornosť pri formulovaní stanoviska EÚ na konferencii OSN o zmene klímy (COP 15), ktorá sa uskutoční v roku 2009 v Kodani;

10. zastáva názor, že námorná doprava v regióne (tak v súvislosti s cestovným ruchom, ako aj s vrtnými plošinami) ani zďaleka nedosahuje úroveň minimálnych medzinárodných noriem bezpečnosti, aké sa uplatňujú v iných medzinárodných vodách, či už ide o ochranu ľudského života alebo životného prostredia, a naliehavo vyzýva Komisiu, aby čo najskôr zabezpečila, že sa príslušným spôsobom zmenia a doplnia nariadenia Medzinárodnej námornej organizácie (IMO);

11. zdôrazňuje vonkajšie hľadiská energetickej politiky a úlohu Arktídy pri formulácii energetickej politiky pre Európu tak, ako to navrhla Európska rada v marci 2007;

12. vyjadruje podporu Arktickej rade pri zachovávaní arktického regiónu ako regiónu bez napätí, ktorý je otvorený medzinárodnej spolupráci pri výskume, aby sa v rámci trvalo udržateľného environmentálneho rámca mohol plne využiť jeho potenciál budúceho dodávateľa energie;

13. je naďalej mimoriadne znepokojený pretrvávajúcou honbou za prírodnými zdrojmi v Arktíde, čo môže viesť k bezpečnostným hrozbám pre EÚ a celkovej medzinárodnej nestabilite;

14. naliehavo vyzýva Komisiu, aby konala v otázke Arktídy proaktívne, a prevzala aspoň, ako prvý krok, úlohu pozorovateľa v Arktickej rade, a nazdáva sa, že Komisia by mala vytvoriť špecializovaný Arktický panel;

15. navrhuje, aby bola Komisia pripravená pristúpiť k začatiu medzinárodných rokovaní zameraných na prijatie medzinárodnej dohody na ochranu Arktídy, ktorej zdrojom inšpirácie by bola dohoda o Antarktíde v znení Madridského protokolu podpísaného v roku 1991, ale ktorá by rešpektovala základný rozdiel spočívajúci v zaľudnenosti Arktídy a následné práva a potreby obyvateľstva a národov arktického regiónu; domnieva sa však, že ako minimálne východisko by sa takáto dohoda mala vzťahovať aspoň na neobývanú oblasť v strede arktického oceánu, na ktorú si nerobí nárok žiadna krajina;

16. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam členských štátov, Nórska, Islandu, Ruska, Kanady a USA, ako aj aktérom regionálnej spolupráce.

Štvrtok 9. októbra 2008

Vykonávanie právnych predpisov v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy

P6_TA(2008)0475

Uznesenie Európskeho parlamentu z 9. októbra 2008 o vykonávaní právnych predpisov v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy (2008/2062(INI))

(2010/C 9 E/08)

Európsky parlament,

- so zreteľom na správu Komisie Rade a Európskemu parlamentu z 23. mája 2007 o dôsledkoch vylúčenia samostatne zárobkovo činných vodičov z rozsahu pôsobnosti smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/15/ES z 11. marca 2002 o organizácii pracovnej doby osôb vykonávajúcich mobilné činnosti v cestnej doprave (KOM(2007)0266),
- so zreteľom na 23. správu Komisie z 12. októbra 2007 o vykonávaní nariadenia (EHS) č. 3820/85 o zosúladovaní niektorých právnych predpisov v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy, v rokoch 2003 – 2004 (KOM(2007)0622),
- so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 3820/85 z 20. decembra 1985 o zosúladovaní niektorých právnych predpisov v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy ⁽¹⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2002/15/ES z 11. marca 2002 o organizácii pracovnej doby osôb vykonávajúcich mobilné činnosti v cestnej doprave ⁽²⁾,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006 z 15. marca 2006 o harmonizácii niektorých právnych predpisov v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia Rady (EHS) č. 3821/85 a (ES) č. 2135/98 a zrušuje nariadenie Rady (EHS) č. 3820/85 ⁽³⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2006/22/ES z 15. marca 2006 o minimálnych podmienkach vykonávania nariadení Rady (EHS) č. 3820/85 a (EHS) č. 3821/85 o právnych predpisoch v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy, a o zrušení smernice Rady 88/599/EHS ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na rozsudok z 24. septembra 2004 v spojených veciach C-184/02 a C-223/02 Spojené kráľovstvo a Fínska republika proti Európskemu parlamentu a Rade Európskej únie ⁽⁵⁾, v ktorom Súdny dvor Európskych spoločenstiev rozhodol, že samostatne zárobkovo činní vodiči nemôžu byť trvalo vylúčení z rozsahu pôsobnosti smernice 2002/15/ES,
- so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru k Oznámeniu Komisie Rade a Európskemu parlamentu – udržujte Európu v pohybe – trvalo udržateľná pohyblivosť pre náš kontinent – strednodobé preskúmanie bielej knihy Európskej komisie o doprave z roku 2001 ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na listy predsedu Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci adresované členovi Komisie Vladimírovi Špidlovi a podpredsedovi Komisie Jacquesovi Barrotovi z 21. júna 2007 a 29. júna 2007 a na odpoveď podpredsedu Barrota z 3. októbra 2007,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 370, 31.12.1985, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 80, 23.3.2002, s. 35.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 102, 11.4.2006, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 102, 11.4.2006, s. 35.

⁽⁵⁾ Zb. 2004, s. I-7789.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 161, 13.7.2007, s. 89.

Štvrtok 9. októbra 2008

- so zreteľom na správu Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok s názvom *Impact of the working time directive on collective bargaining in the road transport sector* (Dosah smernice o pracovnom čase na kolektívne vyjednávanie v odvetví cestnej dopravy) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0357/2008),
- A. keďže niektoré členské štáty neposkytli v určenej lehote informácie o kontrolnej a realizačnej činnosti v rokoch 2003 – 2004 podľa nariadenia Rady (EHS) č. 3820/85 v dôsledku čoho bola správa Komisie o vykonávaní nariadenia v danom období (KOM(2007)0622) predložená s jedenapoločným oneskorením,
- B. keďže priemerný počet zistených porušení zostal stabilný, hoci celkový počet oznámených porušení v niektorých členských štátoch v značnej miere narástol, pričom sa zvýšil počet porušení predpisov týkajúcich sa prestávok a času odpočinku, zatiaľ čo počet porušení predpisov týkajúcich sa času jazdy sa znížil,
- C. keďže nasledujúca dvojročná správa bude musieť po prvý krát zahrnúť informácie o vykonávaní smernice 2002/15/ES,
- D. keďže je vo všeobecnom záujme, aby sa predpisy týkajúce sa pracovného času, času jazdy a odpočinku riadne uplatňovali tak v prípade mobilných pracovníkov, ako aj samostatne zárobkovo činných osôb,
- E. keďže cieľom smernice 2002/15/ES je stanoviť minimálne požiadavky vo vzťahu k organizácii pracovného času, aby sa zlepšilo zdravie a bezpečnosť osôb vykonávajúcich mobilné činnosti v cestnej doprave, zvýšila bezpečnosť na cestách a zosúladiť podmienky hospodárskej súťaže,
- F. keďže smernica 2002/15/ES nadobudla účinnosť 23. marca 2002 a členské štáty mali na vykonanie jej ustanovení k dispozícii lehotu troch rokov, ktorá uplynula 23. marca 2005, a keďže väčšina členských štátov nedokázala v tomto trojročnom prechodnom období smernicu transponovať,
- G. keďže dva roky po skončení prechodného obdobia určeného na transpozíciu smernice 2002/15/ES niektoré členské štáty dosiaľ netransponovali všetky jej ustanovenia,
- H. keďže samostatne zárobkovo činní vodiči sú z rozsahu pôsobnosti smernice 2002/15/ES dočasne vylúčení minimálne do 23. marca 2009,
- I. keďže Komisia v správe o dôsledkoch vylúčenia samostatne zárobkovo činných vodičov z rozsahu pôsobnosti smernice 2002/15/ES uvádza tak výhody, ako aj nevýhody zahrnutia či vylúčenia samostatne zárobkovo činných vodičov, ale nevyvodzuje definitívne závery,
- J. keďže Európsky parlament pri viacerých príležitostiach poukázal na to, že je dôležité riešiť odvetvové praktiky nesprávneho zaraďovania mnohých zamestnancov do kategórie samostatne zárobkovo činných vodičov,
- K. keďže je dôležité odstrániť rozdiely medzi členskými štátmi a podieľať sa na zaručení spravodlivej hospodárskej súťaže v oblasti cestnej dopravy tým, že sa do nej zahrnú samostatne zárobkovo činní vodiči,
- L. keďže je dôležité, aby rozsah pôsobnosti nariadenia (EHS) č. 3820/85 zostal konzistentný bez rozdielov medzi vodičmi, pokiaľ ide o dĺžku času jazdy a odpočinku,
- M. keďže obmedzenie pracovného času v odvetví cestnej dopravy bude mať oveľa výraznejší pozitívny vplyv na bezpečnosť na cestách, pokiaľ sa bude vzťahovať aj na samostatne zárobkovo činných vodičov,

(1) <http://www.eurofound.europa.eu/docs/eiro/tn0704039s/tn0704039s.pdf>.

Štvrtok 9. októbra 2008

- N. keďže zahrnutie samostatne zárobkovo činných vodičov nijako nezmenší ich schopnosť ani potrebu venovať sa administratívnym úlohám či riadeniu ich podniku, pretože pracovný čas na účely smernice 2002/15/ES je obmedzený len na činnosti priamo súvisiace s cestnou dopravou,
- O. keďže medzi sociálnymi subjektmi zastúpenými v Európskom hospodárskom a sociálnom výbore vládne široký konsenzus v prospech zahrnutia samostatne zárobkovo činných osôb, aby sa zabezpečil rovný prístup pre všetkých pracujúcich v odvetví, predišlo sa narušeniu hospodárskej súťaže a podporili lepšie pracovné podmienky,
- P. keďže Súdny dvor Európskych spoločenstiev jasne stanovil zásadu, že článok 71 Zmluvy o ES predstavuje primeraný a dostatočný právny základ na uplatňovanie smernice 2002/15/ES na samostatne zárobkovo činné osoby presne z toho dôvodu, že prispieva k cieľom bezpečnosti na cestách a ku aproximácii podmienok hospodárskej súťaže,
- Q. keďže uvedené oznámenie Komisie a správa Komisie o dôsledkoch vylúčenia samostatne zárobkovo činných vodičov z rozsahu pôsobnosti smernice 2002/15/ES odrážajú pretrvávajúcu nespokojnosť s oneskoreniami pri transpozícii a uplatňovaní smernice 2002/15/ES v niektorých členských štátoch, ako aj iných právnych predpisov v sociálnej oblasti v odvetví cestnej dopravy,
- R. keďže aj napriek tomu, že niektoré štáty zatiaľ smernicu 2002/15/ES netransponovali, dvojročné správy o vykonávaní by sa mali predkladať v súlade s harmonogramom stanoveným v smernici,
1. s poľutovaním vníma pretrvávanie značných rozdielov v uplatňovaní a zabezpečovaní dodržiavania nariadenia (EHS) č. 3820/85; konštatuje, že členské štáty musia vyvinúť väčšie úsilie na efektívne a jednotné uplatňovanie kvalitnejších predpisov v sociálnej oblasti;
 2. vyjadruje znepokojenie nad nedostatkami a oneskoreniami v transpozícii a vykonávaní smernice 2002/15/ES v niektorých členských štátoch; žiada, aby členské štáty urýchlili a vysvetlili dôvody nevykonávania smernice a uviedli, aké prekážky môžu ešte existovať;
 3. zdôrazňuje, že smernica 2002/15/ES stanovuje „minimálne požiadavky“ a jej transpozícia nemusí vyústiť do nižšej úrovne ochrany pracovníkov alebo do slabšieho dodržiavania spojeného s výhodnejšími podmienkami v niektorých členských štátoch, ktoré vyplývajú z právnych predpisov v oblasti zamestnanosti alebo z kolektívnych zmlúv;
 4. žiada členské štáty, aby urýchlili proces transpozície a prejavili maximálnu dôkladnosť pri vykonávaní právnych predpisov v sociálnej oblasti týkajúcich sa cestnej dopravy, aby sa náležite dodržiavali všeobecné záujmy bezpečnosti na cestách a zdravie a bezpečnosť vodičov, a aby sa zabezpečil jasný rámec spravodlivej hospodárskej súťaže;
 5. žiada Komisiu, aby sa správy o vykonávaní smernice 2002/15/ES vypracúvali v stanovených dvojročných lehotách, aj keď niektoré členské štáty dosiaľ netransponovali ustanovenia smernice do svojich vnútroštátnych právnych predpisov;
 6. je znepokojený stále vysokým priemerným počtom porušení, najmä v osobnej doprave, a očakáva od členských štátov, že zlepšia zabezpečovanie dodržiavania príslušných predpisov; vyzýva členské štáty, aby vystupňovali spoločné iniciatívy na podporu výmeny informácií a personálu a koordinované kontroly;
 7. žiada Komisiu, aby zaujala maximálne rázny postoj voči porušovaniu právnych predpisov Spoločenstva zo strany členských štátov, čo sa týka sociálnych ustanovení v oblasti cestnej dopravy, aby zabezpečila donucovacie opatrenia pre prípad nedodržania týchto ustanovení a aby vykonala preventívne opatrenia na zabezpečenie prísneho dodržiavania právnych predpisov Spoločenstva, a to v prípade potreby aj právnou cestou;
 8. vyzýva Komisiu, aby na základe komitologického postupu stanoveného v nariadení (ES) č. 561/2006 do októbra 2008 navrhla usmernenia pre jednotné vymedzenie a klasifikáciu porušení;

Štvrtok 9. októbra 2008

9. žiada Komisiu, aby pri vypracúvaní svojho oficiálneho hodnotenia vplyvu legislatívneho návrhu, ktorým sa mení a dopĺňa smernica 2002/15/ES, podľa jej článku 2 ods. 1, náležite uprednostňovala pred inými hľadiskami sociálny rozmer bezpečnosti na cestách a zdravia a bezpečnosti vodičov a ostatných účastníkov cestnej premávky;

10. vyzýva Komisiu, aby pri vypracúvaní uvedeného oficiálneho hodnotenia vplyvu zohľadnila náročné pracovné podmienky vodičov nákladných vozidiel, ktorí cestujú naprieč Európou, vyplývajúce z neadekvátneho prístupu ku vhodným miestam odpočinku napriek tomu, že článok 12 nariadenia (ES) č. 561/2006 bezvýhradne uznáva význam náležitého počtu bezpečných a zabezpečených miest odpočinku pre vodičov z povolania v blízkosti diaľničnej siete v EÚ; žiada preto Komisiu, aby sledovala pilotný projekt bezpečných a zabezpečených parkovísk, ktorý predložil Európsky parlament, s prihliadnutím na opatrenia, ktoré navrhol Európsky hospodársky a sociálny výbor vo svojom stanovisku s názvom Európska politika bezpečnosti na cestách a vodiči z povolania – bezpečné a zabezpečené parkoviská ⁽¹⁾;

11. vyzýva Komisiu, aby pri vypracúvaní uvedeného oficiálneho hodnotenia vplyvu náležite zohľadnila pozíciu a argumenty Európskeho parlamentu v prospech úplného zahrnutia samostatne zárobkovo činných vodičov do rozsahu pôsobnosti smernice 2002/15/ES;

12. žiada Komisiu, aby v uvedenom oficiálnom hodnotení vplyvu vzala do úvahy všeobecné stanovisko prevládajúce v odvetví dopravy k možnosti zahrnúť do rozsahu pôsobnosti smernice samostatne zárobkovo činných vodičov a domnieva sa, že z právneho hľadiska by bolo mimoriadne ťažké identifikovať a stíhať tzv. falošných samostatne zárobkovo činných vodičov nezabúdajúc na praktické a administratívne ťažkosti, ktoré by bolo treba prekonať na zabránenie tomu, aby sa táto koncepcia hromadne nezneužívala na oslobodenie sa od obmedzení vzťahujúcich sa na pracovné dni;

13. žiada Komisiu, aby v dostatočnom predstihu predložila primerané opatrenia, aby smernica 2002/15/ES mohla 23. marca 2009 nadobudnúť účinnosť ako celok a so všetkými prvkami a aby sa rozsah jej pôsobnosti rozšíril aj na samostatne zárobkovo činné osoby;

14. žiada Komisiu, aby zabezpečila, že sa hodnotenia vplyvu naliehavo dokončia, aby sa, ak to bude potrebné, mohla neodkladne vykonať a vyhodnotiť objektívna analýza potreby zohľadniť prípadné zmeny;

15. vyzýva Komisiu, aby preskúmala postupy v oblasti dopravných kontrol realizovaných v každom členskom štáte a aby predložila Európskemu parlamentu správu o situácii v tejto oblasti; vyzýva Komisiu, aby v prípade, ak sa zistí, že dopravné kontroly obmedzujú voľný pohyb tovaru alebo osôb, preskúmala platné právne predpisy a navrhla ich zmenu a doplnenie s cieľom zabezpečiť jednotný postup v oblasti dopravných kontrol;

16. vyzýva členské štáty a Komisiu na rýchlejšie predkladanie informácií a správ o vykonávaní na základe týchto informácií, aby sa mohli bez ďalšieho oneskorenia realizovať prípadné nevyhnutné právne opravy vyplývajúce z preskúmania vykonávania;

17. domnieva sa, že údaje o porušeníach opakovane potvrdzujú jeho názor, že je naliehavo potrebné vykonať právne úpravy; v súvislosti so smernicou 2006/22/ES, ktorá nadobudla účinnosť v máji 2006, a nariadením (ES) č. 561/2006, ktoré nadobudlo účinnosť v apríli 2007, je zrejmé, že predpisy sa budú v budúcnosti uplatňovať prísnejšie a jednotnejšie;

18. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii, vládam a parlamentom členských štátov, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov.

(1) Ú. v. EÚ C 175, 27.7.2007, s. 88.

Štvrtok 9. októbra 2008

V nadväznosti na Lamfalussyho proces: systém dohľadu v budúcnosti

P6_TA(2008)0476

Uznesenie Európskeho parlamentu z 9. októbra 2008 so odporúčaniami Komisie onadviazaní na Lamfalussyho proces: systém dohľadu v budúcnosti (2008/2148(INI))

(2010/C 9 E/09)

Európsky parlament,

- so zreteľom na štvrtú smernicu Rady 78/660/EHS z 25. júla 1978 o ročnej účtovnej závierke niektorých typov spoločností, vychádzajúcu z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy ⁽¹⁾,
- so zreteľom na siedmu smernicu Rady 83/349/EHS z 13. júna 1983 o konsolidovaných účtovných závierkach, vychádzajúcu z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy ⁽²⁾,
- so zreteľom na smernicu Rady 86/635/EHS z 8. decembra 1986 o ročnej účtovnej závierke a konsolidovaných účtoch bánk a iných finančných inštitúcií ⁽³⁾,
- so zreteľom na smernice Rady 91/674/EHS z 19. decembra 1991 o ročných účtovných závierkach a konsolidovaných účtovných závierkach poisťovní ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 94/19/ES z 30. mája 1994 o systémoch ochrany vkladov ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2001/24/ES zo 4. apríla 2001 o reorganizácii a likvidácii úverových inštitúcií ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2002/87/ES zo 16. decembra 2002 o doplnkovom dohľade nad úverovými inštitúciami, poisťovňami a investičnými spoločnosťami vo finančnom konglomeráte ⁽⁷⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES z 21. apríla 2004 o trhoch s finančnými nástrojmi ⁽⁸⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2004/109/ES z 15. decembra 2004 o harmonizácii požiadaviek na transparentnosť v súvislosti s informáciami o emitentoch, ktorých cenné papiere sú prijaté na obchodovanie na regulovanom trhu ⁽⁹⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2006/48/ES zo 14. júna 2006 o začatí a vykonávaní činností úverových inštitúcií (prepracované znenie) ⁽¹⁰⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2006/49/ES zo 14. júna 2006 o kapitálovej primeranosti investičných spoločností a úverových inštitúcií (prepracované znenie) ⁽¹¹⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 222, 14.8.1978, s. 11.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 193, 18.7.1983, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 372, 31.12.1986, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 374, 31.12.1991, s. 7.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 135, 31.5.1994, s. 5.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 125, 5.5.2001, s. 15.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 35, 11.2.2003, s. 1.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 145, 30.4.2004, s. 1.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 390, 31.12.2004, s. 38.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. EÚ L 177, 30.6.2006, s. 1.

⁽¹¹⁾ Ú. v. EÚ L 177, 30.6.2006, s. 201.

Štvrtok 9. októbra 2008

- so zreteľom na zmenený návrh Komisie na smernicu Európskeho parlamentu a Rady o životnom poistení o začatí a vykonávaní poistenia a zaistenia (Solventnosť II) (prepracované znenie) (KOM(2008)0119),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie z 27. septembra 2004 o prevencii a boji proti nezákonným firemným a finančným praktikám (KOM(2004)0611),
 - so zreteľom na odporúčanie Komisie 2004/913/ES zo 14. decembra 2004 o zavedení vhodného systému odmeňovania riadiacich pracovníkov registrovaných spoločností ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 11. júla 2007 o politike finančných služieb (2005–2010) – Biela kniha ⁽²⁾, zo 4. júla 2006 o ďalšej konsolidácii v odvetví finančných služieb ⁽³⁾, z 28. apríla 2005 o súčasnom stave integrácie finančných trhov EÚ ⁽⁴⁾ a 21. novembra 2002 o pravidlách dohľadu nad obozretným podnikaním v Európskej únii ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na správu Fóra pre finančnú stabilitu o zvyšovaní odolnosti trhu a inštitúcií zo 7. apríla 2008,
 - so zreteľom na závery Rady o dozornom rámci a mechanizmoch EÚ na zabezpečenie finančnej stability prijaté 14. mája 2008 a na závery Rady o súvisiacich otázkach prijaté na jej zasadnutiach 3. júna 2008, 4. decembra 2007 a 9. októbra 2007,
 - so zreteľom na článok 192 druhý odsek Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na články 39 a 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci (A6-0359/2008),
- A. keďže prebieha preskúmanie smerníc 2006/48/ES a 2006/49/ES a je očakávaný návrh o ratingových agentúrach,
- B. keďže Komisia neriešila viaceré požiadavky Európskeho parlamentu, a to aj tie, ktoré predložil v uvedených uzneseniach, a keďže v prílohe je uvedený zoznam odporúčaní o tom, ako by bolo možné zlepšiť fungovanie dohľadu nad finančnými trhmi,
- C. keďže finančný dohľad nezodpovedal tempu integrácie trhu a globálnemu vývoju finančných trhov vyžadujúcemu aktualizáciu existujúcich systémov regulácie a dohľadu s cieľom lepšie reagovať na systémové riziká, poskytnúť finančnú stabilitu, dosiahnuť ciele EÚ a prispieť k zlepšenému globálnemu finančnému riadeniu,
- D. keďže akýkoľvek legislatívny návrh Európskeho parlamentu by mal byť založený na zásadách a odporúčania uvedené v prílohe by sa mali vypracovať na základe konzultácií s orgánmi dohľadu, účastníkmi finančných trhov a ostatnými príslušnými subjektmi,
- E. keďže narastá počet celoeurópskych subjektov, ktoré pôsobia vo viacerých členských štátoch; keďže prepojenie mnohých vnútroštátnych orgánov viedlo ku komplikáciám a zmazalo jasné hranice zodpovednosti, najmä za obozretný dohľad na makroúrovni a krízový manažment,
- F. keďže súčasná finančná kríza, vyvolaná krízou na trhu s rizikovými hypotekárnymi úvermi a odvodenými produktmi v USA, sa rozšírila po celom svete z dôvodu zvyšujúcej sa previazanosti trhov, čím sa vo väčšej miere ukázalo, že súčasná regulácia finančného trhu a súčasný dohľad nad ním nie je dostatočne zosúladený ani na úrovni EÚ ani na medzinárodnej úrovni; keďže je preto vítaná reforma regulácie finančného trhu a dohľad nad ním,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 385, 29.12.2004, s. 55.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 175 E, 10.7.2008, s. 392.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 303 E, 13.12.2006, s. 110.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 45 E, 23.2.2006, s. 140.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 25 E, 29.1.2004, s. 394.

Štvrtok 9. októbra 2008

- G. keďže kríza viedla k obmedzeniu ponuky úverov a k s tým súvisiacemu zdraženiu úverov pre mnohých účastníkov trhu; keďže súčasné otrasy na finančných trhoch majú nepriaznivý vplyv na hospodársky rast a zamestnanosť,
- H. keďže sprostredkovateľské služby na kapitálových trhoch a nové druhy finančných prostriedkov priniesli výhody, ale globálne spôsobili vznik nových zdrojov systémových rizík,
- I. keďže vzor „vytvoriť a distribuovať“ posilnil konkurencieschopnosť a rozložil riziká; keďže tento model však oslabil impulzy hodnotenia a monitorovania rizika a v niektorých prípadoch viedol k narušeniu hĺbkovej analýzy,
- J. keďže nenáležité praktiky, ako je napr. neprimerané riadenie rizika, nezodpovedné úverovanie, nadmerný dlh (pákový účinok), nedostatočná hĺbková analýza a náhla strata likvidity, predstavujú značné riziko pre finančné inštitúcie a môžu ohroziť finančnú stabilitu,
- K. keďže inovačné techniky, ktoré boli navrhnuté na zníženie rizika na mikroúrovni a ktoré boli v súlade s platnou reguláciou, mohli viesť ku koncentrácii rizika a k systémovému riziku,
- L. keďže by sa malo zabrániť nepriaznivej regulačnej arbitráži,
- M. keďže rastúci cezhraničný charakter bankovníctva v Európe a potreba koordinovanej odpovede na nepriaznivé otrasy, ako aj potreba účinne reagovať na systémové riziká, vyžadujú v čo najväčšom možnom rozsahu zníženie rozdielov v systémoch členských štátov; keďže existuje potreba ísť nad rámec štúdií, ktoré v tomto ohľade doteraz robila Komisia a čo najskôr zmeniť a doplniť smernicu 94/19/ES, aby sa poskytla rovnaká úroveň ochrany bankových vkladov v celej EÚ, s cieľom udržať finančnú stabilitu a dôveru vkladateľov a zabrániť narušeniu hospodárskej súťaže;
- N. keďže sa musí zabezpečiť primeraná úroveň transparentnosti voči verejnosti, investorom a orgánom dohľadu,
- O. keďže systémy náhrad, ktoré vyjadrujú individuálny a podnikový výkon, by nemali odmeňovať nadmerné riziko v krátkodobom horizonte na úkor dlhodobých postupov, výkonu a obozretnosti,
- P. keďže je nevyhnutné riešiť a monitorovať konflikty záujmov, ktoré môže spôsobiť vzor podnikania využívaný finančnými inštitúciami, ratingovými agentúrami, audítorskými a právnickými spoločnosťami,
- Q. keďže zlyhania ratingových agentúr v súvislosti s komplexnými štruktúrovanými produktmi a nepochopením významu ratingov zo strany účastníkov trhu spôsobili vznik podstatných negatívnych externých činiteľov a trhovej neistoty; keďže je potrebná revízia postupov ratingových agentúr,
- R. keďže samoregulačné riešenia navrhované ratingovými agentúrami zatiaľ neboli odskúšané a sú pravdepodobne nedostatočné na to, aby spĺňali kľúčovú úlohu, ktorú zohrávajú vo finančnom systéme,
- S. keďže všeobecne prínosnú integráciu trhu by mal sprevádzať náležité integrovaný prístup k dohľadu, ktorý zároveň zabráni nepotrebnéj byrokracii a bude v súlade s politikami lepšej regulácie,
- T. keďže Komisia by mala uskutočniť komplexné hodnotenie vplyvu príslušného legislatívneho návrhu,
- U. keďže v záujme zmiernenia rizika budúcich finančných kríz a zabezpečenia rovnakých podmienok v cezhraničnom styku a medzi všetkými účastníkmi trhu potrebuje EÚ dôslednejšiu a účinnejšiu, náležite vykonávanú reguláciu a dohľad, ktoré nie sú nadmerne zaťažujúce; keďže EÚ by mala zohrávať vedúcu úlohu na medzinárodnej úrovni a mala by posilňovať dôsledné vykonávanie a zblížovanie svojej vlastnej regulácie a dohľadu,

Štvrtok 9. októbra 2008

- V. keďže komplexná revízia súčasných regulačných a dozorných opatrení v EÚ je potrebná spolu s opatreniami na zvýšenie globálnej spolupráce pri dohľade, ktoré koordinovaným spôsobom zahŕňajú rámec kapitálovej primeranosti, transparentnosť a riadenie ako kľúčové predpoklady efektívnych regulačných opatrení a opatrení dohľadu,
- W. keďže prístup v oblasti dohľadu by sa mal prispôbiť špecifikám podnikania a jeho aspektom, ktoré už sú regulované; keďže ciele dohľadu nad finančným trhom a obozretným dohľadom nad príslušnými inštitúciami sú rozdielne,
- X. keďže budúce návrhy by mali zohľadniť rokovania o návrhu Solventnosť II a prekúmanie smerníc 2006/48/ES a 2006/49/ES,
- Y. keďže je potrebné, aby spolupráca v oblasti dohľadu zohľadňovala rozmer dohľadu nad medzinárodnými skupinami, ktorý sa týka tretích krajín, keďže väčšina veľkých finančných skupín v EÚ, ak nie všetky, má záujmy v tretích krajinách,
- Z. keďže podľa záverov Rady z 3. júna 2008, 4. decembra 2007 a 9. októbra 2007 už prebieha uskutočňovanie dôležitého pracovného programu, ktorý je zameraný na cieľové zlepšenie opatrení na spoluprácu EÚ v oblasti dohľadu; keďže v EÚ a na celom svete prebiehajú rozsiahle pracovné programy, ktorých cieľom je pochopenie príčin trhových otrasov a náležitá reakcia na ne,
- AA. keďže by sa do jesene 2008 mala zostaviť skupina odborníkov, ktorá by pozostávala zo zástupcov rozličných zainteresovaných subjektov, ako sú orgány dohľadu, regulačné orgány a zástupcovia priemyselných odvetví, a ktorá by vypracovala dlhodobejšiu víziu pre oblasť dohľadu; keďže úlohou tejto skupiny by malo byť vypracovanie projektu a plánu postupu zásadnejšej dlhodobej reformy smerujúcej k úplnej inštitucionálnej integrácii; keďže okrem štruktúry finančného dohľadu by sa skupina mala zaoberať aj aspektmi, ako je jednotný súbor pravidiel finančného dohľadu, systém ochrany vkladov a spoločný systém platobnej neschopnosti, ktoré zodpovedajú integrovanému finančnému systému a systému dohľadu,
1. vyzýva Komisiu, aby do 31. decembra 2008 predložila Európskemu parlamentu na základe článku 44, článku 47 ods. 2, článku 55, článku 95, článku 105 ods. 6, článkov 202, 211 alebo 308 Zmluvy o ES legislatívny návrh alebo návrhy zahŕňajúce otázky, ktoré sú predmetom podrobných odporúčaní uvedených v prílohe;
2. potvrdzuje, že odporúčania dodržiavajú zásadu subsidiarity a základné občianske práva;
3. domnieva sa, že finančné dôsledky požadovaného návrhu alebo návrhov treba prípadne pokryť z rozpočtových prostriedkov EÚ;
4. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie a priložené podrobné odporúčania postúpil Komisii, Rade a vládam a parlamentom členských štátov.
-

Štvrtok 9. októbra 2008

PRÍLOHA K UZNESENIU:

PODROBNÉ ODPORÚČANIA TÝKAJÚCE SA OBSAHU POŽADOVANÉHO NÁVRHU/POŽADOVANÝCH NÁVRHOV

1. Odporúčanie 1 – základné predpoklady účinných regulačných opatrení a opatrení dohľadu

Európsky parlament sa domnieva, že legislatívny akt/akty, ktoré sa majú prijať, by sa mali zamerať na reguláciu:

1.1. opatrení na zlepšenie regulačného rámca pre finančné služby v EÚ

Rámec kapitálovej primeranosti, najmä:

- a) prehodnotiť pravidlá týkajúce sa kapitálových požiadaviek tým, že sa pre subjekty činné na finančných trhoch dôsledným a v prípade potreby proticyklicky zabezpečeným spôsobom posilnia ustanovenia o riadení rizika, likvidite rizika a vystavení riziku, a zabezpečiť príslušné kapitálové požiadavky pre všetky subjekty činné na finančných trhoch a zohľadniť pritom systémové riziko;
- b) posilniť odolnosť rámca kapitálovej primeranosti, aby bol schopný riešiť deformácie finančných trhov a zohľadniť pritom zodpovednosť vnútroštátnych orgánov;
- c) zaručiť, aby boli pravidlá v čo najväčšej miere proticyklické;
- d) upraviť rámec na zdokonalenie riadenia rizika; zabezpečiť primeranosť matematických vzorov a v prípade potreby rozšíriť tematický rozsah a frekvenciu stresového testovania;
- e) zabezpečiť primerané kapitálové požiadavky pre komplexné finančné produkty a deriváty;
- f) zabezpečiť zverejňovanie mimosúvahových prvkov, štruktúrovaných investičných nástrojov a akýchkoľvek prostriedkov pomoci pri zvyšovaní likvidity a požadovať riadne posúdenia rizika, ktoré predstavujú, tak, aby účastníci trhu boli oboznámení s existenciou týchto prostriedkov a ich fungovaním.

1.2. opatrení na zvýšenie transparentnosti

- a) sekuritizácia: podpora transparentnosti, jasnosti a poskytovania údajov o komplexných finančných produktoch a procese sekuritizácie, pričom sa vezmú do úvahy iniciatívy v tejto oblasti zo strany priemyslu; zabezpečiť, aby sekuritizácia a proces úverového ratingu nevyústili do neodôvodneného nárastu celkovej hodnoty sekuritizovaného produktu nad hodnotu základných aktív;
- b) komplexné finančné produkty: zabezpečiť, aby ratingové agentúry využívali konzistentné a náležité ratingové názvoslovie, ktoré objasňuje, ako sa takéto produkty vzájomne líšia, najmä pokiaľ ide o nestabilitu, zložitost' a náchylnosť na tlak trhu, a vziať pritom do úvahy, že je potrebné, aby investori vypracovali postupy hodnotenia kvality štruktúrovaných produktov bez výlučného spoliehania sa na ratingové hodnotenia;
- c) pravidlá účtovníctva, oceňovanie a stanovovanie cien:
 - i) zabezpečiť náležité zaúčtovanie materiálnych nástrojov sekuritizácie, aby spoločnosti a finančné inštitúcie nemohli umelo vykazovať účelové nástroje alebo štruktúrované investičné nástroje atď. mimo svojich súvah;
 - ii) zabezpečiť, aby pravidlá o normách oceňovania a stanovovania cien komplexných finančných produktov boli primerané, najmä v súvislosti s IAS 39, a vypracované v spolupráci s IASB a inými príslušnými medzinárodnými orgánmi;
- d) neregulované trhy: zvýšiť transparentnosť mimoburzových trhov (OTC – over-the-counter markets), pokiaľ ide o ich likviditu, riešiť hlavné zdroje systémového rizika (t. j. rizika koncentrácie u protistrany) a v prípade potreby povzbudiť účastníkov trhu, aby vytvárali stimuly klíringu OTC v klíringových strediskách;

Štvrtok 9. októbra 2008

1.3. opatrení týkajúcich sa riadenia

- a) sekuritizácia: požadovať od pôvodcov, aby hodnotili a sledovali riziko a zabezpečili transparentnosť dlžobných cenných papierov alebo cenných papierov krytých hypotékou, aby investori mohli vykonať náležitú hĺbkovú analýzu;
- b) systémy odmeňovania: zabezpečiť, aby finančné inštitúcie zverejňovali svoju politiku odmeňovania vrátane ponuky firemných akcií, najmä balíky odmeňovania a náhrad pre riaditeľov; zaručiť, aby boli všetky transakcie, do ktorých je zapojený manažment, jasne identifikované vo finančných výkazoch; zabezpečiť, aby orgány dohľadu nad obozretným podnikaním zahŕňali do svojho hodnotenia riadenia rizika vplyv systémov odmeňovania, bonusov a zdaňovania s cieľom zaručiť, že budú obsahovať vyvážené stimuly a nebudú podporovať preberanie extrémneho rizika;
- c) systém firemného ručenia: zabezpečiť, aby sa zriadili systémy ručenia ustanovujúce náležité pokuty a iné postihy za porušovanie legislatívy v oblasti finančných služieb, ktoré umožnia, aby výkonní riaditelia vo finančných inštitúciách mohli byť v prípade porušenia povinností alebo protiprávneho obchodovania suspendovaní alebo vylúčení z pôsobenia v celom finančnom sektore alebo jeho príslušných častiach;
- d) ratingové agentúry: opatrenia zamerané napr. na konflikty záujmov, systémy zaručenia kvality a dohľad, a to spôsobom, ktorý by bol v súlade s odporúčaniami Fóra pre finančnú stabilitu, Medzinárodnej organizácie komisií pre cenné papiere, Výboru európskych regulačných orgánov cenných papierov a expertnej skupiny pre európske trhy s cennými papiermi v súvislosti s potenciálnym zlepšením úverových ratingových procesov a podľa potreby poučiť sa z dohľadu audítorov; osobitne sa zamerať na transparentnosť ratingových metód, predpoklady a stresové testovanie, možnosť orgánov dohľadu požiadať o tzv. cestu auditu týkajúcu sa korešpondencie pôvodcu/ratingovej agentúry a byť informovaný v prípade závažných obáv týkajúcich sa vzorov, zabezpečiť, aby ratingové agentúry poskytovali kvalitnejšie informácie o osobitných charakteristikách komplexných dlhových produktov, hypotekárnych produktov a tradičných dlhov, a aby uplatňovali rozdielne symboly pre rating komplexných dlhových produktov, hypotekárnych produktov a tradičných dlhov, podporovať transparentnosť ratingových agentúr, poskytnúť väčšiu transparentnosť metodológie a kritérií týkajúcich sa špecifických ratingových hodnotení komplexných dlhových produktov, hypotekárnych produktov a tradičných dlhov.

2. Odporúčanie 2 – finančná stabilita a opatrenia súvisiace so systémovým rizikom

Európsky parlament sa domnieva, že legislatívny akt/akty, ktoré sa majú prijať, by sa mali zamerať na reguláciu nasledujúcich oblastí:

- a) finančná stabilita a systémové riziko: vytvoriť databázy, ako aj scenáre a politiky do budúcnosti o dohľade nad obozretným podnikaním a finančnej stabilite na makroúrovni, ako aj systém včasného varovania a zabezpečiť, aby Európska centrálna banka (ECB), Európsky systém centrálnych bánk (ESCB) a výbor ESCB pre bankový dohľad (BSC) sa ujali aktívnej úlohy pri ich iniciácii, vypracúvaní a prevádzke; zabezpečiť, aby orgány dohľadu EÚ a centrálné banky poskytovali ECB prostredníctvom BSC neverejné a dôverné aktuálne súhrnné informácie/dáta o obozretnom podnikaní na mikroúrovni, aby ECB mohla plniť túto úlohu a predchádzať systémovému riziku;
- b) opatrenia EÚ na predchádzanie, riadenie a riešenie kríz: konkrétne:
 - i) zlepšovať podľa potreby opatrenia na predchádzanie a riadenie kríz na úrovni EÚ vrátane:
 - monitorovania a hodnotenia systémového finančného rizika na úrovni EÚ,
 - vytvorenia systému včasného varovania a mechanizmu skorého zásahu na úrovni EÚ na pomoc slabým alebo zlyhávajúcim subjektom v prípade cezhraničnej finančnej skupiny v EÚ alebo keď je ohrozená finančná stabilita EÚ; takýto mechanizmus by mal byť riadne definovaný, jasný, schopný podnietiť rýchlu reakciu a byť v súlade s pravidlami EÚ o štátnej pomoci,

Štvrtok 9. októbra 2008

- uľahčenia cezhraničného prevodu prostriedkov v rámci skupiny v extrémnych situáciách tým, že sa zohľadnia záujmy veriteľov jednotlivých subjektov skupiny so zreteľom na smernicu 2001/24/ES,
 - cezhraničného krízového riadenia a objasnenia pravidiel štátnej pomoci v prípadoch cezhraničnej krízy;
- ii) zdokonaľovať opatrenia riešenia krízy zlepšovaním predpisov EÚ v oblasti likvidácie podnikov a stanoviť ustanovenia o rozdelení zaťaženia medzi príslušné členské štáty v prípade platobnej neschopnosti v rámci cezhraničných finančných skupín;
- c) zabezpečiť, aby pravidlá EÚ týkajúce sa ochrany vkladov boli urýchlene prehodnotené, aby sa zabránilo arbitráži medzi úrovňami ochrany v členských štátoch, ktorá by namiesto zvýšenia bezpečnosti a dôvery vkladateľov mohla ďalej zvyšovať nestálosť a znižovať finančnú stabilitu; mali by tiež zaručiť finančným inštitúciám rovnaké podmienky; pravidlá EÚ týkajúce sa ochrany vkladov by sa mali zmeniť, aby sa podporil ďalší rozvoj ex-ante systémov financovaných príspevkami finančných inštitúcií; výška náhrady by sa mala výrazne zvýšiť a dostupnosť náhrad retailovým klientom v prípade zlyhávajúcej finančnej inštitúcie by sa mala zabezpečiť v primeranom časovom horizonte, a to aj v prípadoch cezhraničných situácií;
- d) presadzovať podobné pravidlá pre záruky poistenia a zároveň by sa mal vziať do úvahy odlišný charakter poisťovníctva a bankovníctva;
- e) zabezpečiť rôznorodosť trhu a povzbudiť inštitúcie s dlhodobým spôsobom financovania alebo dlhodobými finančnými záväzkami, aby diverzifikovali riziká trhu a likvidity.

3. Odporúčanie 3 – rámec dohľadu

Európsky parlament sa domnieva, že legislatívny akt/akty, ktoré sa majú prijať, by sa mali zamerať na reguláciu, racionalizáciu, začlenenie a doplnenie súčasného systému dohľadu prostredníctvom:

3.1. dohľadu nad veľkými cezhraničnými finančnými skupinami

- a) do 31. decembra 2008 bude nariadenie vyžadovať kolégiu orgánov dohľadu pre najväčšie cezhraničné finančné skupiny alebo holdingové spoločnosti v EÚ. Nariadenie by malo obsahovať jasné kritériá identifikácie cezhraničných finančných skupín alebo holdingových spoločností, pre ktoré budú takéto kolégia povinné. V prípadoch výrazného zapojenia tretej krajiny by sa malo zabrániť vzniku oddelených paralelných štruktúr, pričom, ak to bude vhodné a uskutočniteľné, mohli by sa prizvať k vykonávaniu dohľadu aj orgány dohľadu z tretích krajín;
- b) kolégiu budú zložené zo zástupcov vnútroštátnych orgánov dohľadu, ktoré sa zaoberajú dohľadom nad obozretným podnikaním. Nariadenie by malo obsahovať jasné zásady pre vnútroštátne orgány dohľadu, ktoré musia byť zastúpené v povinných kolégiách, s prihliadnutím na veľkosť trhu skupiny v členskom štáte, objem cezhraničných operácií a objem a hodnotu aktív, aby sa vyjadril význam činnosti skupiny a aby sa pritom zabezpečilo, že zastúpené budú všetky členské štáty, v ktorých pôsobia materské podniky, dcérske podniky a dôležité pobočky, ako aj so zreteľom na potrebu začleniť orgány dohľadu tretích krajín, ak je to opodstatnené a uskutočniteľné. Osobitná pozornosť by sa mala venovať úlohám, ktorým orgány dohľadu čelia v rýchlo sa rozvíjajúcich hospodárstvach. S cieľom zabezpečiť funkčné začlenenie musí mať hlavný orgán dohľadu jednoznačne vedúce postavenie v rámci kolégia, tzn. musí byť pre finančnú skupinu ústredným kontaktným miestom a zároveň zaručiť náležité delegovanie úloh a zodpovedností v kolégiu;
- c) kolégiám by mal spravidať hlavný orgán dohľadu z členského štátu, na území ktorého má sídlo ústredná správa alebo ústredie cezhraničných finančných skupín či holdingových spoločností v EÚ. Hlavný orgán dohľadu poskytne priestory sekretariátu, a najmä zabezpečí jeho zamestnancov;
- d) treba zabezpečiť zhromažďovanie, výmenu a prístup k relevantným informáciám medzi členmi kolégia a medzi všetkými zúčastnenými orgánmi dohľadu v rámci EÚ a podporiť opatrenia umožňujúce čo najširšiu výmenu informácií s orgánmi dohľadu tretích krajín;
- e) kolégiu v prípade potreby rozhodnú na základe systému hlasovania kvalifikovanou väčšinou vychádzajúc zo zásad a cieľov, ktoré zaručujú konzistentnosť, spravodlivosť a náležité zaobchádzanie a rovnaké podmienky pre všetkých.

Štvrtok 9. októbra 2008

3.2. štruktúry dohľadu v EÚ: výbory 3. Lamfalussoho úrovne

- a) do 31. decembra 2008 sa nariadením posilní a objasní postavenie a zodpovednosť výborov 3. Lamfalussoho úrovne vzhľadom na to, že právne postavenie výborov 3. Lamfalussoho úrovne je úmerné ich úlohám, a činnosť rozličných odvetvových orgánov dohľadu bude koordinovaná a zosúladená, posilnia sa ich úlohy a zabezpečia sa potrební zamestnanci a zdroje;
- b) okrem poradných úloh bude výborom 3. Lamfalussoho úrovne zverená úloha (ako aj nástroje a zdroje) zabezpečiť a aktívne podporovať zblížovanie v oblasti dohľadu a rovnaké podmienky pre všetkých pri vykonávaní a presadzovaní právnych predpisov EÚ. Vnútroštátne orgány dohľadu by sa mali zaviazali k výkonu úloh a rozhodnutí výborov 3. Lamfalussoho úrovne. Malo by sa to zahrnúť do mandátu vnútroštátnych orgánov dohľadu, pričom ich mandáty sa musia vzájomne lepšie zosúladiť;
- c) výbory 3. Lamfalussoho úrovne by mali predložiť ročný pracovný plán. Schvaľovať ročné pracovné plány a správy o činnosti výborov by mali Európsky parlament, Rada a Komisia;
- d) výbory 3. Lamfalussoho úrovne môžu prijať rozhodnutia vychádzajúce zo spravodlivého a vhodného systému hlasovania na základe kvalifikovanej väčšiny, ktorý zohľadní pomernú veľkosť finančného sektora a HDP každého členského štátu, ako aj systémovú dôležitosť finančného sektora pre členský štát; tento postup by sa mal vypracovať tak pre rozhodnutia o otázkach zjednocovania dohľadu, ako aj pre poradenstvo Komisii o legislatíve a regulácii;
- e) výbory 3. Lamfalussoho úrovne by mali:
- i) vypracúvať postupy pre poskytovanie údajov pri cezhraničných situáciách;
 - ii) poskytovať odporúčania v otázkach osobitných praktík dohľadu (na makroúrovni);
 - iii) poskytovať usmernenia na zabezpečenie súdržnosti a zefektívnenie praktík kolégií v oblasti dohľadu;
 - iv) vypracovať postupy na urovnávanie sporov, ktoré môžu vzniknúť medzi členmi kolégia;
 - v) navrhovať spoločné normy vykazovania a požiadavky na poskytovanie údajov pre skupiny, prednostne v mnohoúčelovom formáte, ako napríklad XBRL (Extensible Business Reporting Language);
 - vi) zastupovať EÚ v medzinárodných odvetvových zoskupeniach orgánov dohľadu ako napríklad v Medzinárodnej organizácii komisií pre cenné papiere;
 - vii) ustanoviť pravidelné preskúmanie každého kolégia skupinou odborníkov s cieľom zabezpečiť zblížovanie postupov kolégií. Táto skupina odborníkov by mala byť vytvorená ako spoločné zoskupenie výborov 3. Lamfalussoho úrovne a BSC, pričom BSC by mal priniesť perspektívu obozretného podnikania na makroúrovni, ktorá je kľúčová v záujme zabezpečenia úzkej spolupráce medzi orgánmi dohľadu a centrálnymi bankami a účinného riadenia krízových situácií;
- f) predsedovia výborov 3. Lamfalussoho úrovne by sa mali pravidelne stretávať, aby sa posilnila spolupráca medzi rozličnými odvetvami a súdržnosť medzi tromi výbormi 3. Lamfalussoho úrovne; ak to bude možné, na riešenie sporov na prvom stupni by sa mala použiť mediácia s mediátorom (mediátormi), ktorého (ktorých) si vybrali strany sporu; ak to nebude možné, skupine zloženej z predsedov výborov 3. Lamfalussoho úrovne a nezávislého predsedu a podpredsedu budú udelené právomoci vykonávať mediáciu a v prípade potreby zasahovať s cieľom riešiť konflikty medzi orgánmi dohľadu v rámci štruktúry kolégií a sektorových výborov 3. Lamfalussoho úrovne; predsedu a podpredsedu koordinačnej skupiny výboru 3. Lamfalussoho úrovne by mala nominovať Komisia a schvaľovať Európsky parlament na päťročné obdobie;
- g) spoločne by mali:
- i) koordinovať činnosť medzi výbormi 3. Lamfalussoho úrovne;
 - ii) vypracúvať spoločné údaje a štatistiky;

Štvrtok 9. októbra 2008

- iii) spolupracovať s BSC a ECB s cieľom koordinácie otázok finančnej stability;
- iv) ak je to potrebné, stanoviť náležité opatrenia na riešenie konfliktov, ktoré môžu vzniknúť medzi vnútroštátnymi a/alebo odvetvovými orgánmi dohľadu, ktoré sa zúčastňujú na činnosti kolégií, alebo medzi výbormi 3. Lamfussyho úrovne;
- v) zasadiť sa do budúcnosti o to, aby európska kultúra dohľadu bola vybudovaná na pevných základoch, aby bola trvalo udržateľná a aby umožňovala lepšiu integráciu a koordináciu medzi odvetviami a na cezhraničnej úrovni;
- h) vypracovať štruktúru dohľadu, ktorá bude vybudovaná na pevných základoch a bude trvalo udržateľná a bude umožňovať lepšiu integráciu a koordináciu medzi odvetviami a na cezhraničnej úrovni.

3.3. opatrení EÚ pre finančnú stabilitu

- a) do 31. decembra 2008 sa budú v návrhu vyžadovať opatrenia na zabezpečenie dohľadu nad finančnou stabilitou na úrovni EÚ. Tieto opatrenia by mali zabezpečiť účinné zhromažďovanie a analýzu informácií o obozretnom podnikaní na mikro- a makroúrovni s cieľom včas rozpoznať možné riziká pre finančnú stabilitu, v rámci celosvetového úsilia o finančnú stabilitu. Tieto opatrenia by mali orgánom dohľadu a centrálnym bankám EÚ umožniť včasnú reakciu a vytvorenie mechanizmov rýchleho nasadenia v krízových situáciách, ktoré majú pre EÚ systémový dosah;
- b) opatrenia v oblasti dohľadu by mali byť zamerané najmä na posilnenie horizontálnych vzťahov medzi dohľadom na makroekonomickej úrovni a dohľadom nad finančným trhom. V tomto ohľade je potrebné posilniť úlohu ECB. Mali by sa vypracovať postupy spolupráce a výmeny informácií medzi výbormi 3. Lamfussyho úrovne a ESCB/BSC;
- c) konkrétne otázky, ktorými sa treba zaoberať, by mali zahŕňať:
 - i) vytvorenie náležitého systému zhromažďovania a výmeny údajov v oblasti dohľadu;
 - ii) analýzu a detailné spracúvanie týchto údajov;
 - iii) vypracovanie postupov poskytovania a zhromažďovania dôverných údajov;
 - iv) včasné vydávanie varovných signálov o pohyboch, ktoré môžu ohroziť stabilitu finančného systému;
 - v) mechanizmy rýchlej reakcie v prípade ohrozenia finančnej stability;
 - vi) zastupovanie EÚ v medzinárodných orgánoch dohľadu, napríklad vo Fóre pre finančnú stabilitu, a stanovenie ekvivalentu orgánov dohľadu v EÚ v iných častiach sveta.

Spoločne za zdravie: strategický prístup EÚ na obdobie 2008 – 2013

P6_TA(2008)0477

Uznesenie Európskeho parlamentu z 9. októbra 2008 obielej knihe snázvom Spoločne za zdravie: strategický prístup EÚ na obdobie 2008 – 2013 (2008/2115(INI))

(2010/C 9 E/10)

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 152 a články 163 až 173 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na bielu knihu Komisie z 23. októbra 2007 s názvom Spoločne za zdravie: strategický prístup EÚ na obdobie 2008 – 2013 (KOM(2007)0630),

Štvrtok 9. októbra 2008

- so zreteľom na závery Rady z 5. a 6. decembra 2007 týkajúce sa bielej knihy Komisie s názvom Spoločne za zdravie: strategický prístup EÚ na obdobie 2008 – 2013,
- so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov z 9. apríla 2008 k bielej knihe s názvom Spoločne za zdravie: strategický prístup EÚ na obdobie 2008 – 2013 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1350/2007/ES z 23. októbra 2007, ktorým sa ustanovuje druhý akčný program Spoločenstva v oblasti zdravia (2008 – 2013) ⁽²⁾,
- so zreteľom na závery Rady z 1. a 2. júna 2006 o spoločných hodnotách a zásadách v zdravotníckych systémoch Európskej únie ⁽³⁾,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2004/513/ES z 2. júna 2004 o uzavretí Rámcového dohovoru Svetovej zdravotníckej organizácie o kontrole tabaku ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na závery Rady z 1. a 2. júna 2006 o zdraví žien ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na bielu knihu Komisie z 30. mája 2007 s názvom Stratégia riešenia zdravotných problémov súvisiacich s výživou, nadváhou a obezitou v Európe (KOM(2007)0279),
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 6. júla 2006 o ochrane pracovníkov v európskom zdravotníctve pred infekciami prenášanými krvou v dôsledku poranení injekčnou ihlou ⁽⁷⁾,
- so zreteľom na usmernenia Svetovej zdravotníckej organizácie (WHO) v rámcovej stratégii na tému Zdravie pre všetkých v 21. storočí,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 22. apríla 2008 o darcovstve orgánov a transplantáciách: politické kroky na úrovni Európskej únie ⁽⁸⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 10. apríla 2008 o boji proti rakovine v rozšírenej Európskej únii ⁽⁹⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 15. januára 2008 o stratégii Spoločenstva v oblasti ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci na obdobie 2007 – 2012 ⁽¹⁰⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 12. júla 2007 o opatreniach na boj proti srdcovo-cievnyim ochoreniam ⁽¹¹⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 6. septembra 2006 o zlepšovaní duševného zdravia obyvateľstva – k stratégii duševného zdravia pre Európsku úniu ⁽¹²⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 172, 5.7. 2008, s. 41.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 301, 20.11.2007, s. 3.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 146, 22.6.2006, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 213, 15.6.2004, s. 8.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 146, 22.6.2006, s. 4.

⁽⁶⁾ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ C 303 E, 13.12.2006, s. 754.

⁽⁸⁾ Prijaté texty, P6_TA(2008)0130.

⁽⁹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2008)0121.

⁽¹⁰⁾ Prijaté texty, P6_TA(2008)0009.

⁽¹¹⁾ Ú. v. EÚ C 175 E, 10.7.2008, s. 561.

⁽¹²⁾ Ú. v. EÚ C 305 E, 14.12.2006, s. 148.

Štvrtok 9. októbra 2008

- so zreteľom na svoje uznesenie z 23. februára 2005 o Európskom akčnom pláne pre životné prostredie a zdravie (2004 – 2010) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na svoje vyhlásenie z 27. apríla 2006 o cukrovke ⁽²⁾,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín a stanoviská Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci a Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A6-0350/2008),
- A. keďže zdravie je jedným z najcennejších statkov, keďže naším cieľom je zdravie pre všetkých a keďže musíme zabezpečiť vysokú úroveň zdravia,
- B. keďže v článku 21 Charty základných práv Európskej únie sa uvádza, že sa zakazuje akákoľvek diskriminácia najmä z dôvodu pohlavia, rasy, farby pleti, etnického alebo sociálneho pôvodu, a podľa jej článku 35 má každý právo na prístup k preventívnej zdravotnej starostlivosti, ako aj právo využívať lekársku starostlivosť a že sa zároveň musí zabezpečiť vysoká úroveň ochrany ľudského zdravia,
- C. keďže pozitívnym účinkom vývoja v oblasti zdravia je, že stále viac a viac ľudí žije dlhšie,
- D. keďže rastúci výskyt rakoviny, cukrovky, srdcovo-cievnych a reumatických ochorení, duševných ochorení, problémov súvisiacich s nadváhou a obezitou, podvýživou a nedostatočnou výživou, HIV/AIDS, nízka kvalita životného prostredia a opätovný výskyt niektorých chorôb súvisiacich s rastom sociálnych nerovností, ako aj nové problémy čoraz viac ohrozujú zdravie občanov v EÚ i mimo nej, čo zvyšuje potrebu prevencie a formálneho i neformálneho poskytovania zdravotnej starostlivosti a rehabilitácie po chorobe,
- E. keďže nové hrozby pre zdravie s cezhraničným rozmerom, ako sú pandémie, nová štruktúra prenosných chorôb, tropické choroby a bioterorizmus, a na dôsledky zmeny klímy a globalizácie, najmä čo sa týka vody, potravín, rastu chudoby a migrácie, ako aj na existujúce hrozby, ako znečistenie životného prostredia, ktoré sú čoraz závažnejšie,
- F. keďže podporné systémy zdravotnej starostlivosti sú podstatným prvkom európskeho sociálneho modelu a sociálne a zdravotné služby všeobecného záujmu plnia úlohu všeobecného záujmu, čím významne prispievajú k sociálnej spravodlivosti a súdržnosti,
- G. keďže starnutie obyvateľstva mení štruktúru chorôb, čím zvyšuje potrebu formálneho i neformálneho poskytovania zdravotnej starostlivosti a zaťažuje udržateľnosť zdravotníckych systémov, a keďže je preto potrebné venovať osobitnú pozornosť podpore výskumu a inovácií vo verejnom i súkromnom sektore, a keďže sú potrebné silné politiky na podporu prvých etáp života, a to predovšetkým v niektorých členských štátoch,
- H. keďže medzi členskými štátmi a v rámci nich existujú priepastné rozdiely v zdravotnej starostlivosti,
- I. keďže občania čoraz viac očakávajú, že sa v oblasti zdravia uskutočnia spoločné a účinné opatrenia,
- J. keďže je zároveň nutné rešpektovať právomoci členských štátov v oblasti zdravia a ich slobodu v rozhodovaní o tom, aký druh zdravotných služieb považujú za vhodné poskytovať, a to pri prísnom dodržaní zásady subsidiarity, vrátane rešpektovania rozdielnych systémov riadenia a špecifických prístupov členských štátov pri integrácii verejného a súkromného poskytovania zdravotných služieb,
- K. keďže v prípade obáv vychádzajúcich z etických základov ostáva naďalej v kompetencii členských štátov určiť, či istá služba je zdravotnou službou alebo nie,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 304 E, 1.12.2005, s. 264.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 296 E, 6.12.2006, s. 273.

Štvrtok 9. októbra 2008

- L. keďže choroby z povolania a bezpečnosť pri práci sú oblasťou zdravia, v ktorej má EÚ jasné právomoci pre svoju činnosť,
- M. keďže sú oblasti, v ktorých členské štáty nemôžu efektívne konať samostatne a keďže EÚ sa zaviazala k spoločnej politike v oblasti zdravia, ktorá môže byť prínosom (napríklad výmena informácií a osvedčených postupov),
- N. keďže investície do zdravia majú zásadný význam pre ľudský rozvoj a nepriamo ovplyvňujú rôzne odvetvia hospodárstva,
- O. keďže počet jednotlivých pracovných okruhov a pracovných programov v oblasti zdravia nie je dostatočne jasný,
- P. keďže možnosti prevencie chorôb zostávajú nevyčerpané,
- Q. keďže antibiotiká sa stávajú čoraz viac nepoužiteľnými, ako narastá odolnosť voči nim, keďže úroveň odolnosti je v rámci EÚ rôzna, čo je výsledkom rozdielnych prístupov k používaniu a kontrole antibiotík (3 až 4-krát vyššia spotreba antibiotík v niektorých členských štátoch oproti iným členským štátom), keďže odolnosť voči antibiotikám je európskym problémom, pretože často dochádza k presunom vrátane cestovného ruchu, ktoré zvyšujú riziko šírenia odolných baktérií, a preto by sa neprimerané používanie antibiotík malo monitorovať a malo by sa podporovať ich striedne používanie, a keďže Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC) slúži ako vhodný orgán na koordináciu týchto činností,
- R. keďže 40 % výdavkov v oblasti zdravia súvisí s nezdravým životným štýlom (vyplývajúca napr. z konzumácie alkoholu, fajčenia, nedostatočnej aktivity a nesprávneho stravovania),
- S. keďže účinná ochrana zdravia a bezpečnosti pri práci môže zabrániť pracovným úrazom, obmedziť výskyt chorôb z povolania a znížiť počet osôb trvalo zdravotne postihnutých osôb z dôvodov súvisiacich s ich prácou,
- T. keďže smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/37/ES z 29. apríla 2004 o ochrane pracovníkov pred rizikami z vystavenia účinkom karcinogénov alebo mutagénov pri práci ⁽¹⁾ dostatočne nechráni občanov EÚ pri práci pred vystavením látkam toxickým pre reprodukciu,
- U. keďže podvýživa, ktorá postihuje veľký počet občanov EÚ vrátane odhadom 40 % pacientov v nemocniciach a 40 % až 80 % starších ľudí v opatrovateľských domoch, stojí európske systémy zdravotnej starostlivosti podobne veľa ako obezita a nadváha,
- V. keďže zdravie neovplyvňujú len alkohol, tabak, nedostatočná aktivita, stravovanie a podobné vonkajšie faktory, a preto by sa viac pozornosti malo venovať psychosomatickej dimenzii mnohých chorôb a hlbším príčinám rastúceho počtu ľudí postihnutých depresiou a inými psychickými problémami,
- W. keďže členské štáty by mali viac propagovať pomoc pre ľudí trpiacich chronickými chorobami a/alebo zdravotným postihnutím, aby im tak umožnili začlenenie do spoločnosti v čo najväčšej možnej miere,
- X. keďže v mnohých členských štátoch vyvoláva rastúci dopyt po zdravotných službách naliehavú potrebu podniknúť aktívne kroky na prijímanie a udržanie zdravotníckeho personálu a poskytovať služby na podporu príbuzných a priateľov, ktorí poskytujú neplatenú starostlivosť na nich závislým osobám,
- Y. keďže v stratégii politiky EÚ v oblasti zdravia by sa malo viac pozornosti venovať dlhodobej starostlivosti za použitia nových technológií, starostlivosti o osoby trpiace chronickými chorobami a poskytovaní domácej zdravotnej starostlivosti starším osobám a osobám s telesným alebo duševným postihnutím, ako aj službám pre tých, ktorí sa o takéto osoby starajú, a keďže v tejto súvislosti by sa malo vyvíjať úsilie o účinné spolupôsobenie zdravotných a sociálnych služieb,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 50. Opravené znenie v Ú. v. EÚ L 229, 29.6.2004, s. 23.

Štvrtok 9. októbra 2008

1. víta vyššie uvedené bielu knihu Komisie o strategickom prístupe EÚ v oblasti zdravia na obdobie 2008 – 2013 a podporuje hodnoty, zásady, strategické ciele a osobitné činnosti, ktoré sú v nej stanovené;
2. vyzýva Komisiu, aby preskúmala súčasnú činnosť v oblasti zdravia s cieľom stanoviť, ktoré pracovné okruhy sú pre Spoločenstvo a členské štáty hodnotné; v rámci tejto činnosti vyzýva Komisiu, aby určila, ktoré pracovné metódy a postupy sú pre činnosť členských štátov v oblasti zdravia pridanou hodnotou a ktoré by sa mali lepšie koordinovať;
3. domnieva sa, že vzhľadom na existenciu nových hrozieb pre zdravie je potrebné zaoberať sa zdravím ako zásadnou politickou otázkou Lisabonskej stratégie, čo zahŕňa potrebu poskytnúť občanom prístup k primeranej zdravotnej starostlivosti najvyššej dostupnej kvality na zabezpečenie zdravej a konkurencieschopnej pracovnej sily;
4. vyjadruje poľutovanie nad tým, že biela kniha nestanovuje konkrétne kvantifikovateľné a merateľné ciele, dosiahnutie ktorých by mohlo viesť k hmatateľným výsledkom, a odporúča prijatie takýchto cieľov;
5. zdôrazňuje, že zdravotnú starostlivosť treba podporovať účinnými politikami vo všetkých oblastiach a na všetkých úrovniach v členských štátoch a v EÚ (zdravie vo všetkých politikách), ako aj na celosvetovej úrovni;
6. zdôrazňuje zásadný význam uznania práva mužov a žien viac rozhodovať vo veciach týkajúcich sa ich zdravia a starostlivosti, ako aj práva detí na neobmedzenú ochranu svojho zdravia na základe všeobecných zásad univerzálnosti, rovnosti a solidárnosti;
7. konštatuje, že podľa WHO začínajú chronické ochorenia, najmä infarkty a srdcové ochorenia, postupne prevažovať nad infekčnými ochoreniami;
8. odporúča ako súčasť úsilia o prevenciu chorôb rozsiahle zavedenie praxe hodnotenia vplyvov na zdravie, keďže vplyv rozhodnutí rozhodovacích orgánov na rôznych úrovniach vrátane miestnych a regionálnych orgánov a národných parlamentov na ľudské zdravie je merateľný;
9. zdôrazňuje, že akčné plány by sa mali zaoberať predovšetkým príčinami určitých chorôb a potrebou znížiť a zabrániť výskytu epidémií a pandémie; poukazuje na to, že existujú i problémy, ktoré sa viažu na určité pohlavie, ako napríklad rakovina prostaty v prípade mužov a rakovina krčka maternice v prípade žien, a že na riešenie týchto problémov by sa mali vytvoriť osobitné politiky;
10. odporúča, aby sa mandát ECDC rozšíril na neprenosné choroby;
11. navrhuje, aby Komisia stanovila za prioritný cieľ zmiernenie odstrániteľných nerovností a nespravodlivosti v oblasti zdravia medzi členskými štátmi a v rámci nich, ako aj medzi rôznymi sociálnymi triedami a skupinami obyvateľstva vrátane mužov a osôb trpiacich psychickými problémami; vyzýva členské štáty, aby v plnej miere uplatňovali právne predpisy Spoločenstva, ako je smernica o transparentnosti⁽¹⁾;
12. zdôrazňuje, že činnosti zamerané na zmiernenie nerovností v oblasti zdravia by mali zahŕňať cieľenú podporu, vzdelávanie verejnosti a programy prevencie;
13. domnieva sa, že treba výrazne zvýšiť úsilie o prevenciu chorôb a očkovacie kampane tam, kde sú k dispozícii účinné produkty; naliehavo preto žiada Komisiu, aby vypracovala ambiciózny plán preventívnych opatrení na celé päťročné obdobie; súhlasí s tým, že výdavky na zdravie, najmä na prevenciu a včasnú diagnostiku chorôb, nie sú len nákladmi, ale aj investíciou, ktorá by mohla byť v podobe tzv. rokov prežitých v zdraví hodnotená ako lisabonský štrukturálny ukazovateľ;
14. zdôrazňuje skutočnosť, že zdravie je stav úplnej fyzickej, duševnej a sociálnej pohody a neznamená len absenciu choroby či telesnej chyby;

⁽¹⁾ Smernica Rady 89/105/EHS z 21. decembra 1988 o transparentnosti opatrení upravujúcich stanovovanie cien humánnych liekov a ich zaraďovanie do vnútroštátnych systémov zdravotného poistenia (Ú. v. ES L 40, 11.2.1989, s. 8).

Štvrtok 9. októbra 2008

15. zdôrazňuje, že prístup k spoľahlivým, nezávislým a porovnateľným informáciám o zdravom správaní, chorobách a možnostiach liečby je nevyhnutným predpokladom účinnej stratégie prevencie chorôb;
16. zdôrazňuje, že túžba predchádzať chorobám nesmie viesť k takej klíme v spoločnosti, ktorá by bránila v narodení deťom s chronickými chorobami či zdravotným postihnutím; žiada Komisiu, aby podporovala konkrétnu pomoc rodičom detí s chronickými chorobami a/alebo zdravotným postihnutím;
17. ďalej zdôrazňuje, že na podporu investícií do oblasti zdravia je nevyhnutné zistiť aktuálnu efektivitu investícií, a tieto zistenia zverejniť;
18. zdôrazňuje, že je dôležité uskutočniť dobre zorganizované, komplexné a účinné kontrolné programy na uľahčenie včasného odhalenia a okamžitého liečenia chorôb, čím sa zníži s nimi spojená úmrtnosť a chorobnosť;
19. domnieva sa, že právo občanov na prístup k zdravotnej starostlivosti a ich osobná zodpovednosť za vlastné zdravie by mali byť zásadné vzhľadom na to, že EÚ ukladá prísne normy týkajúce sa zdravia a bezpečnosti potravín po celý ľudský život, a žiada ďalšie investície do výskumu zdravotnej gramotnosti s cieľom odhaliť najvhodnejšie stratégie riešenia tejto otázky v rôznych skupinách obyvateľstva; podporuje všetky zložky spoločnosti v tom, aby viedli zdravý životný štýl;
20. zdôrazňuje, že koncepciu tzv. zdravého životného štýlu (t. j. zdravá výživa, neužívanie drog a dostatočná telesná aktivita) treba doplniť psychosociálnym rozmerom (t. j. vyváženým prístupom k pracovnému a rodinnému životu); zastáva názor, že zdravý životný štýl zahŕňa dobré psychické a fyzické zdravie a že tieto sú tiež významnými faktormi pri udržiavaní konkurencieschopného hospodárstva;
21. očakáva, že Komisia bude venovať osobitnú pozornosť otázke trvalej udržateľnosti zdravotných systémov a v tejto súvislosti aj úlohe a zodpovednosti farmaceutického priemyslu;
22. víta zámer Komisie sformulovať základné hodnoty v oblasti zdravia a zriadiť systém zdravotných ukazovateľov (na národnej a nižšej úrovni) a podporovať programy zdravotnej gramotnosti a programy prevencie zdravotných problémov;
23. zdôrazňuje, že zákaz toho, aby sa ľudské telo a jeho časti využívali na dosiahnutie zisku, ako to uvádza článok 3 Charty základných práv Európskej únie, by sa mal v oblasti zdravia považovať za vedúci princíp, a to najmä v oblasti darcovstva a transplantácií buniek, tkaniva a orgánov;
24. víta zámer Komisie podporovať v duchu hesla „zdravie pre všetkých“ zdravie a prevenciu chorôb vo všetkých vekových skupinách; zdôrazňuje potrebu upozorňovať na kľúčové otázky súvisiace so zdravím, ako sú výživa, obezita, podvýživa, fyzická aktivita, konzumácia alkoholu, drog, fajčenie a riziká pre životné prostredie vrátane znečistenia ovzdušia, a to na pracovisku i doma, v súlade so zásadou rovnosti medzi mužmi a ženami a zároveň poskytovať podporu pre zdravé starnutie a znížiť zaťaženie, ktoré predstavujú chronické choroby;
25. naliehavo vyzýva Komisiu, aby zaujala holistickejší prístup k výžive a aby z podvýživy popri obezite urobila kľúčovú prioritu v oblasti zdravia a všade tam, kde to bude možné, ju začleňovala do výskumu vzdelávania a iniciatív na propagáciu zdravia financovaných z prostriedkov Spoločenstva, ako aj do partnerstiev na úrovni EÚ;
26. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby v rámci stratégie EÚ v oblasti zdravia pracovali na vývoji usmernení pre spoločné vymedzenie pojmu zdravotné postihnutie, ktoré môže zahŕňať osoby s chronickými chorobami alebo rakovinou, a tiež vyzýva členské štáty, ktoré tak doposiaľ neurobili, aby čo najrýchlejšie zahrnuli tieto osoby do svojho vymedzenia pojmu zdravotné postihnutie;
27. ďalej žiada, aby prioritu získalo zabezpečenie toho, aby osoby so zdravotným postihnutím mali rovnaký prístup ku zdravotnej starostlivosti a aby sa poskytovali finančné prostriedky, ktoré by tomuto zameraniu zodpovedali;

Štvrtok 9. októbra 2008

28. žiada účinné opatrenia na boj proti odolnosti voči antibiotikám vrátane opatrení, na základe ktorých by antibiotiká boli len na predpis, ako aj usmernení na zníženie množstva predpisovaných antibiotík, ktoré by ich obmedzili len na prípady, kedy je ich použitie skutočne nevyhnutné, vrátane úsilia o zlepšenie testovania s cieľom podporovať opatrnejšie používanie antibiotík a, kde to je vhodné, hygienických noriem; žiada, aby sa venovala osobitná pozornosť baktérii staphylococcus aureus rezistentnej voči meticilínu (MRSA); pripomína, že ECDC by malo monitorovať a vyhodnocovať uplatňovanie usmernení a noriem;

29. upozorňuje Komisiu a členské štáty, že je potrebné podporovať výskum a propagovať prevenciu, včasnú diagnostiku a vhodnú liečbu chronických chorôb s cieľom zabezpečiť chorým dobré životné podmienky a kvalitu života;

30. uznáva životne dôležitú úlohu opatrovateľov pre zdravie a pri poskytovaní zdravotnej starostlivosti, a preto žiada, aby sa pozornosť venovala politikám, ktoré podporujú týchto opatrovateľov, a chránia ich zdravie tak, ako zdravie tých, o ktorých sa starajú;

31. konštatuje, že na uľahčenie mobility zdravotníckeho personálu a zaistenie bezpečnosti pacientov v celej EÚ je pre zdravotnícky personál nevyhnutné zdieľať informácie medzi členskými štátmi a ich regulačnými orgánmi;

32. žiada v rámci stratégie EÚ v oblasti zdravia efektívnejšiu výmenu osvedčených postupov v rámci EÚ vo všetkých oblastiach poskytovania zdravotnej starostlivosti, najmä vo vzťahu ku skriningovým programom a diagnostike a liečbe vážnych ochorení, napríklad rakoviny;

33. domnieva sa, že EÚ by mala uskutočniť ďalšie kroky na ochranu zdravotníckeho personálu pred úrazmi alebo zraneniami na pracovisku, ak existuje vedecký alebo medicínsky dôkaz takejto potreby;

34. naliehavo vyzýva Komisiu, aby zahrnula látky toxické pre reprodukciu do svojho najbližšieho návrhu na zmenu a doplnenie smernice 2004/37/ES;

35. podporuje opatrenia požadované vo svojom vyššie uvedenom uznesení z 15. januára 2008 a naliehavo vyzýva Komisiu, aby rešpektovala stanovisko Európskeho parlamentu, prijala požadované opatrenia a navrhla potrebné iniciatívy, medzi ktoré by mali patriť:

- stanovenie cieľov na zníženie počtu chorôb z povolania,
- návrh smernice o muskuloskeletárnych poruchách,
- návrh revízie smernice 2004/37/ES,
- opatrenia na riešenie rastúceho problému násilia tretích strán;

36. vyjadruje poľutovanie nad tým, že napriek opakovaným a konkrétnym požiadavkám Európskeho parlamentu Komisia ešte nenavrhla zmenu smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/54/ES z 18. septembra 2000 o ochrane pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s vystavením biologickým faktorom pri práci⁽¹⁾ s cieľom riešiť vážne riziká pre zdravotníckych pracovníkov vyplývajúce z práce s ihlami a ostrými zdravotníckymi pomôckami; vyzýva Komisiu, aby urýchlila dokončenie hodnotenia vplyvu prostredníctvom verejnej súťaže (2007/S 139-171103), a žiada prijatie primeranej zmeny v dostatočnom predstihu pred koncom súčasného legislatívneho obdobia v súlade so svojím vyššie uvedeným uznesením zo 6. júla 2006;

37. domnieva sa, že nedostatočné uplatňovanie právnych predpisov Spoločenstva v oblasti životného prostredia má takisto nepriaznivý vplyv na zdravotný stav občanov EÚ;

38. zdôrazňuje, že v niektorých situáciách čelia občania EÚ problémom ako znečistenie ovzdušia, ktoré predstavujú značné riziká pre zdravie, majú vplyv na riadny vývoj detí a znižujú predpokladanú dĺžku života v rámci EÚ⁽²⁾;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 262, 17.10.2000, s. 21.

⁽²⁾ Životné prostredie v Európe: 4. hodnotenie – Európska agentúra pre životné prostredie (10. októbra 2007).

Štvrtok 9. októbra 2008

39. je presvedčený, že na podporu zdravého životného štýlu v rodinách, na školách, v nemocniciach, opatrovateľských domovoch, na pracoviskách a v centrách voľného času sú nevyhnutné kroky pre úspešné predchádzanie chorobám a dobré psychické zdravie; uznáva, že rodina je pre vytvorenie modelu tzv. zdravého životného štýlu, ktorý sa v neskoršom živote často opakuje, životne dôležitá;
40. upriamuje pozornosť Komisie a členských štátov na článok 3 Dohovoru OSN o právach dieťaťa, ktorý žiada od zákonodarných orgánov, aby záujmy dieťaťa boli ich prvoradým záujmom, pričom jedným zo spôsobov je prijatie predpisov na materskú a rodičovskú dovolenku, na ochranu zdravia a prístupu ku zdravotnej starostlivosti počas materstva, najmä vzhľadom na účinky prítomnosti a lásky rodičov a dojčenia na duševný a telesný vývoj dojčťa;
41. zdôrazňuje potrebu skvalitňovania zdravotnej starostlivosti a informovanosti ťarchavých a dojčiacich žien v súvislosti s rizikami spojenými s požívaním alkoholu, drog a fajčením počas ťarchavosti a dojčenia;
42. zdôrazňuje potrebu zvýšenia verejného povedomia o reprodukčnom a sexuálnom zdraví s cieľom zabráňovať neželanej ťarchavosti a šíreniu pohlavných chorôb a znižovať sociálne a zdravotné problémy spôsobené neplodnosťou;
43. podporuje opatrenia týkajúce sa konkrétnych druhov ochorení a domnieva sa, že ich zefektívnenie si vyžaduje, aby sa našli vhodné pracovné metódy a spôsoby organizácie na zlepšenie medziinštitucionálnej spolupráce;
44. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby posúdili, do akej miery by integrované sociálne a zdravotné politiky (sociálne relevantné poskytovanie zdravotných služieb) mohli prispieť k modernému prístupu k podpore a ochrane zdravia, najmä čo sa týka najzraniteľnejších častí obyvateľstva, akými sú malé deti a tí, ktorí sa o seba nedokážu postarať;
45. domnieva sa, že EÚ by svoje úsilie vo výskumnom programe mala čoraz viac zameriavať na dôležité, ale často zanedbávané skupiny pacientov, akými sú pacienti s psychickými problémami a muži;
46. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby sa v rámci stratégie EÚ v oblasti zdravia ďalej venovali spolupôsobeniu vedecko-technického výskumu, najmä pokiaľ ide o nové druhy výskumu v oblasti medicíny, ktorým sa v súčasnosti neposkytuje dostatok finančných prostriedkov, na jednej strane, a rozvoju nových lekárskeho odvetví a terapií na druhej strane s cieľom umožniť prístup k týmto terapiám všetkým ľuďom, pretože môžu mať veľmi pozitívny vplyv na zdravotný stav občanov EÚ a na zvýšenie efektívnosti systému;
47. víta Komisiou navrhovaný prístup v oblasti účinného boja proti falšovaniu liekov a vyzýva Komisiu, aby podporovala vypracovanie medzinárodného dohovoru na túto tému alebo pripojenie ďalšieho protokolu k Dohovoru OSN proti nadnárodnému organizovanému zločinu (Palermský dohovor);
48. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zriaďovali centrá excelentnosti pre každú významnú skupinu chorôb, ktoré by mali slúžiť ako referenčné, informačné a poradné miesta pre pacientov a ich rodiny, lekárov, zdravotných pracovníkov, priemysel a iné subjekty;
49. poukazuje na skutočnosť, že regionálne a miestne zdravotnícke úrady v mnohých členských štátoch často zodpovedajú za plánovanie, riadenie, fungovanie a rozvoj sektora zdravotníctva a často nesú za tento sektor finančnú zodpovednosť, pričom sektor zdravotníctva dôkladne poznajú a sú ústrednými partnermi pri tvorbe a realizácii politiky v oblasti zdravia;
50. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zvažili uznávaný pozitívny vplyv termálnych kúr na rekonvalescenciu a na zachovanie zdravia ľudí;
51. vyzýva Komisiu, aby podporovala rozvoj elektronického zdravotníctva, nových technológií zdravotnej starostlivosti a užívateľských inovácií zdravotníckych prístrojov;

Štvrtok 9. októbra 2008

52. víta návrh Komisie vytvoriť mechanizmus štruktúrovanej spolupráce na úrovni EÚ a nadviazať užšiu spoluprácu so zúčastnenými stranami za účasti občianskej spoločnosti; zdôrazňuje potrebu zahŕňať do partnerstiev aj organizácie zamestnávateľov a zamestnancov;

53. vyzýva členské štáty, ako aj regionálne a miestne orgány, aby využili mechanizmus spolupráce na zlepšenie výmeny osvedčených postupov; vyzýva Komisiu, aby bola pri príprave usmernení a odporúčaní založených na týchto osvedčených postupoch aktívnejšia;

54. súhlasí s tým, že činnosti v rámci stratégie EÚ v oblasti zdravia sa musia do konca súčasného finančného rámca (2007 – 2013) podporovať existujúcimi finančnými nástrojmi bez ďalšieho dopadu na rozpočet;

55. vyzýva Komisiu, aby členským štátom odporučila, aby do svojich národných stratégií v oblasti zdravia zahŕňali priority, ktoré treba sledovať v iných projektoch, ktoré sa neobmedzujú len na oblasť verejného zdravia;

56. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

Štvrtok 9. októbra 2008

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKY PARLAMENT

Komunikovanie o Európe v partnerstve

P6_TA(2008)0463

**Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 9. októbra 2008 o schválení spoločného vyhlásenia
o komunikovaní o Európe v partnerstve (2007/2222(ACI))**

(2010/C 9 E/11)

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 255 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 13. marca 2002 o oznámení Komisie o novom rámci spolupráce pri činnostiach týkajúcich sa informačnej a komunikačnej politiky Európskej únie ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 10. apríla 2003 o informačnej a komunikačnej stratégii pre Európsku úniu ⁽²⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 12. mája 2005 o vykonávaní informačnej a komunikačnej stratégie Európskej únie ⁽³⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie zo 16. novembra 2006 o Bielej knihe o európskej komunikačnej politike ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na rozhodnutie konferencie predsedov z 25. septembra 2008,
 - so zreteľom na návrh spoločného vyhlásenia o komunikovaní o Európe v partnerstve,
 - so zreteľom na článok 120 ods. 1 a článok 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre ústavné veci (A6-0372/2008),
- A. keďže komunikácia je dôležitým prvkom tak zastupiteľskej, ako aj participatívnej demokracie,
- B. keďže jedna zo silných stránok demokratických prvkov EÚ je spojená s komunikačnými systémami na európskej úrovni, ktoré spájajú inštitúcie s občanmi,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 47 E, 27.2.2003, s. 400.⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 64 E, 12.3.2004, s. 591.⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 92 E, 20.4.2006, s. 403.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 314 E, 21.12.2006, s. 369.

Štvrtok 9. októbra 2008

- C. keďže zo skúseností z posledných európskych volieb a referendum vyplýva, že v prípade osôb, ktoré sa zaujímajú o otázky EÚ a sú s nimi oboznámené, je väčšia pravdepodobnosť, že sa na nich zúčastnia, kým v prípade osôb, ktoré tieto informácie nemajú, je účasť menej pravdepodobná; keďže túto skutočnosť opätovne potvrdil prieskum uskutočnený po írskom referende,
- D. keďže komunikovanie o EÚ si vyžaduje politický záväzok inštitúcií EÚ a členských štátov na všetkých úrovniach,
1. schvaľuje spoločné vyhlásenie o komunikovaní o Európe v partnerstve priložené k tomuto rozhodnutiu a prijíma rozhodnutie o priložení tohto vyhlásenia k rokovaciemu poriadku; požaduje uverejnenie tohto vyhlásenia v Úradnom vestníku Európskej únie;
 2. poveruje svojho predsedu, aby toto rozhodnutie a jeho prílohu postúpil Rade a Komisii.

PRÍLOHA**KOMUNIKOVANIE O EURÓPE V PARTNERSTVE****Ciele a zásady**

1. Európsky parlament, Rada a Európska komisia pripisujú zlepšeniu komunikácie o otázkach Európskej únie najvyššiu dôležitosť s cieľom umožniť európskym občanom uplatňovať si právo zúčastňovať sa na demokratickom živote Únie, v ktorej sa rozhodnutia prijímajú čo najotvorenejšie a čo najbližšie k občanom, dodržiavajúc zásadu pluralizmu, účasti, otvorenosti a transparentnosti.
2. Tieto tri inštitúcie si želajú podporovať zblížovanie názorov na hlavné komunikačné priority Európskej únie ako celku, presadzovať pridanú hodnotu prístupu Európskej únie ku komunikácii o európskych otázkach, uľahčiť výmenu informácií a najlepších postupov a vytvoriť súčinnosť medzi inštitúciami pri vykonávaní komunikačných činností, ktoré súvisia s týmito prioritami, ako aj uľahčiť vo vhodných prípadoch spoluprácu medzi inštitúciami Európskej únie a členskými štátmi.
3. Tieto tri inštitúcie uznávajú, že komunikovanie o Európskej únii si vyžaduje politickú angažovanosť inštitúcií Európskej únie a členských štátov a že členské štáty sú zodpovedné za komunikovanie s občanmi o Európskej únii.
4. Tieto tri inštitúcie sú presvedčené, že informačné a komunikačné činnosti o európskych otázkach by mali poskytnúť každému prístup k pravdivým a rozmanitým informáciám o Európskej únii a umožniť občanom uplatňovať si právo vyjadriť svoje názory a aktívne sa zúčastňovať na verejnej diskusii o otázkach týkajúcich sa Európskej únie.
5. Tieto tri inštitúcie podporujú rešpektovanie viacjazyčnosti a kultúrnej rozmanitosti pri vykonávaní informačných a komunikačných činností.
6. Tieto tri inštitúcie sa politicky zaviazali dosiahnuť uvedené ciele. Podnecujú ostatné inštitúcie a orgány Európskej únie, aby podporili ich úsilie a v prípade záujmu prispeli k tomuto prístupu.

Partnerský prístup

7. Tieto tri inštitúcie uznávajú, že je dôležité riešiť problémy komunikácie o otázkach Európskej únie v partnerstve medzi členskými štátmi a inštitúciami Európskej únie, aby sa zabezpečilo efektívne komunikovanie s čo najširším publikom na vhodnej úrovni a jeho objektívne informovanie.

Želajú si vytvoriť súčinnosť s vnútroštátnymi, regionálnymi a miestnymi orgánmi, ako aj s predstaviteľmi občianskej spoločnosti.

Na tento účel chcú podporiť pragmatický partnerský prístup.

Štvrtok 9. októbra 2008

8. V tejto súvislosti pripomínajú kľúčovú úlohu medziinštitucionálnej skupiny pre informácie (IGI), ktorú inštitúcie využívajú ako rámec na vysokej úrovni na podporu politickej diskusie o informačných a komunikačných činnostiach súvisiacich s Európskou úniou s cieľom podporiť súčinnosť a komplementaritu. Na tento účel medziinštitucionálna skupina pre informácie (IGI), ktorej spoločne predsedajú zástupcovia Európskeho parlamentu, Rady a Európskej komisie za účasti Výboru regiónov a Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru v úlohe pozorovateľov, zasadá v zásade dvakrát do roka.

Rámec pre lepšiu spoluprácu

Tieto tri inštitúcie chcú spolupracovať na tomto základe:

9. Tieto tri inštitúcie určia každý rok v rámci IGI obmedzený okruh spoločných komunikačných priorít, pričom budú rešpektovať zodpovednosť jednotlivých inštitúcií Európskej únie a členských štátov za ich komunikačné stratégie a priority.

10. Tieto priority budú vychádzať z komunikačných priorít, ktoré inštitúcie a orgány Európskej únie stanovili na základe svojich vnútorných postupov a ktoré v prípade potreby dopĺňajú strategický prístup a úsilie členských štátov v tejto oblasti a zohľadňujú očakávania občanov.

11. Tieto tri inštitúcie a členské štáty sa vynasnažia presadzovať vhodnú podporu komunikovania o určených prioritách.

12. Oddelenia zodpovedné za komunikáciu v členských štátoch a inštitúciách Európskej únie by mali byť, v prípade potreby na základe vhodných administratívnych opatrení, v spojení, aby sa zabezpečilo úspešné vykonávanie spoločných komunikačných priorít, ako aj ďalších činností spojených s komunikovaním v Európskej únii.

13. Inštitúcie a členské štáty sa vyzývajú, aby si vymieňali informácie o iných komunikačných činnostiach súvisiacich s Európskou úniou, najmä o plánovaných odvetvových komunikačných činnostiach týchto inštitúcií a orgánov, ktorých výsledkom budú informačné kampane v členských štátoch.

14. Komisia sa vyzýva, aby na začiatku každého roku podala ostatným inštitúciám Európskej únie správu o najvýznamnejších úspechoch pri vykonávaní spoločných komunikačných priorít z predchádzajúceho roku.

15. Toto politické vyhlásenie bolo podpísané [dátum].

Používanie symbolov Únie Európskym parlamentom (nový článok 202a)

P6_TA(2008)0472

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 9. októbra 2008 o vložení nového článku 202a o používaní symbolov Únie Európskym parlamentom do rokovacieho poriadku (2007/2240(REG))

(2010/C 9 E/12)

Európsky parlament,

— so zreteľom na svoje uznesenie z 11. júla 2007 o zvolaní medzivládnej konferencie ⁽¹⁾, najmä na jeho odsek 23,

— so zreteľom na list svojho predsedu z 12. septembra 2007,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 175 E, 10.7.2008, s. 347.

Štvrtok 9. októbra 2008

- so zreteľom na význam symbolov pre opätovné prepojenie občanov s Európskou úniou a pre vytváranie európskej identity, ktorá dopĺňa národné identity členských štátov,
 - so zreteľom na skutočnosť, že európske inštitúcie používajú tieto symboly už vyše 30 rokov a Európska rada ich formálne schválila v roku 1985 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na články 201 a 202 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre ústavné veci (A6-0347/2008),
1. rozhodol zmeniť svoj rokovací poriadok ako je to uvedené nižšie;
 2. rozhodol, že táto zmena nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jej prijatí;
 3. poveruje svojho predsedu, aby toto rozhodnutie postúpil pre informáciu Rade a Komisii.

PLATNÝ TEXT

POZMEŇUJÚCI A DOPLŇUJÚCI NÁVRH

Pozmeňujúci doplňujúci návrh 1**Rokovací poriadok Európskeho parlamentu
Hlava XIII – Rôzne – článok 202a (nový)****Článok 202a****Symboly Únie**

1. **Parlament uznáva a prijíma tieto symboly Únie:**
 - **vlajku, ktorá znázorňuje kruh dvanástich zlatých hviezd na modrom pozadí;**
 - **hymnu, ktorá vychádza z Ódy na radosť z Deviatej symfónie Ludwiga van Beethovena;**
 - **heslo „Zjednotení v rozmanitosti“.**
2. **Parlament oslavuje Deň Európy 9. mája.**
3. **Vlajka je vyvesená vo všetkých priestoroch Parlamentu a pri oficiálnych príležitostiach. Vlajka sa používa vo všetkých zasadacích miestnostiach Parlamentu.**
4. **Hymna sa hrá pri otvorení každej ustanovujúcej schôdze alebo pri iných slávnostných schôdzach, najmä na privítanie hláv štátov alebo predsedov vlád alebo na privítanie nových členov po rozšírení.**
5. **Heslo sa uvádza na úradných dokumentoch Parlamentu.**
6. **Predsedníctvo preskúma ďalšie využívanie symbolov v Parlamente. Predsedníctvo prijme podrobné ustanovenia na vykonávanie tohto článku.**

⁽¹⁾ Európska rada v Miláne z 28. a 29. júna 1985.

Štvrtok 9. októbra 2008

III

(Prípravné akty)

EURÓPSKY PARLAMENT

Protokol k dohode medzi ES a Švajčiarskom o voľnom pohybe osôb (účasť Rumunska a Bulharska) ***

P6_TA(2008)0464

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 9. októbra 2008 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí protokolu k dohode medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na druhej strane o voľnom pohybe osôb so zreteľom na účasť Bulharskej republiky a Rumunska ako zmluvných strán na základe ich pristúpenia k Európskej únii v mene Spoločenstva a jeho členských štátov (9116/2008 — C6-0209/2008 — 2008/0080(AVC))

(2010/C 9 E/13)

(Postup súhlasu)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (9116/2008),
- so zreteľom na Protokol k dohode medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na druhej strane o voľnom pohybe osôb so zreteľom na účasť Bulharskej republiky a Rumunska ako zmluvných strán na základe ich pristúpenia k Európskej únii (8689/2008),
- so zreteľom na Protokol k dohode medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb s ohľadom na účasť Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky ako zmluvných strán na základe ich pristúpenia k Európskej únii ⁽¹⁾,
- so zreteľom na Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb ⁽²⁾,
- so zreteľom na žiadosť o udelenie súhlasu, ktorú Rada predložila v súlade s článkom 300 ods. 3 druhý pododsek v spojení s článkom 300 ods. 2 prvý pododsek druhá veta a článkom 310 Zmluvy o ES (C6-0209/2008),
- so zreteľom na článok 6 ods. 2 Aktu o pristúpení z roku 2005,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 89, 28.3.2006, s. 30.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 114, 30.4.2002, s. 6.

Štvrtok 9. októbra 2008

- so zreteľom na článok 75 a článok 83 ods. 7 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0343/2008),
1. udeľuje súhlas s uzavretím protokolu;
 2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Švajčiarskej konfederácie.

Zriadenie Európskeho informačného systému registrov trestov (ECRIS) *

P6_TA(2008)0465

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 9. októbra 2008 o návrhu rozhodnutia Rady o zriadení Európskeho informačného systému registrov trestov (ECRIS) pri uplatňovaní článku 11 rámcového rozhodnutia 2008/XX/SVV (KOM(2008)0332 — C6-0216/2008 — 2008/0101(CNS))

(2010/C 9 E/14)

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie (KOM(2008)0332),
 - so zreteľom na článok 31 a článok 34 ods. 2 písm. c) Zmluvy o EÚ,
 - so zreteľom na článok 39 ods. 1 Zmluvy o EÚ, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0216/2008),
 - so zreteľom na články 93 a 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0360/2008),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. vyzýva Komisiu, aby zodpovedajúco zmenila svoj návrh v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;
 3. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchýliť sa od ním schváleného textu;
 4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
 5. v prípade, že tento návrh nebude prijatý pred vstupom Lisabonskej zmluvy do platnosti, je odhodlaný preskúmať všetky takéto budúce návrhy v rámci naliehavého postupu, v úzkej spolupráci s národnými parlamentmi;
 6. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

Štvrtok 9. októbra 2008

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU

POZMEŇUJÚCI A DOPLŇUJÚCI NÁVRH

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh rozhodnutia
Odôvodnenie 6a(nové)

(6a) Toto rozhodnutie vychádza zo zásad už určených rámcovým rozhodnutím Rady 2008/XX/SVV o organizácii a obsahu výmeny informácií z registra trestov medzi členskými štátmi, pričom tieto zásady dopĺňa a aktualizuje po technickej stránke.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh rozhodnutia
Odôvodnenie 9

(9) V snahe zabezpečiť vzájomné porozumenie a transparentnosť spoločnej kategorizácie, každý členský štát by mal predložiť zoznam vnútroštátnych protiprávnych konaní a sankcií spadajúcich do každej kategórie uvedenej v príslušnej tabuľke, ako aj zoznam vnútroštátnych trestných súdov. Tieto informácie by mali byť prístupné vnútroštátnym súdnym orgánom, najmä prostredníctvom akýchkoľvek dostupných elektronických kanálov.

(9) V snahe zabezpečiť vzájomné porozumenie a transparentnosť spoločnej kategorizácie by mal každý členský štát predložiť zoznam vnútroštátnych protiprávnych konaní a sankcií spadajúcich do každej kategórie uvedenej v príslušnej tabuľke, **spolu so stručným popisom prvkov skutkovej podstaty trestného činu**, ako aj zoznam vnútroštátnych trestných súdov. Tieto informácie by mali byť prístupné vnútroštátnym súdnym orgánom, najmä prostredníctvom akýchkoľvek dostupných elektronických kanálov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh rozhodnutia
Odôvodnenie 9a(nové)

(9a) Referenčné tabuľky, ktoré sú súčasťou príloh A a B, nemajú v žiadnom prípade za cieľ harmonizovať druhy trestných činov ani uvedených sankcií, pretože tieto budú naďalej upravované vnútroštátnymi právnymi predpismi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh rozhodnutia
Odôvodnenie 13

(13) Obidve referenčné tabuľky kategórií protiprávnych konaní a sankcií, ako aj technické normy používané na výmenu informácií by mali byť neustále revidované a pravidelne aktualizované. **Vykonávacie právomoci v tomto zmysle boli delegované na Komisiu, ktorej pomáha výbor. Regulačný postup podľa právnych predpisov Spoločenstva by sa mal uplatňovať mutatis mutandis na prijímanie opatrení potrebných na vykonanie tohto rozhodnutia.**

(13) Obidve referenčné tabuľky kategórií protiprávnych konaní a sankcií, ako aj technické normy používané na výmenu informácií by mali byť neustále revidované a pravidelne aktualizované.

Štvrtok 9. októbra 2008

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU

POZMEŇUJÚCI A DOPLŇUJÚCI NÁVRH

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh rozhodnutia
Odôvodnenie 14

(14) V kontexte počítačovej výmeny informácií z registrov trestov členských štátov by sa malo uplatňovať rámcové rozhodnutie 2008/XX/SVZ o ochrane osobných údajov spracovávaných v rámci policajnej a súdnej spolupráce v trestných veciach.

(14) V tejto súvislosti je nesmierne dôležité čo najskôr prijať rámcové rozhodnutie Rady 2008/XX/SVV o ochrane osobných údajov spracovávaných v rámci policajnej a súdnej spolupráce v trestných veciach, ktoré poskytne primeranú úroveň ochrany údajov vrátane spracovania osobných údajov na vnútroštátnej úrovni.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh rozhodnutia
Článok 3 – odsek 5

5. Na zabezpečenie efektívnej prevádzky ECRIS poskytuje Komisia služby všeobecnej podpory a monitorovania.

5. Na zabezpečenie efektívnej prevádzky ECRIS poskytuje Komisia služby všeobecnej podpory a monitorovania, pričom kontroluje, či sa správne vykonávajú opatrenia ustanovené v článku 6.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh rozhodnutia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno a

a) zoznam vnútroštátnych protiprávných konaní v každej z kategórií uvedených v tabuľke protiprávných konaní v prílohe A. Zoznam zahŕňa názov alebo právnu klasifikáciu protiprávného konania a odkaz na príslušné právne ustanovenie. **Môže obsahovať** aj stručný opis prvkov ustanovujúcich protiprávne konanie;

a) zoznam vnútroštátnych protiprávných konaní v každej z kategórií uvedených v tabuľke protiprávných konaní v prílohe A. Zoznam zahŕňa názov alebo právnu klasifikáciu protiprávného konania a odkaz na príslušné právne ustanovenie. **Obsahuje** aj stručný opis znakov skutkovej podstaty;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh rozhodnutia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno a – pododsek 1a(nový)

Preklad opisu vnútroštátneho trestného činu z pôvodného jazyka je výlučne úlohou a povinnosťou každého členského štátu požadujúceho preklad a ECRIS ho nevyhotovuje. ECRIS ponúkne možnosť pridať vyhotovený preklad do databázy;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh rozhodnutia
Článok 6 – úvodná časť

Tieto vykonávacie opatrenia sa prijímajú v súlade s postupom uvedeným v článku 7:

V prípade potreby a v súlade s článkom 34 ods. 2 písm. c) a článkom 39 Zmluvy o Európskej únii Komisia navrhne Rade prijatie všetkých opatrení, ktoré sú potrebné na zabezpečenie lepšieho fungovania systému ECRIS a jeho interoperability s vnútroštátnymi systémami, ako sú:

Štvrtok 9. októbra 2008

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU

POZMEŇUJÚCI A DOPLŇUJÚCI NÁVRH

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh rozhodnutia

Článok 7

Článok 7

vypúšťa sa

Procedurálny postup výboru

1. Ak je uvedený odkaz na tento článok, Komisii pomáha regulačný výbor zložený zo zástupcov členských štátov, ktorému predsedá zástupca Komisie („výbor“).

2. Výbor si schváli svoj rokovací poriadok.

3. Zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrení, ktoré treba urobiť. Výbor predloží k tomuto návrhu svoje stanovisko v lehote, ktorú môže stanoviť predseda podľa naliehavosti záležitosti. V prípade rozhodnutí, ktoré má Rada prijať na návrh Komisie, musí byť stanovisko schválené väčšinou ustanovenou v článku 205 ods. 2 a 4 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva. Hlasy zástupcov členských štátov vo výbore sa vážia spôsobom stanoveným v uvedenom článku. Predseda nehlasuje.

4. Komisia prijme navrhované opatrenia, ak sú v súlade so stanoviskom výboru.

5. Ak plánované opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru alebo ak nebolo poskytnuté žiadne stanovisko, Komisia bezodkladne predloží Rade návrh týkajúci sa opatrení, ktoré sa majú prijať, a informuje o ňom Európsky parlament.

6. Rada môže o tomto návrhu rozhodnúť kvalifikovanou väčšinou do troch mesiacov odo dňa, kedy jej bol návrh predložený.

Ak v rámci tejto lehoty Rada kvalifikovanou väčšinou rozhodla, že s návrhom nesúhlasí, Komisia ho opätovne preskúma. Môže Rade predložiť zmenený a doplnený návrh, opätovne predložiť ten istý návrh alebo predložiť legislatívny návrh na základe zmluvy.

Ak po uplynutí tejto lehoty Rada neprijala navrhované vykonávacie opatrenie, ani nevyjadrila svoje námietky voči návrhu vykonávacieho opatrenia, Komisia prijme navrhované vykonávacie opatrenie.

Štvrtok 9. októbra 2008

Dohoda medzi ES a Ukrajinou v súvislosti so zachovaním záväzkov týkajúcich sa obchodu so službami obsiahnutých v dohode o partnerstve a spolupráci *

P6_TA(2008)0468

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 9. októbra 2008 o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Ukrajinou v súvislosti so zachovaním záväzkov týkajúcich sa obchodu so službami obsiahnutých v dohode o partnerstve a spolupráci (KOM(2008)0220 — C6-0202/2008 — 2008/0087(CNS))

(2010/C 9 E/15)

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (KOM(2008)0220),
 - so zreteľom na článok 71 ods. 1 a článok 80 ods. 2 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na článok 300 ods. 3 prvý pododsek Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0202/2008),
 - so zreteľom na článok 51 a článok 83 ods. 7 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre medzinárodný obchod (A6-0337/2008),
1. schvaľuje uzatvorenie dohody;
 2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Ukrajiny.
